

Hechos

Jesuspa Cačhancunap Lulašhancuna

Cay libruyta isquirbila Jesusman chalapacü Lucasmí. Paymí Pablocta puliwshila allin willacuycäta mayču chayčhüpis willacüştin yačhachishtin. Cayčhümi willamanhic Jesus janay pachäta cuticuptin Chuya Ispiritunta cačhamušhanta. Chaymí Jesuspa cačhancuna sumä munayniyu licalilcul milagrucunactapis lulapäcula. Jinalmi sumä callpawan Jesuspi willacuyta mayčhüpis allacaycapäcula. Manatacmí jawca cawsayllaču cacula, sinu'a imaymana sasachacuycunam šhalcamula. Chaymí chalapacücunäta carsilcunaman wičhala, tamshaycunap wañuchila. Chaynu cayaptinpis chalapacücunacá ašhwanpa mas callpawanmi mayta chayta lipäcušhančhüpis allin willacuycäpi willaculcäla. Chaymí manaña Israel caštacunallamanñachu willaculcäla, sinu'a ašta juc caštacunamanpis čhächipäculam. Chaynüpam allin willacuyta lluy čhasquicunaca juc caštallamanña muyupäcula. Cayču chalapacü puydi Diospa cačan Pablom lluy juc nasyuncunamanpis cay allin willacuyta mastá čhächila.

*Jesusmí limalicun Chuya Ispiritunta
cačhamunanpä*

¹⁻² Cuyašhá Teofilo, ¿manachun puntacta isquirbimul Jesus lulašhanta yačhachishanta manyallapi willalac allaycuyninpi janay pachäta

cuticunancama? Chaychu Chuya Ispiritup munayninwan puydi yaçhacünincunacta imaymanacta lulapäcunanpä nilculmi janay pachäta cuticula nishac-yupaypis. [Cananmi masta willaycuşhayqui.]³ Paymi wañuşhanpi şhalcumul aclaşhan yaçhacünincunawan cayal rasunpa pay cawsamüşhanta imaymanap tantialpachila. Chaychümi tawa çhunca muyuncuna Diospa gubirnunpitàpis yaçhachila.⁴ Cusca cayalcalñatacmi “Cay Jerusalenpita amalämi yalapäcunquichu aşta Taytá limalicuşhan Chuya Ispiritunta caçhamunancama nishac-yupaypis.⁵ Yaçhaşhanchicnüpis Juan'a yacullawanmi bawtisala. Ñatac Taytämi ichá cay muyuncunächu quiquinpa Chuya Ispiritunwan bawtisapäcuşhunqui duyñuchacuycuşhunayquipä” nila.

Jesusmi silüta cuticun

⁶ Niptinmi tapupäcula: “Taytay, ¿Roma nasyunpa maquinpi julalcälimaptiqui quiquillanchic Israelcunällaña mandanacunapä ürañachun çhämun?” nil. ⁷ Niptinmi: “Chay unanchaşhan timpucunacá Taytalläpa maquillanchümi cayan. Amcuná manam yaçhaycälinayquichu.⁸ Aşhwanpa cayta umayquiman çhulapäcuy: amcunacta Chuya Ispiritu bawtisapäcuşhuptiquim duyñuchacuycul munayninta upäcuşhunqui willacüni capäcunayquipä cay Jerusalen malcächu, Judeap, Samariap malcancunächüpis aşta silup sapinçu cä malcacunämanpis” nila.

⁹ Lluy caycunacta nilcuptinmi paycunap ñawquin altu silüta puşhacuptin pucutay şhun'unman

chincacuycula. ¹⁰ Chayta licapayalcaptinmi paycunap lädunáchu ishca y umri yulä-cama müdanayu licalilun. ¹¹ Jinalculmi nipäcula: “Galilea nunacuna, ¿sülüta imapitan caynüpa anshalayalcanqui? Cay licaşhayquinümi juc-pun cay pachäman Jesus caşhan cutimun'a” nil.

Yačhapacüncunämi Judaspa pudirninta aclapäcun

¹² Chay nilcuptinmi yačhapacünincunaca cuticalcämula Ulibus ulüpi Jerusalemman. (Chay ulüpi Jerusalencama custumrinmannuy warda muyunáchu piritisha puliycuyllam cala.) ¹³ Chaypi čhaycamulmi jamaculcăşhan wasi altušhman ishpiäcula. Paycunam capäcula Pedro, Jacobo, Juan, Andres, Felipe, Tomas, Bartolomé, Mateo, Alfeop chulin Jacobo, malcanpi limatäli Simon, Jacobop chulin Judas. ¹⁴ Paycunawan cuscama Jesuspa maman Mariapis, şhullcancunapis, ñatac Jesusta cumpaňamü walmicunäwanpis juntunaculcăla Diosta imaypis ruygaculcănanpä.

¹⁵ Chay muyuncunačhümi pačhac ishca y čhunca chalapacücuna juntunaculcăla. Chayčhümi čhawpiman şhaycucuycul Pedro nila: ¹⁶⁻²⁰ “Tayta mamacuna, yačaşhanchicnüpis Judas'a cala ya'anchicwan pulimi. Jinalmi imapis lulayninčicéchu lulawshimälanchic. Jinayalpis Jesustam chalaycachila chay čhíninin nunacunäman. Ñatac caycuna pasananta unaypiňam Chuya Ispiritu willamälanchic. Chaymi David Salmos librunáchu caynu nila Judaspi:

‘Chay nunap wasinta quiquin Dios mana căman

muyuchichun. Jinaptin imaycamapis pulumächun'✧ nil.

“Cay nishannümi rasunpa lulaśha cala” nila. (Chayshi Jesusta chalachishan illaycāwan juc éhaclacta lantisha cala. Jinalculshi quiquin éhaclächu Judas umanpa palpülun alashquinpis lluy lawacacunancama. Cayta yačhälälilshi canan Jerusalen nunacunaca chay éhaclacta “Asildama” nil nipäcun. “Asildama” ninan'a “yawarpa éhanin éhacla” ninanmi.) Pedroñatacmi nila: “Chay isquirbishanchüpis:

‘Chay nunap pudirnin juc yaycuchun'✧ niyanmi.

²¹⁻²² “Chayurá chaynu niyaptin'a canan-ari aclashun Judaspa pudirnin mayan cananpäpis. Chaypä canman imaypis Jesuswan cusca puliwshī-masinchicunam. Aclashun mayantapis Jesus bawtisachiculcul puli allaycuśhanpi canan silüman cuticunancama ya'anchicwan cusca cäcunäpi. Chaycha ya'anchicwan cusca ‘Jesus cawsamütam licalá’ nil willacuyta apaycačan'a” nil.

²³ Nilculmi ishca y nunacunacta unanchapäcula Matiastawan, José Barsabas nishan Justucta. ²⁴⁻²⁵ Jinalculmi Diosta ruygaculcäla: “Taytay, anmi llapäpa śhun'ulläcunactapis lisingui. Judas'a cay lulayniquta ipanchalcul juchacta lulaśhanwanmi alcaśhan wañuycāman quiquillan palpülun. Canan anmä yačanqui paypa pudirninta aclaycunayquitapis ya'acunawan cusca lulapäcunäpä. Canan-ari cay ishca yninpi mayannin canantapis yačhaycälchimay” nil.

26 Nilcul mayannin cananpäpis chüsanacuptinmi Matiasman tücälun. Chay ürapämi chay çhunca jucniyu puydi yaçhapacünincunap masanninña cala.

2

Chuya Ispiritum yaçhapacünäman ji' alpamun

¹ Ñä chay Cusicha Fista çhämunanpämi aycam Jesusman chalapacücuna jucllächu lluy juntulayalcäla. ² Chaynu cayalcaptinmi altu silüpi un'aypi ji' alpämun manchachicuy bintup sumbayninnu bululunyaştin. Chayçhümi juntuläshan wasita bululunyayca ñiticalpula. ³ Jinaptinmi ninap sumbayninnu licalilcamul wichicacüla aycam chayçu cäcäpa janäninman. ⁴ Jinaptinmi Chuya Ispiritu duyñuchacülüptin mana lisishan limaycunacta shimín paçhyachila.

⁵ Ñatac chay fistamanmi may nasyuncunapäpis çhämuşha cayalcäla customrincunacta cumpli Israel nunacunaca. ⁶ Chayçu chay bululunyaycäta uyalilälilmi chay wasiman lluytis paçhcatityälälimula “¿Imatá cay?” nil. Chayçhümi chay şhamü nunacunap limaynincunäçhü-cama limayalcäñä. ⁷⁻⁸ Chaymi licapayllaman camäşha ninacücuyalcan: “¿Ima?! Caycuna Galilea nunacuna cayalcal ¿imanuypatan llapanhicpa limayninçicçu limacuyalcanman? ⁹ Cayçu cayançic intiru-intiru nasyuncunapimari: Partolädu nunacuna, Medo-läducuna, Elamcuna, Mesopotamiacuna, Judeacuna, Capadociacuna, Pontocuna, Asia-lädu nasyunpa malcancuna, ¹⁰⁻¹¹ Frigiacuna, Panfiliacuna, Egiptocuna,

Cirene-lädunáchu cá Libya malcancunápis. Chaynütac cayalcan Romapápis, Cretapápis, aśhta Arabiapi śhamücunapis. Chaynütacmi cayalcan costumrinchicta atichimánanchicpä yaycamü juc-lädu nunacunapis. ¡Cay limayninchicéhü-cama canan mishqui-mishquieta Diosninchic lulaśhancunápi lluyimi uyaliyanchic!” nil.
¹² Nilcälilmi sumä licapayllaman camáśha: “¡¿Imatan cay?!” nillaman camälälila.
¹³ Waquincunañatacmi: “Caycuná shincalculchari jäjayalcan” nil asipapäcula.

“Diospi cay caśhantam” Pedro tantiachin

¹⁴ Chaynu jinayalcaptinmi éhunca yačhapacü-masincunawan śhalcuculcul Pedro nila: “Llapalayquipis Israel-masícuna, ñatac cay Jerusalenáchu yačhácuna, canan cay nisháta uyalil tuquieta intindipamay. ¹⁵ ‘Shincáśham’ niyalcaptiquipis manam chaynúchu. ¿Maynüpam ampá uywa alucuy ürallalä shincaśha cayalcan'a? ¹⁶ Aśhwanpa caycuna pasayan Diospa unay willacünin Joel ‘Diospa Ispiritunmi śhamun'a’ nil nishannümi. Paymi caynúta nila:

¹⁷ “Tayta Diosninchicmi caynúta nin:

“Camacä timpucunáchu Ispiritütam
 cáchalpámuśhá jinantin allpáchu cá
 nunacunáman.

Jinaycuptimi amcunap wawiquicuna chuliquicuna ya'a partipi liman'a.

Llapa müsucunañatacmi licchayal ya'a cüsapita lican'a.

Awquishcunañatacmi suyñuynincunáchu ya'api yačhapäcun'a.

18 Chay muyuncunaćhümi llapa uyway nunäcunamanpis, ya'apita limapäcunanpä Ispiritüta uycushä.

19-20 Taytayqui manaläpis cutilmi chay jatun llaquicuy muyunćhu altu silućhu imacunactapis ya'a licachishayqui.

Chayćhümi intipis wañun'a.

Quilläpis yawarmannuy muyun'a.

Cay allpäćhüñatacmi yawarlla, ninalla, pucutaynu untaylla cacun'a.

21 Ñatac ya'acta lluy ayacamäcunämi salbaycuśha capäcun'a"✧' nil.

22 "Israel malca-masícuna, sumäta uyalipämay. Diosmi rasunpa tantiachimanchic amcunaćhu yaćhä Nazaret Jesus allin nuna caśhanta sumä-cama lulaynincunawan. 23 Jinaman'a unaypiñam quiquin Diosninchic caycuna juccuna pasanapäpis lluy pinsaśha cala.

Chaymari amcunacta caćhaycapäcuśhulanqui chalalcul aysapäcunayquipä, jinalcul chay juchanllan nunacunaca curuśhman chacatal wañuchipäcunanpäpis. 24 Jinäläliptinpis quiquin Diosmi chay ñacaynincunapi wañuycäpispis laquil śhalcachimula.

Payta wañuycäpis manamá chalalanmanchu. 25 Unay mandäninchic David paypita limala cay nil:

'Ya'a imaypis Duyñüta licayá ñawpänićhümi.

Manam imapis śhun'üta cuyulichiman'achu pay lädüćhu cayaptin'a.

26 Chaymi śhun'ullá cushicun; shimillá paypi taquin.

✧ 2:21 jl 2.28-32

Cawsacushä payman chalapacullälcha.

²⁷ Am'a cay aychäta manamá allpa shun'unchüchu caçhaycamanqui.

Nítac Chuya Aclacushayqui nunayquip aychá ismuycunantá cunsintinquichu.

²⁸ Anmi lisichimälanqui cawsay caminucta.

Chaycha ampa ñawpäniquiçu sumä cushishalla cacushä'✧ nila.

²⁹ “Malca-masicuna, yaçhaśhanchicnüpis unay awilunchic David wañuculam. Jinaptinmi imam pampacushanchicçu jinalla canancamapis pampalayan.

³⁰ Ñatac willacünin cayalmá, Diosninchicpa limalicushanta yaçhala ‘Ampa caštayquipimi malcap mas puydi mandäninpä çhulaycushä'✧ nil.

³¹ “Chaynu Diospa willacünin cayalmi Caçhaśhan Salbacüpa śhalcamunanta licayä-yupay limala ‘Ayçhanta manamá allpa shun'unchüchu caçhaycunqui. Nítac aychan allpaman muyun'achu' nil. Cay nishanwan David'a rasunpa limayäla Jesuspimi.

³² Canan'a quiquin Diosninchic śhalcachishanta lluyppapis ñawinichic licalam. ³³⁻³⁵ Jinamanmi Diospa lädunman ishpil canan alawäśha rispitàśha pay cayan.

“David'a manamá Diospi Salbacücächu cala cuirpuntin silüta ishpinanpä. Sinu'a Jesuspimi aśhwanpa nin:

‘Diosninchiemi munayniyu Duyñüta nin:

“Cay-lädulläman taycaycamuy çhinishüniquicunäta maquiquiman çhulaycamunäcama wiñay simpri uyshuycälishunayquipä”✧ nil.

✧ **2:28** Sal 16.8-11 ✧ **2:30** 2S 7.12-13; Sal 89.3-4; 132.11-12

✧ **2:33-35** Sal 110.1

“Canan'a Tayta Diosmi Ispiritunta caçhamunanpä limalicuśhannuy Jesuswan caçhächimun. Cay nishancätam ñawpäniquiçu canan amcuna licayalcanqui uyaliyalcanqui.

³⁶ “Canan llapa Israelcuna umayquiman sumäta çhulapäcuy: Quiquin Diosninchicmi wañuchipäcuśhayqui Jesuspi ‘Paymi sumä Tayta Taytaca ñatac Salbacüniqui cayan’ nil niycälishunqui” nila.

³⁷ Cay shiminpi yalamuśhan limayca chayçu llapa juntuläcunäpa śhun'untapis tipship-tipshiycachiptinmi Pedroctawan masannintinta tapucula: “Taytacuna, ¿imactatan lulapäcüman?” nil.

³⁸ Niptinmi Pedro: “Mana allin lulayniquicunapi wanacul ‘Juchäcunacta pampachaycallämay. Cananpitá Salbacü Jesuspa uywayninñam caśhä’ nilcul bawtisachiculcay. Jinaptiquim Diosninchic quiquinpa Chuya Ispiritunta uycälishunqui. ³⁹ Cay limalicuśhanca amcunapä, chuliquicunapä, mayçu chayçhüpis lluy ayacuśhancunapäwantacmari cayan” nila.

⁴⁰ Caycunactawan juc limaycunacta limalculmi anyanacula: “Cay mana allin timpuču lulaycunäpi japächaculcayña” nil. ⁴¹ Chay niptinmi mayanpis uyalicüca chayçu bawtisachicula. Chaymi paycunaman quimsa walanga nunacuna chaypun yaycapäcula.

Jesusman chalapacücunämi cawsayan yanapänacuśhtin

⁴² Chaypitañatacmi puydi yaçhapacücunäpa yaçhachishanta masisu chalalal atichipäcula.

Chaynütacmi juc-yupaylla cawsapäcula, wächanaculcälapis, jinaman Diosta mañacümi capäculapis. ⁴³ Chay muyuncunaçhüpis puydi yaçhapacünincuna imaymana milagrucunactam lulayalcäla. Chay lluy imapis lulapäcuşhanta chalapacücuna licalculmi: “¡Manamari caynütá imaypis licalanchicchu!” nil ninaculcäla. ⁴⁴ Chayçhümi ima cänincunactapis llapallan camachinaculcäla. ⁴⁵ Jinamanmi cänincunacta lanticulcul pishipacünincunawan'a camachinacaycälila. ⁴⁶⁻⁴⁷ Chaynüpam juc-yupaylla capäcula. Chaymi llapanpis muyun-muyun Diospa chuya wasinpa patyuncunaçhu juntunaculcäla Diosta alawaculcänanpä. Chaynütacmi wasincunaçhüpis cumbidanacul lluypis cushisha-cama Diosta anradisicul micapäcula. Lluy caycunacta lulapäcuşhanpam malcantin nunacunäpis alawapäcula. Chayçhümi muyun muyunpis Tayta Dios munacuşhanmannuy chalapacünincunacta milachila.

3

Pedrowan Juanmi juc wishtucta juntunacuna wasiçhu şhalcächin

¹ Juc muyun Pedrowan Juanmi liyalcäla Diospa chuya wasinta tardi mishquipay üranuy Diosta mañaculcänanpä. ² Chayçhümi nasidunpi juc wishtu nuna limuşhnacta mañapacuyãñä. Chay umrish Diospa chuya wasinpa Tuquish Sawan nishan puncunman muyun-muyunpis apaşha cala. Chayçhu täcuyalshi llapa yaycücunacta mañapacula.

³ Chaychümi Pedrowan Juan allin yaucuycuyaptin “Limushnallayqui taytay” nila.

⁴ Niptinmi paycuna allicta licapaycälil: “¡Taytay!” nipäcula.

⁵ Niptinmi chay nunaca “¿Imallactachá uycalläman'a?” niycänuy anshaläcuyan.

⁶ Jinaptinmi: “Manam illayniyüchu ni üruyüchu capäcü uycälinacpä. Sinu'a cay nishälläwan yanapaycuşhayqui: Nazaret Jesus Salbacücäpa pudirnin cayniwan, şhalcul puliy-ari” nila.

⁷ Nilculmi allı maquipi aysalcuptin intiru chaqui tulluncuna masısu tacyañä. ⁸ Jinaptinmi chay üra pächcalcünuy şhalculcul puliyta allaycula. Chaymi paycunacta chalacuşhanuy ji'acuycula chay wasi luliman Diosta cushicuypi alawaştin dansaycachaştin. ⁹⁻¹⁰ Chaynu jinayäta licälälilmi Tuquish Sawan nisha puncunchu mañapacü nunaca caşhanta lisilälil “¿Imactatan licayanchic?” nil licapayllaman lluypis camälälila.

“Cay wishtucta sänachiyninwan Diosmi Jesusta al-tuman juluyan”

¹¹ Chay sänaşha wishtu Pedroctawan Juanta macallaycachaştin cushisha mana caçhaycul licuyaptinmi lluy nunacunäpis pächcatityälälimun chay chuya wasiču Salomonpa Patyun caşhancäman “¿Imam pasacuyan?” nil.

¹² Chaynacuyalcaptinmi Pedro: “Israel-masıcuna ¿imapimi caynüpa licapayllaman camäşha cacuyalcanqui? ‘Caycuna ichačh quiquil-lanpa munayninwanpis ütac allin cayninwanča wishtüta pulichin’ niyalcanquipis. Manam chaynüchu. ¹³⁻¹⁴ Sinu'a awquillunchicunap

Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa ya'anchicpa Diosninchicmari uywaynin nunan Jesusta altuman juluyan. Cay mana juchayu nuna Diosninchicpa puntanchüpis allin lulayniyu nuna captinpis amcunam muyucalcälilanqui. Jinalculmi Pilatop maquinman chulaycälilanqui. Pay cächaycuyta munaptinpis amcunam mana munätuculcul ashwanpa nuna wañuchicücäta cächaycachipäculanqui. ¹⁵ Caynu jinalcälilmi quiquin cawsayta uycämäninchiccäta wañuchipäculanqui. Diosninchicñatacmi ichá chay wañucyapita shalcachimula. Rasunpa caycunapita ya'acunam licäca yächäca cayalcá. ¹⁶ Canan cayta yächapäcuy: Cay lluyypis lisipäcushayqui wishtu umrica Jesusman chalapacuyninwanmi caynu shalcüsha puliyan. Rasunpa chalapacuyninwanmari amcunap ñawpäniquiçu caynu tuqui sänu cayan.

¹⁷ “Canan malca-masïcuna, rasunpa mayan cashantapis mana tantialmi llapayquipis shalcunacul llapa puydiniquicunawan wañuchipäculanqui. ¹⁸ Ñatac cay lulayniquiwanmi lulacacüla Dios unay willacünincunawan cay: ‘Diospa Cächamushan Salbacüca wañuchisham can'a’[☆] nil nishanca. ¹⁹⁻²⁰ Chaymi mana allin lulayniquicunapi wanaculcul Diosmanña filtacalcämuy juchayquicunacta pampachaycälishunayquipä. Jinaman Salbacü Jesusninchic cutimul shun'uyquitapis quichaycälishunayquipämi cay pachäpa allaycuyninpi shuñacuSHA cala. ²¹ Ñatac canan'a

☆ 3:18 Is 53

janay pachächülämi cayan, Dios unay aclacuśhan willacünincunawan nichimuśhancänuy lluy lulaśha canancama. ²² ¿Manachun yalpapäcunqui Moises awquillunchiccunacta: ‘Tayta Diosninchicmi amcunapi juc willacüninta ya’actanüpis śhalcachimun’a. Payta juc shimilla cäsüpäcuy ima nipäcuśhuśhayquitapis. ²³ Mayanpis mana cäsucücätä lluymi chincachisha can’a’[✧] nil nishanta? Chaymi wanaculcänayqui. ²⁴ Ñatac Moisespis lluy Diospa willacünincunapis Samuelpita allaycul puntamanmi limapäcula caynu lluy pasanancunapita. ²⁵ Chaynütac Dios lluy willacünincunawan limalicuśhancunaca amcunapäwantacmi cayan. ¿Manachun yalpapäcunqui awquillunchiccunaču Abrahamta Dios limalicuśhanta: ‘Ampa milayniquiwanmi allincäta lulaśhä jinantin pachäču’[✧] nil? ²⁶ Chaymi Dios chulinta wañuycäpi śhalcalcachil puntacta amcunaman cačhamula, allinpa licapäcuśhunayquipä, ñatac mana allin lulayniqicunacta cačhaycul payman fildapämunayquipäpis” nila.

4

Pedroctawan Juantam awturidäcunap maquinman čhulaycälin

¹⁻² Chaynu Pedrowan Juan llapa nunacunäta “Jesus wañuśhanpi śhalcämuśhañam” niyaptinmi sasirdüticunaca, Diospa chuya wasinpa täpäncunap puydinincunaca, saduseo caśhtacunaca sumä rabyaśha-cama pačhcälälimula. ³ Jinalculmi

✧ 3:23 Dt 18.15-19; Lv 23.29 ✧ 3:25 Gn 12.3; 22.18

pasachiculcäla carsilman. Tardi cayaptinñatacmi chay wälacama wichaycullallña cáchaycälälila. ⁴ Chay uyalicunäpiñatacmi ichá Jesusman achca chalapaculcäla. Chaymi chay chalapacücunāwan'a picha walangamanña wayapanllanlä milälälila.

⁵ Chay wälam lluy juntunacälälin chay Jerusalenču cá llapa puydinincuna, prinsipal yaśhacuna, Moisespa camachicuyninta yačhachicücunapis, ⁶ sasirdüticunap mas puydinin Anaspis, Caifaspis, Juanpis, Alejandropis, chaynütac chay caštancunäpis. ⁷ Chaynu lllapan juntunacuyculmi Pedroctawan Juanta puśhachimula. Jinalculmi lllapanpa ñawpäninman śhaycacaycachil tapucuyalcan: “¿Ima pudirwanmá? ¿Mayantá cáchamuśhulanqui caynu lulaycačhacuyalcānayquipä?” nil.

⁸ Niptinmi Pedro Diospa Ispiritunpa lluy munayninču cayal: “Malcap puydinin taytacuna, Israelpa prinsipal yaśhancuna: ⁹ ¿Imapítá amcuna tapucayalcāmanqui cay wishtu nunawan allinta lulaycuptí mana allin lulayä-yupayta? ¹⁰ Rasunpa imanuyya sānaśhanta yačhayta munal'a yačhapäcuy lllapayquipis, jinantin Israelcunäpis cayta: Nazaret Jesus Salbacücäpa munayninwanmá cay wishtuca lluyya ñawinchicču śhalcula. Cay chatapäcuśhayqui Jesustam quiquin Dios śhalcachimula. ¹¹ Paypimi Salmos libručhüpis limayan:

‘Wasi luläcuna, jalutacuśhayqui lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyñä’✧ nil.

✧ 4:11 Sal 118.22

12 “Salbamäninchic'a manamá juc canchu. Manam Tayta Diosninchic'a juctá chulalachu cay jinantin allpäman salbamänanchicpä” nila.

13 Chaychu Pedrowan Juan cay-nilälla calpis cäninman-cama mana manchalil limayninwanmi, chay puydi nunacunäta upällachila. Jinapinmi lluypis licapayllaman camälälisha: “Caycuná Jesuswanmi rasunpa capäcula” nila. 14 Chaychu imacta ninanpä chay sänachishan nunapis cayapinmi mana imamanpis artiyta atipapäculachu. 15 Mana atipaculculñatacmi Pedroctawan Juanta wašhaman yalalcachil, quiquin-pulalla ninaculcäla: 16 “Cay umricunäta ¿imanäshunmi cay jinantin Jerusalem malcaca sumä jatun lulašhanta licayalcaptin'a? 17 Caycunacta manaña cürriçhayächinanpä lluy aminosashun Jesuپی uchuellapis cananpi manaña limalcapäcunanpä” nil.

18 Ninacalcälilmi cašhan ayaycul: “¡Yan'al-lätac chay Jesuspita cananpi limalcuyalcanquiman yaçhayalcächinquiman!” nil aminosälälin.

19 Niptinmi Pedrowan Juan nila: “Má, canan nipämay. Amcunapitä mayannintatan Diosninchic'a munanman: ¿amcunacta cäsunätachun ichá payta cäsunätachun? 20 Ya'acuná cay ñawīwan licapäcušhacätá, linliwan uyalipäcušhacäpi'a manam shimí wiçhacacüşha quidanmanchu” nil.

21-22 Niptinmi: “¿Imanäshunmä? Cay-chica nuna ñawinçhichu cay tawa çunca watayu wishtu nunäta sänachishanpi lluypis Diosta alawašhtin bibayalcanmari” ninaculcul mastalä aminosälälin.

Jinalcul mana imanaytapis atipacalcälilmi caçhaycälälila.

Aminasäläliptinmi Diosta mañaculcan

²³ Chaynu caçhaycülüptin Pedrowan Juan chalapacü-masincunaman çhaycälilmi chay prinsipal yaşhacunaca imacta nishantapis willapäcula. ²⁴ Chayta uyalilälilmi Diosta llapallan ruygaculcäla cay nil: “Sumä Munayniyu Taytay, anmi lluyta camalanqui, silüta allpäta lamarcäta llapa imapis cänintinta. ²⁵ Ñatac sirbiniqui unay awilú Davidpa shiminpam Chuya Ispirituyqui limamula:

‘¿Ima cãñatan llapa malcapis cuntrayqui şhalcapämunanpä?

¿Imañatan mana rasunninwan pinsaycul cuntrayqui yan'alpä lulapäcun?

²⁶ Jinalcul llapa puydi mandacücuna, jinantin nasyuncunap mandacünincuna jucllachanacaycälil amtawan Şhuñacuşhayquitam cuntrapäcuşhunqui’[✧] nil.

²⁷ “Rasunpa cay malcäçu Herodeswan Poncio Pilatowan Israelcunaca mana-Israelcunäwan jucllachanacaycälilmi Şhuñacuşhayqui Chuya Chuliqui Jesuspa cuntran şhalcapäcula. ²⁸ Rasunpa cay lulaşhanwan'a unaypiña caycuna pasanapä nichishayquitamá lluy lulälälin. ²⁹ Canan-ari Tayta Diosní, uyaliycuy aminasacuyninta. Jinal ya'a sirbiniquicunacta yanapaycälimay mana manchalil ampita willaculcänäpä. ³⁰ Jinaman'a Chuya Chuliqui Jesuspa pudirnin cayalcapti'a,

✧ 4:26 Sal 2.1-2

munayta uycälimay ishyäcunacta sänaycälíchinpä, ñatac milagrucunacta lulaycälínäpäpís” nil.

³¹ Chaynu ruygaculcäptinmi chay juntuläshan wasica šhašhālun. Jinäptin chaychu cäcunaca Chuya Ispiritup lluy munayninächu licalilälilmi cul-lucuycul Diospita willaculcäla.

Chalapacücunaca wächanacaycälin cänincunacta

³²⁻³³ Chaychu puydi yačhapacücunaca “Jesumi rasunpa cawsamun” nil willaculcäla mana imac-tapis manchalillal. Lluy chalapacücunaññatacmi juc pinsaylla, lulaylla cawsapäcuptin llapa nunacunäpís istimapäcul, rispita-päcul allinpa licapäcula. Chalapacücunaca quiquillanpä mana chalät-chalatyayä capäculmi ima cänintapis lluy camachinacaycälila. ³⁴⁻³⁵ Chay chalapacücuna-pulamari wasinta ütac čaclanta lanticulculpís illaycäta uycula puydi yačhapacücunäman nisitäshanpa lluymanpís camaycachinanpä. Jinäptinmi paycunaču ni juc wacchapis calachu.

³⁶ Chaynütam lulala José šhuti-yu nunapis. Paymi lamar čhawpiču Chipre malcapi, Levipa ayllun cala. Paytam puydi yačhapacücunaca Bernabewan šhutichapäcula. (Bernabé ninan'a “llaquipayniyu nuna” ninanmi.) ³⁷ Paymi čaclanta lanticulcul lluy čhaninta puydi yačhapacücunäman uycula.

5

Ananiaswan Safira Diosninchicta artipälälil wañuculcan

¹ Chaynütacmi Ananiaspís walmin Safirawan čaclanta lanticälälin. ² Chaynu lanticulculmi pulanpöpís yačhachinacaycälil

parti illayta quïdacaycälïchin. Jinalculmi puydi yaçhapacücunäman partillactaña Ananias apamuña “Cayllaçhümi lanticälälï” nil.

³ Chayçhümi Pedro nila: “Ananias, ¿imatá pasäshunqui, Satanašhwan gänachiculcul, parti illayta quïdacaycachil Chuya Ispiritucta artipänayquipä? ⁴ Chay çhacla ampaçh cala. Chay lanticušhayqui illaycäpis ampataçha cala. Chaynu cayaptinchun ¿chayta lulanquiman? Manam nunactachu casquipälunqui sinu'a quiquin Diostam” nin. ⁵ Chay niptinmi Ananias juçlla pampäman wañüsha çachälun. Chaycuna lluy pasäluptinmi mayanpis yaçhacunaca manchaculçala. ⁶ Chaynu chayçu jitalayaptinmi müsucuna šhalcamul ayäta pitwilcul pampamü apaculçala.

⁷ Chaynu pasäsha cayaptinmi quimsa ürapitanuy'a walmin Safirapis lluy chaycunacta mana yaçal yaycämun.

⁸ Chayçhümi Pedro tapula: “Safira, má nimay ¿chayllaçhüchun rasunpa lanticulçalanqui?” nil.

Niptinmi: “Aw, chayllaçhümari lanticälälilá” nila.

⁹ Niptinmi: “¿Imapitan pulayqui yaçhachinacuycul ‘Dios'a, má, ¿imanämäshunshi?’ nilcul cayta lulapäcunqui? Licay wayapayquita pampäcunaca caytaña cutiyalcämun, amtapis pampapämušhunayquipä” nila.

¹⁰ Chaynu niyällaptinmi Pedrop çhaquinman Safirapis wañüsha çachälun. Chayçu wañüshacta chay müsucunaca talilculmi pasachiculçala wayapanpa lädunman pampaycälïmü. ¹¹ Cay pasäshancunacta lluy mayanpis uyalicunämi ñatac

Jesusman chalapacücunämi chay pasaşhancunapi manchaculcäla.

Yaçhapacücunaca imaymana milagrucunacta lulayalcan

¹² Chay muyuncunaçhümi puydi yaçhapacücuna milagrucunacta, allin lulaycunacta lulapäcula. Diospa chuya wasinçu Salomonpa patyun nishançhümi chalapacücunaca imaypis juntunaculcäla. ¹³ Mana chalapacücunañatacmi ichá chayçu mana paycunawan capäculpis allin rispituwan licapäcula. ¹⁴ Chaymi chalapacücunaca muyun-muyun achcaman umripis walmipis milapäcula. ¹⁵ Jinaman'a lluy nunacunaca ishyänincunacta chacanaçu ütac cämantintapis julapämula “Icha Pedrop llantuyllanpis çhaptin sänälunman” nil. ¹⁶ Chaynütacmi juc malcacunapïpis Jerusalemman ishyänincunacta, Satanaşha turmintäsha nunacunactapis apapämuptin lluy sänäsha cala.

Yaçhapacücunätam çhïnicuyipi aticaçhapäcun

¹⁷⁻¹⁸ Chaynu achcaña cacuyäshanta licalcul puydi sasirdütiwan saduseocuna masannincunawan şhun'unçu imbivicuylla timpucuyaptinmi puydi yaçhapacücunäta carsilman apaycälächin. ¹⁹ Masqui chaynu wiçhäçhiptinpis chay tutam Diospa anjilnin şhalcamul carsilta quiçhaycul julüla. ²⁰ Chaynayculmi nila: “Canan Diospa chuya wasinman lil Jesus muşhü cawsayta uycuşhanpi willamuy” nil. ²¹ Chaynu niptinmi anjil nishannuy chay wäla-wälalla lilcul willacamula.

Chaynu cayaptinmi chay puydi sasirdütica puydi-masincunawan Cunsiju puydinincunacta jun-tunacaycachil carsilcäta cáhala pušhachimunanpä. ²² Chay pušhamücunaca čhānanpäshi carsilčhu ni wālañāchu. Jinaptinshi cutilcamul-pacha nipācun: ²³ “Imam cáchaycamušhayquinümi wardiacunapis täpalcāña. Jina llābiycachishallayquinümi masišu llābilayāñā. Ñatac lulicta yaycapācunāpāmi ni mayanpis cañāchu” nin. ²⁴ Niptinmi puydi sasirdüticunāwan täpācunāpa puydininca “¿Imamanča čhālun'apis?” ninacücuyalcan.

²⁵ Chaynu ninacuyalcaptinmi čhāmun juc nuna: “Carsilman wičhachishayquicá chuya wasip puncunčhu-ari jinantin nunāta willapayan” nishtin. ²⁶ Niptin-pacha puydi wardiacuna pušhamü pasaculcalmi talilälil “Tupaycušhá yan'almi cay-chica nuná tamshāmachwanpis” nil tuquillap pušhapāmula.

²⁷ Chay Cunsijup ñawpāninman čhāchiptinñatacmi puydi sasirdütica nila: ²⁸ “Čhuncay-čhuncay ‘Amam cananpi chay Jesuspi limalcālinquipischu’ niyalcaptipis ¿canan imactatá lulayalcanqui? Caynu ardidi āšhaycāchayalcanqui jinantin Jerusalem nunacunaca chay nunap wañuyninpi juchachapāmānanpāmá” nil.

²⁹ Niptinmi Pedropis masannincunapis nipācula: “¿Diosñita ipanchalcul nunātalāchun ampá cāsucuyalcāman, imatá? ³⁰⁻³¹ Amcunamari Jesusta chacataycul wañuyalcāchinqui. Jinap-tiquipis unay awilunchiccunap Diosninmi cašhan šhalcachimula. Jinalculmi lādunman taycaycachin sumä Puydipä sumä Salbacüpä, Israel

malcaca Diosman licačhacuptin, juchancunapis pampachäsha cananpä. ³² Ya'acunam caycunapi ñawīwan licäca cayalcá Chuya Ispiritu yačhašhan-yupaypis. Ñatac Dios'a Ispiritunta uycun mayanpis cäsüninmanmi. Chaymi nipämäšhan-yupaypis lulayalcá” nin.

³³ Niptinmi chaychu sumä-sumä rabyäsha wañuchiyta munacuyalcan. ³⁴ Ñatac paycunap cumpaňäninmi cañä juc Gamaliel šhutiya fariseo cašta nuna. Paymi camachicuyta yačhachä, malcap rispitašha cala. Pay šhalculculmi wašhaman nunacunäta yalalcachil nila: ³⁵ “Israel-masícuna, sumäta pinsaycäliy cay nunacunäwan imacta lulay pinsapäcushayquitapis. ³⁶ ¿Yalpapäcunquichun ‘Ya'am puydinca cacuyá’ nil Teudas nunaca unay šhalcushanta? Chaynu šhalcuptin ¿manachun tawa pächac nunacunaña šhalcünin cacuyan? Jinaptin chay Teudasta wañüchiptin ¿manachun chay nunacuna chi'icalcul* chincaculcan? Licay chaychümari yačhašhanchicnüpis camacäla. ³⁷ Chaypitá ¿manachun Galilea malcäpi Judaspis chaynütac sinsu timpuču šhalcätucämun? Chaytapis ¿manachun achca nunacuna šhalcucuyalcan; chaypi Judasta wañüchiptin'a llapa nunanpis chincayman čhulaculcul chincaculcan? ³⁸ Chayta yalpächaculmi ya'a canan nipäcuc, ama yan'al chay nunacunäta turmintapayaychu; jawcallacta cáchaycapäcuy. Nuna cüsalla cal'a chay juccunänüpis chincan'ačh. ³⁹ Ñatac Diospi rasunpa captin'a maynu imanaculpis chincachiyta

* **5:36** chi'iy: Waquincunaču'a “wichiy” nipäcunmi.

mana'ch atipapacunquichu. Yan'al-lätac ichá Diosta turyapayalcanquiman” nin.

Chay niptinmi awnipäcula. ⁴⁰ Jinalculmi puydi ya'chapacücunäta cutiycachimul asutichipäcula: “Cananpi yan'al-lätac Jesus nunäpi limalcanquiman” nil. Chaynu asutilcachilmi libricta ca'chaycälälimula. ⁴¹ Jinaptinpis ya'chapacücunaca “Jesusninchicpi willashanchic-laycu caynu asutimashanchic'a Diosninchic allincäpi waytachimashanchicnümi” nil cushisha yalapämula chay Cunsijup puydinincunäpi. ⁴² Chaypitam muyun-muyunpis Jesus Salbacü ca'shanpi Diospa chuya wasin'chu, may wasicuna'chüpis willacuyta jicutapäcula.

6

An'chish yanapätam sirbipäcunanpä aclapäcun

¹ Chay'chu Jesusman chalapacücuna achcaman miläläliptinmi waquinnincuná juccunäpita limacuyalcäla. Chay griego limäcunämi quijaculcäla: “Micuy upämashayquichümi ya'acunap biudäcunacta ash-ashllacta wishlapayalcanqui. Israel limä ca'shta llapa biudayquicunactañatacmi ichá imanuyypapis uyalcanqui” nil. ² Chaynu niptinmi chay 'chunca ish'caynintin puydi ya'chapacücunaca: “Ya'acuna cay lulayta lulal'a Diospa willacuyntam ca'chaycapäcüman. ³ Ashwanpa, an'chish nunayquita aclapäcuy cay lulayta lulapäcunanpä. Ashipäcuy allin cawsayniyu nunacunacta, allin umayüta, Chuya Ispiritup lulaynin'chu cäcunacta. Paycunap maquinman cay lulayta 'chulaycul'cha ⁴ ya'acuná

Diospa willacuyninta willaculcäshä chaynütac imaypis ruygaculcäshä” nipäcula.

⁵ Niptinmi “Allinmi chay'a can'a” nilcälil aclälälin Chuya Ispiritup munašhanta lulä, masisu chalapacü Estebanta, Felipicta, Procorocta, Nicanorta, Timonta, Parmenasta, Antioquia malcäpi Nicolastapis. (Paymi mana-Israel cašhta calpis unaypñña Moisespa camachicuyninman chalapacuyäla.) ⁶ Jinalcälil puydi yačhapacücunäman čhälächiptinmi paycuna umanman maquina čhulaycul Dios yanapanpä mañaculäla. ⁷ Jinalcuptinmi Diospa willacuynin intiru malcacunäman milala. Chaynüpam Jerusalenču chalapacücunäpis achcamañña muyupäcula. Jinamanmi ašhta achca sasirdüticunapis cäsucul chalapaculäla.

Malcap puydinincunam Estebanta prisülun

⁸ Cay Estebanta Diosninchic allinpa licalmi, imacta lulanapäpis jatun pudirta uycuptin milagrucunactapis chay malcächu lulala. ⁹ Chaynu lulayaptinmi juc cutičhu “Uywaypi Juluša” nishan Israel cašhtacuna, waquin Cirenecunapi, Alejandriapi, Ciliciacunapi, chaynütac Asia nishan malcacunäpi cašhta-masincunawan juclachanacuycul Estebanwan tapunacuyta allacaycälila. ¹⁰ Chaychümi Chuya Ispiritu Estebanta umacta uptin mana imanmanpis iwalapäculachu, maynu upällachiyta munapäculpis. ¹¹ Chaynu mana atipacalcälilmi juc nunacunacta mincacälilila: “‘Cay Estebanmi Diosninchictapis, Moiestapis jalutacuñä’ nil niycälipamay” nil. ¹² Niptin

rasunpa nicuyalcaptinmi, jinantin malcaca, ñatac prinsipal yaśhacuna, camachicuyta yačhachicücunaca piñacälälin. Chaymi Estebanta chalalcälil Cunsijup puydinincunäman pasachiculcäla. ¹³ Chaychümi chay niycünin nunacunaca äshaycačhacuyalcan: “Taytacuna, cay nunam Diosninchicpa canancätawan Moisespa camachicuynincunactapis jamuyal jalutacuñä. ¹⁴ Chay Nazarepi Jesusninshi cay Diosninchicpa wasinta lluy pampatalcul Moises yačhachimäshanchic costumrinchictapis jucman muyüchinman” nil.

¹⁵ Niptinmi chay Cunsijup lluy puydinincunapis Estebanta licalcuśhanču, paypa cāranta anjilpa cārantanuy licälälin.

7

Estebanmi Cunsijup puydinincunächu limalicun

¹ Chaychümi puydi sasirdütica Estebanta tapula: “¿Imaninquim nishuśhayquicunapi?” nil.

²⁻³ Niptinmi nila: “Malca-masí taytacuna, [Moisespa camachicuyninta manchacuywanmi licá. Chaynütacmi Diosninchictapis cäsucú. Pay'a manamá nunap lulaśhan wasicunallačhüchu yačhayan.] Tantiaycäliy-ari. Awilunchic Abraham Haram nishan calu malcaču cayaptinmi Sumä Diosninchic chaycul limapäla: ‘Cay malcayquita, caštayquita cačhaycul maytapis nishac malcaman licuy’ nil. Chayta nila Mesopotamia juc-lädu calu malcäču cayaptinlämi, manaläpis Haramču yačhayaptinlämi. ⁴ Chaynu niptinmi Abraham yalucula Caldea malcanpi Haram malcäman

chaychu ya'hamü. Chaychu taytan wañucuptinlämi Diosninchic pušhamula cay cašhanchic malcanchicman. ✧ ⁵ Ñatac maycächu ya'chananpäpis nï taycuycunallanpäpis uchucllapis unanchaycapuša allpan capulalächu. Ñatac chaychu manalä chulinpis cayaptinlämi Diosninchic: 'Cay jinantin malcaca ampäwan chuliquipämi can'a' ✧ nila. ⁶ Nilculmi: 'Llapa caštayquim jucpa malcanchu allpanchu sirbipaculcan'a tawa pačhac wata ma'alcušhapis, imanalcušhapis. ⁷ Chay sirbichicüniqui malcätamari ya'a llaqui bïdacta apachishä. Jinalcuptimi chaypi yalamul caychu sirbipämanqui' ✧ nila.

⁸ "Chaychütacmi nila: 'Abraham ya'apa nuná canayquipä umri cayniquiču siñalacul unanchachicuy' ✧ nil. Chaymi chulin Isaac näsïluptin simänaycuyällacta unanchachila. ✧ Chaynütacmi Isaacpis lulala chulin Jacobwan. Chaynütac Jacobpis llapa chulincunawan lulala. Ya'chašhanchicnüpis paypa čunca ishcayniyu chulincunam cay Israel nasyunninchicpa puydinincuna capäcula.

⁹ "Ñatac cay Jacobpa chulincuna, ya'anchicpa awilunchiccuna, quiquin-pula čhïnaculcul šhullcan Josëta lanticälälin Egipto nasyuncächu sirbipacamunanpä. ✧ ¹⁰ Masqui jinaptinpis Diosmi Josëta mana cačhaycul ima ñacašhanpïpis julula. Jinayculmi allin umacta uycul, Egiptop mandänin Faraonwan allinpa apanacachila.

✧ 7:4 Gn 11.31–12.5 ✧ 7:5 Gn 12.7; 13.15; 15.18; 17.8 ✧ 7:7 Gn 15.13-14 ✧ 7:8 Gn 17.10-14 ✧ 7:8 Gn 21.3-4 ✧ 7:9 Gn 37.11,28

Chaymi pay jinantin Egiptop mandawshĭninpä chulaycula jinaman wasin chüpis yanapananpälä.✠

11 “Jinamanmi llaqui micuy wana chäla Egiptopĭta ashta Canaan malcanchicama. Jinaptinmi llapa awilunchiccunap ima aycallapis micalcälinanpä calachu.✠ 12 Chaynu cayalcäsĥan chümi Jacob ya chälun Egipto nasyunchu trĭgu lantiypä ca shanta. Chaymi chulincunacta lantichimü ca chala.✠ 13 Chaypi yapa lantĭ cutiläliptinmi shullcan José lisichicula mayurnincunawan. Chaynüpam Faraon ya chala José may-lädu, ima ca shita ca shantapis.✠ 14 Chaymi José papänin Jacobta pu shachila lädunman anchish chunca pichayu lluy ca shtantinta.✠ 15 Chaynüpa Jacob Egipto malcäta chalmi chaychu wañucamula✠ llapa chulincunapis. 16 Chaymi Siquem malcaman ayäcunäta apapämula Hamorpa chulincunapi taytan Abraham lantishan nichuncunaman pampapämü.

17 “Chaynu achca watacunaña pasayaptinmi ji'aycayämulaña Abrahamta Dios limalicu shan timpuca. Ya chashanchicnüpis unay awilunchicuna achca-achcamanmä milälälila chay nasyuncächu. 18 Cay-chica timpuña José wañucushanpi cayaptinmi juc juyu puydi mandacü chay Egipto nasyuncäta mandayäla. Paytä manamá imapis uculachu Jacobpa ca shtacunapi.✠ 19 Chaymi malcanchicta lluy ingañalcul muna shanta lulachila, ñacachila, ashta näsimü iñachancunactapis wañunanpä firsapi

✠ 7:10 Gn 41.37-41 ✠ 7:11 Gn 41.54-57 ✠ 7:12 Gn 42.1-3

✠ 7:13 Gn 45.1-16 ✠ 7:14 Gn 45.9-47.12 ✠ 7:15 Gn 49.33

✠ 7:18 Ex 1.7-9

jitachipäcula.✧ 20 Chaynu timpup éhawpinchümi Moises näsimuptin taytancuna quimsa quillalä wasinchu uywapäcula. Paytamari Dios allinpa licala. 21 Chaychu jitäsha niyaptinmi chay Faraonpa wamla chulin apacul ishpichicula quiquinpa wawintanuy.✧ 22 Chaynüpa chay nasyunpa yaçhachicuynin junta Moises ishpilmi yaçhayninman tincüta imactapis limala, lulala.

23 “Chaypi tawa éhunca watanta liyalmi, Moises watucü lila Israel malca-masincunaman.✧ 24 Chaynu lishanchu juc Egipto nuna Israel malca-masinta camacayäta talilulmi caštanta amachayninwan chay nunäta wañuchila.✧ 25 Jinalculmi: ‘Cay lulašhawan cay llapa cašta-masícuna tantiapäcun'açh Diosninchic ya'awan librananta’ nicula. Ñatac chaytä caštancuna manam uchucllapis pinsalcälilachu. 26 Ašhwanpa chay wäla quiquin-pulacta ma'anacuyäta talilcul: ‘¿Maynüpam wawi-cašha ma'anacuyalcanquiman?’ nil japächaptinpis 27 chay ma'acüca Moiesta tan'alcul ‘¿Miticamunayquipä pitä mandänipä, fisnöpä amta éhulašhulanqui? 28 ¿Anyan cay Egipto nunactanüchun imam ya'actapis wañuchiyta munamanqui?’✧ nila.

29 “Chaynu niptinmi, Moises Madian malcäta ayicula. Jinalculmi chaychu yaçhala juc-lädu all-pächu mana lisisha. Chaychu walmiculculmi ish-cay chuliyu cala.✧

✧ 7:19 Ex 1.10-11,22 ✧ 7:21 Ex 2.1-10 ✧ 7:23 Ex 2.11 ✧ 7:24 Ex 2.11-12 ✧ 7:28 Ex 2.13-14 ✧ 7:29 Ex 2.15; 18.3-4

30 “Chaypi tawa éhunca watapimi Sinai ulup chunyänin’chu licalilun juc anjil sumbaypa-sumbal juc ja’chacta lupayä ninap shun'un’chu. 31 Chaynu walayaptinmi Moises a’shuycula ‘¿Má, imash caña?’ nil.

32 “Chaymi chay ninap shun'unpi limalimun Tayta Diosninchic: ‘Ya'am cayá unay awiluyquicuna Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcáshan Diosnin’[✧] nil. Niyta uyalil Moises manchalicucuyalmi, ni licalcunñapischu.

33 Diosñatacmi: ‘Shucyniquita julucuy. Ya'a cay’chu caśhä-laycum cay jaluśhayqui allpaca chuya.

34 Egipto nasyuncáchu malcá ñacaśhantam ñawí lican. Chay’chu ñacaśhanpi quijacamáshanta uyalilmi canan bäjamulá julamunäpä. Chaymi Egipto nasyuncäta linayquipä amta ca’chaśhayqui’[✧] nila.

35 “Canan má, taytacuna, chay nina waläcáchu juc anjil licalichimuśhancäwanmi Diosninchic ca’hala Moiesta caśhtanpa puydinipä, libräninpä. Masqui juc-pun ‘¿Pim amta puydinipä, fisnipä chulaśhulanqui?’ niyalcaptinpis

36 cay Moisesmi Egipto nasyuncäpi unay awilunchiccunacta libramüca. Paymari chay malcáchu, Puca Lamarcáchu, chunyänincunáchu ima milagrucunactapis, siñalcunactapis tawa éhunca wata intiru luläca.[✧]

37-38 “Masqui may-chica nuna chay chunyänincunáchu cayalpis ¿pitan Dioswan limala ampá? Sinu'a cay Moisesllapmi imactapis jinantin caśhtanchic ya’chapäcula Sinai ulu’chu

✧ 7:32 Ex 3.2-6 ✧ 7:34 Ex 3.1-10 ✧ 7:36 Nm 14.32-33

limalimü anjilca ima nishantapis.✠ Paytamari Diosninchic shiminta ula tuqui cawsananchicpä. Masqui chaynu puydi calpis cay quiquin Moisesmi malcäta nila: ‘Amcunapitam Dios juc willacüninta ya'actanüpis shalcachin'a. Payta cäsüpäcuy'✠ nil.

39 “Ñatac yačashanchicnüpis unay aw-ilunchiccuna Moiesta mana cäsüpäculmi munay-sapacalcälil caşhan Egipto nasyunta cutiçhaculcäla.✠ 40 Jinalmi Aarontapis: ‘Juc dioscunacta lulaycälipamay puşhapämānanpä. Manam yačhanchicchu Egiptopi julamāni Moiesta ima pasaşhantapis'✠ nil nipäcula. 41 Chaynu nilculmi taytachacta rasunpa lulacälälin uña ñatuctanuy. Jinalculmi ‘¡Caymi diosní!’ nil maquinwan lulacuşhan taytachanpä jatun fistacta lulapul uywacunap yawarninta uycapäcula. 42 Chay lulaşhanpi Diosninchic caçhaycülüptinmi intita, quilläta, lusirucunäta dioschaculcul alawapäcula. Chaynütam unay willacünincunap isquirbishan librucunächu limayan:

‘Israel caşhtacuna, tawa çhunca wata chay arinal ulucunächu “Diosnöpä” nil yawarta uycuşhayquica ütac imapis lulapäcuşhayquica çya'apächun cala, imamá?

43 Aşhwanpam cay alawanan wasita shalcachipäculanqui chay Moloc taytachayquipä.

Jinalculmi chaychu Refan taytachayquip lusirunman uyshuycälilanqui lulacuşhayquita

✠ 7:37-38 Ex 19.1-20.17; Dt 5.1-21 ✠ 7:37-38 Dt 18.15,18

✠ 7:39 Nm 14.3-4 ✠ 7:40 Ex 32.1

alawanayquipä.

Chay lulapäcuşhayquipimari Babilonia nasyunpa mas wic-läduñ nasyuncunamanlä aysachishayqui, apachishayqui'☆ nila.

44 “Canan'a, taytacuna, sumäta yalpalcäliy: Diosmi Moiesta nila: ‘Carpacta şhalcachipamay nunacunäta ya'apita yalpachinäpä’ nil. Niptinmi Dios imam nishantanülla nunacunaca şhalcachila Moiespa camachicuyninta çhulapacunapä.☆ Ñatac chayta şhalcachila manam cayçhüchu sinu'a chay chunyaninchümi. 45 Chayçhümi uywapäcula. Cayman apachimula Diosninchic cay malcapi lluy nunacunäta Josuëwan alulcachil-lämi, ñatac unay awilunchiccuna lluy taycuptinlämi.☆ Chayçhülämi chay carpap intiru muyülininman cunchacaycälil Diosninchicta alawapäcula ašta unay mandäninchic David timpucama. 46 Paymi Diosninchicwan allinpa apanacul: ‘Dios Taytáy, Jacobpa Diosnin, cunsintiyamay juc wasicta şhalcachipunacpä’☆ nila. Ñatac manam paychu şhalcachila 47 sinu'a chulin Salomonmi şhalcachipula.☆ 48 Chaynu captinpis, taytacuna, altu silüchu cacü Diosninchic'a manam nunap lulaşhan wasicunallaçhüchu täcuyan ni wiçhalayan, Diospa unay willacünin nishan-yupaypis. Paymari nila: 49-50 ‘Silümi dispächu'a, allpäcä pulinallämi. Chaynu captin'a çima wasictatan yaçhanäpä amcuna lulaycapamanquiman? çMaycätan jamaycuná canman, ya'a quiquí lluy imactapis lulayaptí?’ ninmi Taytanchic”☆

☆ 7:43 Am 5.25 ☆ 7:44 Ex 25.9,40 ☆ 7:45 Jos 3.14-17 ☆ 7:46 2S 7.1-16; 1Cr 17.1-14 ☆ 7:47 1R 6.1-38; 2Cr 3.1-14 ☆ 7:49-50 Is 66.1-2

nil.

⁵¹ Chaynu nilculmi Esteban chaychu llapa puydicunacta: “Amcuna artictam pasaypi cullu linli capäcunqui. Diosta mana lisi nunacunänuy mana linliyu, juc-läducta shun'uyqui pinsayä nuna capäcunqui. Jinal imaypis Chuya Ispiritup cuntran cayalcanqui. Cay lulayniquiwan manam mayta-chayta lipäcunquichu unay awquilluyquicunapita.

⁵² “Canan'a ¿niycälimanquiman chun Diospa willacünincunacta mana mayanllantapis awiluyquicuna aticacháshanta? ¿Mayanllantá manatan wañuchilachu? Paycuná Mana Juchayücäpi limalcücätä wañuchipäculam. Pay quiquin chämuptinñatacmi, amcunapis cuntran shalcalcälil wañülächinqui. ⁵³ Amcuna Diospa camachicuyninta anjilpi éhasquicunalä cayalcalpis manatac cäsuculcä-camachu capäcunquipis” nin.

Malcap puydinincunam “Esteban wañuchun” niyalcan

⁵⁴ Chaynu niycülüptinmi alli-allicta nanachiculcul quiluctapis lawchéichicyachicuyalcan.

⁵⁵ Estebanñatacmi ichá Chuya Ispiritup munayninchu cayal altu siluchu Diosninchicpa sumä cayninta, ñatac Jesuspis Tayta Diospa lädunchu shäcuyäta licäla. ⁵⁶ Chaymi chaychu nila: “¡Licay! Quiquin silum quichacacuyan. Chaychu Rasun Nunap Chulin Jesustam Diospa lädunchu cayäta licayá” nil. ⁵⁷ Niptinpis cullu linlicaycälilmi Estebanman lluypis shipucälälila. ⁵⁸ Jinalcul chay malcapi aysacalcälimulmi chay casquinwan limäcunälä müdanantapis Saulo shutiyu müsüp puntanman wicapaycälil Estebanta tamshayta

allacaycälin. ⁵⁹ Chaychu tamshayalcaptinmi Esteban ruygacula: “Taytalláy Jesus, almalläta chasquycullay” nil. ⁶⁰ Nilcuşhanpimi un'ulacuycul ayaycaçhaypanuy: “Taytay, cay lulaşhanpi ama juchachaycuychu” nil pasacalpula.

8

Saulom chalapacücunäta aticaçhayta allaycun

¹⁻³ Chaychümi Saulo nila: “Allinmi caynu wañunan” nil. Jinalcäliptinmi llaquipayniyu nunacuna şhalcamul alli-allicta wa'acuştin Estebanta pampamü apaculcäla.

Chay-pachapimi cay Jerusalenchu Jesusman chalapacücunäta lluy chincachï talcula. Chaychu Saulo llapantapis llaqui bidacta pasachiptin, jinaman wasin wasin yaycuycul walmictapis umrictapis alluctanuy alaşhçhalcamul carsilman jıtaycayächiptinmi lluyypis wicta cayta chi'iculcul ayiculcäla Judeap Samariap malcancunaman. Ñatac puydi yaçhapacücunällañam chaychu quidälälila.

Felipim Samaria malcächu Jesuspita willayta allaycun

⁴ Chay Jerusalenpi ayicücunämi may malcaman çhäpäculpis allin willacuypi willaculcäla. ⁵ Chaymi Samaria malcäman Felipe çhälulpis Salbacü Jesupis willacula. ⁶⁻⁷ Chaychümi latacunactapis, wishtucunactapis, Satanaşhpa gänaşha nunacunactapis Satanaşhninta apalcaçhayäta alulcul sänachila. Caynu milagrucunacta lulaşhanpam, llapa nunapis juntunacamul Felipip

ya'chachishanta mishquicta uyalipäcula. ⁸ Sumä cushicuyllamari chay malcä'chu cacula.

⁹ Chay'chütacmi Simon shutiyu juc nuna chaychica unay timpuña rüja cayninwan chay malcäta ingañäcuñä. Puydi nunap pasachiculcul-lämi llapa nunawanpis rispitchicuñälä. ¹⁰ Chaymi sumä mana sumä nunapis "Pay'a Diospa sumä pudirninwanmi cayan" nil sumä manchacuywan cäsüpäcula.

¹¹⁻¹³ Ñatac Felipe chay'chu Diospa gubirnunpi, jinaman Jesuspi willapinmi walmipis umripis chalapaculcul bawtisachiculcäla. Jinaman Simonpis chalapacuyca'chalcu bawtisachiculun. Jinalculmi Felipicta puliwshicuyan "¡Maynu milagrucunactam lulacülläñä!" nilcul.

¹⁴ Ñatac Jerusalen'chu puydi ya'chapacücunaca Samaria'chu Diospa shiminta 'chasquipäcushanta ya'chälälilmi Pedroctawan Juanta ca'chapäcula.

¹⁵⁻¹⁶ Chaypá manalätacmi Chuya Ispiritu Samaria'chu chalapacü nunacunäman shamulälächu. Sinu'a "Jesuspa uywayninmi callá" nilcul bawtisachicushallalämi cayalcäla. ¹⁷ Chaymi Pedrowan Juan 'chaycamul, paycunacta yataycul Diosta ruygacula "Ispirituyquita uycullay" nil. Chaynüpam Jesusman chalapacü Samaria nunacunäpis Chuya Ispiritucta 'chasquipäcula.

¹⁸ Cay Simon llapa yataycushan nunacunäman Chuya Ispiritu silupi uyaypa shayämüta licalculmi, ¹⁹ Pedroctawan Juanta nila: "Chay pudirniquita lanticämay, ya'apis amcunanuy muna'shä nunacta yataycul Chuya Ispiritucta unäpä" nil.

20 Niptinmi: “Chay illayniqui üllacüsha infirnüta licuy. ¿Imanuypatan Dios cüsacta illaywan lantiyta pinsälunquiman? 21 Caynu mana allin shun'uyu'a caycunachu manamá canquimanchu. 22-23 Inbidicuyacunalla amchu winalayaptinmi munayninchu chänalayächishunqui. Chaypi wanacul Diosta ruygacuptiqui ichaläpis pampachaycushunquiman” nin. 24 Niptinmi Simon: “Cay nimäshayquicunaca mana pasallämānanpä mañacaycapallāmay-ari” nicuyan.

25 Jinaptin chaychu Jesuspi willaculculmi Pedrowan Juan Jerusalenta cutipäcula Samariap intiru malcancunap willacushutin.

Felipim tantiachin Jesuspita puydi Etiopia-lädu nunacta

26 Chaypitam juc anjil Felipicta nila: “Wayra liy, Jerusalenpi Gazaman li arinal caminüman” nil. 27 Niptin-pacha lishanchümi Etiopia-lädu nunawan tincülun.* Paymi Etiopia nasyun Candace puydi mandacüninpa ministrun cala illay cüsapi licänin. Pay malcanpi shamula Jerusalenta Diosta alawämi. 28 Jinalculmi carritanpa jananachu Diospa unay willacünin Isaias isquirbishanta ligishtin nasyunninta cutiyäla. 29 Chaynu pasayaptinmi Diospa Ispiritun: “Felipe, ashuycuy wic nunāman” nila. 30-33 Niptin Felipe curriycul ashuycunanpämi ligiyäta uyalila cay niyäta:

“Chipinanman uwishta apaycuyä-yupaymi apälälin. Millwanta lutuptin upälla quidacänümi, mana imactapis limalculachu. Pin'aypä

* **8:27** nuna: Griego isquirbishanchu “capäsha nuna” niyanmi.

uyshulächipäcul nï mayanpis tincüninman licayculachu. Chayurá milaynincunapi ¿mayanllá limaycälinmantá? Cay allpächu cawsaynin chincayaptin'a manamá jucpis canchu”✧ nil.

Chaynu uyalilculmi Felipe tapula: “Taytay, cay ligishayquita ¿tantiayanquichun?” nil.

Niptinmi chay nunaca: “¿Imanuyptan ya'a intindilüman mana pipis tantiaycayächimaptin?” nin. Nilculmi: “Taytay, cay-läduman ishpi muy” nil carritanman ishpi chila. ³⁴ Chaychümi chay puydi nunaca Felipicta tapula: “Canan niycallamay ¿caychu willacüca quiquinpichun icha jucpichun limayan?” nil.

³⁵ Niptinmi: “Cay ligishayquica Jesuspimi limayan” nilcul Jesupis willapalcul lluyta tantialpachila.

³⁶ Chaynu limašhtin liyalcäshanchu yacuman chälälilmi chay puydi nunaca: “Cay-ari caychu yacu cayñä; ¿Bawtisallämanquiman chun?” nila.

³⁷ Niptinmi: “Rasunpa chalapacuptiqui'a, bawtisašhayqui ch” nin.

Niptinmi: “Aw, chalapacümi Jesus Diospa Chulin cašhanta” nila.

³⁸ Nilculmi carritanta shaycächin. Jinalculmi pulan bajaycul, yacuman liptin chaychu Felipe bawtisala. ³⁹ Jinalcul yacüpi yalayämuptinmi Diospa Ispiritun Felipicta chincachicula. Jinaptinmi chay Etiopia nunaca payta manaña masta licalpis malcanta cushisha pasacula. ⁴⁰ Ñatac Felipe Azoto malcachu licalilulmi allin

✧ **8:30-33** Is 53.7-8

willacuyta malcan-malcan willapacush̄tin
 Cesarea malcäcama ch̄hala.

9

Saulo Damascocta liyaptinmi Jesus licalilun

Hch 22.6-16; 26.12-18

¹ Sauloñatacmi chalapacücunäta wañuchipi lücuyl sumä-sumäta ñaichaña imanacuyälapis. Chaynu pinsamintunwan lilculmi chay puydi sasirdüticunäta nila: ² “Juc papilta umay Damascochu juntunacuna wasip puydinincunapä. Chaycha Muśhü Caminuman* chalapacücunäta umripis walmipis cacuchun lluyta cay Jerusalemman aysalcamul carsil̄chu chaquiyächishä” nil. Chaychu uycuptinmi pasacula.

³ Damasco malcäman sircaycuyaptinñatacmi, juc acchi silupi ji'alpaycamul Saulop muyülininta acchiycuyan. ⁴ Jinaptin Saulo pampäman cuçhpälulmi chaychu uyalilun: “Saulo, Saulo ¿imapitan wañuchiyta llallächacul aticächamanqui?” nil nilpamüta.

⁵ Niptinmi: “¿Pim canqui, taytay?” nillaman Saulop shimin paçhyälun.

Niptinmi: “Ya'a cayá aticächashayqui quiquin Jesusmi. ¿Cay lulayniqui cunca cuchuyniquipämi garuchap puntanta saytäcä-yupaypis cayan” nin.

Niptinmi chucchushtin: “Chayurá ¿imacta lulanätam munanqui, taytay?” nicuyan.¿

* **9:2** Muśhü Caminu: Cay shutiwanmi nipäcula Jesusman unay chalapacücunäta.

⁶ Niptinmi: “Šhalcul, wayra yaucuy cay malcaman. Chaychümi imacta lulanayquipäpis nishunqui” nin.

⁷ Chay nishanta uyalälälil imactapis mana licalmi lluy liwshünincunapis licapayllaman camälälila. ⁸ Niptin Saulo pampäpi šhalcülüptinmi ñawinñatac aplacacüñä. Chaymi Damasco malcäman chancuyllap čhächipäcula. ⁹ Jinalmi quimsa muyun chaynu aplašha, mana micušha ñi yacuctapis upyašha cala.

¹⁰ Ñatac chay Damascochümi juc nuna Ananias šhutiya Jesusman chalapacütac yačhala. Paytam Jesusninchic juc suyñuyninčhünuy licalilcaml “Ananias” nila.

Niptinmi: “¿Imactam niyanqui taytay?” nila.

¹¹ Niptinmi: “Canan Dirichulla nishan cälliman Judas šhutiya nunap wasinta lil tapucuy Tarsolädu Saulo nunapi. Pay Diosta ruygacuyaptinmi ¹² suyñuyninčhünuy, am tupaycuptiqui ñawin quičhacananta licayan” nin.

¹³ Niptinmi nila: “Taytay, chay nunaca chalapacüniquicunacta intiru Jerusalencunaču imaymana mana allinta pasachishantamari ya'a uyaliyá. ¹⁴ Chaymi caytapis cürütucämun puydi sasirdüticunap awniycušha anman chalapacücunäta carsilman aysapämānanpä” nil.

¹⁵ Niptinmi: “Liy jinalla. Chay nunacta ya'a quiquimi aclacü mana-Israelcunāman lil ya'api willacunanpä, chayču gubirnānincunactapis mayču cā malca-masiquicunactapis. ¹⁶ Chaycunaču ya'a-laycu ima ñacaycuna alcašhantapis yačhaycachishämä” nin.

17 Niptinmi Ananias licula Saulo caśhan wasiman. Chaychu yaycuyculmi Saulocta yataycul: “Cuyaśhá Saulo, yačhämi caminuyquiču Jesusninchic licalishuśhayquita. Paymi canan cačhamäla caśhan ñawiqui quičhacacunapä, ñatac Chuya Ispiritup munayninču canayquipä” nin. 18 Nilcullaptinmi challwap utan-yupaynuy śhupucäuptin ñawin licälun. Jinalcuptinmi chaypi śhalcul bawtisacula. 19 Jinalculmi caychu micul caśhan allinpacula. Chaynüpam achca muyuncuna chay Damasco malcächu chalapacücunäwan cusca capäcula.

Israelcunam Saulocta wañuchiya munapäcun

20 Chaychümi juntunaculcänan wasicunačhüpis Diospa Chulin Jesus caśhanta willacula. 21 Chaymi lluy nunacunäpis licapayllaman camäśha: “Cay nunaca Jerusalenču Jesusman chalapacücunäta imactapis luläcächuč-ari. ¿Manachun cay puydi sasirdüticunap maquinman aysananpä śhamü quiquin nunaca?” nil ninacücuyalcan.

22 Nipäcuptinpis Saulo'a mas-mastalämi mana imactapis manchacul Jesuspi callpawan limala. Chaynu Jesus quiquin Diospi Cačhamuśhan Salbacüca caśhanta willaptinmi llapa chay Damascoču yačhä Israelcunäta jucmanyächila. 23-24 Chaymi achca muyuncunapitä chay nunacunaca “Cay Saulocta wañuchishun” nil yačhachinacücuyalcan. Ninaculcul malcap yalunancunaču tutay-muyun wañuchinapä alcayalcäśhanta Saulo yačhālañam. 25 Chaymi chay tuta śhalcünincuna jatun canaśhtaman winaycul,

chay malcap sircunpa caćhalpäläiptin chaycunap maquinpi lluptila.

Saulom Jerusalemta ayicun

²⁶ Jinalculmi chaypi Jerusalemman ćhăla. Chayćhu chalapacücunăwan jucllahanacuyta munaptinmi waquinnincună manchaculcăla “Jesusman chalapacunchu-ari cay ampă” nil.

²⁷ Bernaběñatacmi ichă puyďi yaćhapacücunăman puşhalcul: “Damascocta liyaptinshi caminućhu Jesusninchic licalilcul imaymanacta nila. Chayshi imactapis mana manchalil Damascoćhu Jesuspi callpawan willacula” nin. ²⁸ Niptinlămi llapanpis awnil ćhasquipăcula. Chaynŭpa Saulo Jerusalemćhu paycunawan quďdal cusca maytapis lilmi pictapis mana manchalil Jesuspi willacula. ²⁹ Jinaptin griego limă Israelcunăwan piñanaculcaptinmi chaycuna wañuchiyta munapăcuyalcăla. ³⁰ Chaynu jinaşhanta chalapacücunaca tantialcălil Cesarea malcaman ayichiculcalmi Tarso calu malcăman caćhălălila.

³¹ Chaypitam Judeaćhu, Samariaćhu, Galileaćhu că chalapacücunăman tuqui bĭda ćhălun. Chayćhŭmi Chuya Ispiritu chalapacuyinta masĭsu tacyalpachiptin Diosninchicta manchacuywan cawsapăcula. Jinaman'a achcamantacmi milapăculapis.

Pedrom Eneasta sănachin

³² Pedroñatacmi chalapacücunăman watucuyta lluy malcan-malcan pulila. Jinalmi Lida malcăman ćhăla. ³³ Chayćhu Eneas nunacta pusă wata latăşhactam talĭlun. ³⁴ Paytam: “Eneas, Salbacŭ Jesusmi sănachishunqui. Canan şhalcul

cämayquita juntuy” nin. Nilcullaptinmi Eneas chay üra rasunpa sänu şhalcülun. ³⁵ Chaynu tuqui sänu puliyäta, Lida malcächu, Saron intiru malcacunächu licälulmi, Jesusninchicman masısu chalapaculcäla.

Pedrom Dorcasta wañuyipi şhalcachin

³⁶ Cay malcap sircan Jope malcähüñatacmi Jesusman chalapacü Tabita walmi yaçhala. (Griego limaychu'a Dorcas nipäculam). Paymi imallawanpis llapa wacchacunacta imaypis yanapayä cala. ³⁷ Chaynu cayäşhanchümi chay muyuncuna ishyalcul wañucun. Jinaptinmi cuirpunta lluy pa'aycul, altuşhninman chutaycälälila.

³⁸ Chaynayculmi bisinun Lida malcächu Pedro caşhanta yaçhälälil ishca y umricta caçhapäcula. Paycuna: “Canallanshi lilläşhun Jopecta” niptin-pachallam Pedro paycunawan licula. ³⁹ Çhäluptinmi chay aya chutaläşhancäman puşhaycälälin. Chaymanmi juntälälimun llapa biudacuna wa'ashtin, chay wañü walmi cawsayal müdana lulaşhancunacta licachishtin.

⁴⁰ Jinaptinmi Pedro lluyta waşhaman yalalcachimul, chay ayap lädunman un'ulacuycul Diosta mañacula. Jinalculmi “Tabita, ¡şhalcuy!” nila. Niptinmi pay licaçhacalcamul, Pedrocta licälul taycuycülun. ⁴¹ Jinaptinmi Pedro maquipi şhalcalcachil chaychu cäcunätawan chay biudacunäta ayalcul: “¡Licay! ¡Pay cawsayanmari!” nila. ⁴² Chay nutisyam intiru Jope malcacunaman rätulla çhala. Jinaptinmi Jesusman achca chalapaculcäla.

⁴³ Chay malcachu Simon shutiya uta chaquichi nunap wasinchümi achca muyuncuna Pedro caycula.

10

Diosmi mana-Israelcunactapis chasquin

¹ Ñä Cesarea-lädu calu malcachümi yachala juc mana-Israel cašta nuna Cornelio shutiya. Paymi chay malcachu Italia nishan batallunpa mandänin cala. ² Pay Diosta manchacü nuna calmi lluy wasintin imaypis payta mañacula, alawala. Chaynütacmi achca illaynincunawanpis llapa wacchacunactapis yanapaycula.

³ Chaypimi juc muyunchu yunda pasquicuy üranuy suyñuyninchünu tuquicta licälun juc anjil yaycaycamul “Cornelio” niycuyäta.

⁴ Jinaptinshi manchäsha licapäshanpita: “¿Imalactam niyanqui, taytay?” nin.

Niptinshi anjilca: “Diosmi mana un'alachu mañacuśhayquitapis llapa wacchacta yanapaycuśhayquitapis. ⁵ Canan cačhamuy Jope malcäta Pedro lisipäcuśhan Simonman. ⁶ Pay cayan uta chaquichi Simonpa wasinchümi, chay lamar patanchu. „Ima nishuśhayquitapis uyaliy” nin.”

⁷ Nilcul anjilca licuptinshi Cornelio ayälun ish-cay nunantawan juc paynüpis Diosta manchacü cunfiansa cachacunta. ⁸ Jinalculmi licaśhancäta lluy willaycul Jope malcäta cačhala.

⁹ Chay wälam chay cačhashan nunacunaca allin mirinday üra chaycuyalcälaña Jope malcäta. Pedroñatac Diosta mañacü wasip altušninman ishpila. ¹⁰⁻¹¹ Chaychu micanäsha

mañacuyaptinmi, chay wasiyu mirindacta yanushancama suyñuyninchünu Pedro licälun siluca quichacacalcuptin chaypi juc jatun baytanuy tawan puntanpi watacuśha bājayāmüta. ¹² Chay bājamü baytačhüshi śhamuñä mana micuna imaymana anla uywacuna, culibraycuna, pishucuna. ¹³ Chaypishi altupi: “Pedro śhalcuy; wañulcachil micuy” nimmun.

¹⁴ Niptinshi: “Taytay, caynu mana piritisha anla uywacunactá ya'a manam imaypis miculälächu”* nin.

¹⁵ Niptinshi yapañatac: “Dios allinpa licaśhancätä, ama anlapä licayaychu” nimmun.

¹⁶ Chaynu quimsa cuticta licalimuśhanpishi chay bayta altu silüta caśhan cuticulula.

¹⁷ Lloy chaynu pasäluptinmi Pedro pinsatibu quidälun “¿Ima ninantačh caywan willayächiman?” nil. Niyaptinmi Cornelio cačhacamuśhan nunancuna tapupacu-tapupacul Pedro caśhan wasiman čhälälilaña. ¹⁸ Chayču talilcul “Wasillayqui taytay. ¿Cayčhuchun Pedro nishan Simon cacullan?” nil callpawan ayacuyalcan.

¹⁹ Jinaptin chayču Pedro licaśhancäman pinsayaptinmi Chuya Ispiritu nin: “Pedro, licay, quimsa umrim ashiyášhunqui. ²⁰ Canan bājal, mana illacullal paycunawan liy-ari. Ya'amá cačhamulá” nin.

²¹ Niptinmi Pedro bājalpul: “Ya'am cayá chay ashishayqui nuna. ¿Imallactam niyanqui?” nin. ²² Niptin willapäcun: “Ya'acuna

* **10:14** Israelcunaca camachicuy piritishan uywacunallactam micapäcula. (Licay Lv 11.) Juccunätä “anlam” nipäculam.

śhapämulá cachacup puydĭnin tayta Cornelio caĉhapämaptinmi. Pay'a Dios munaśhannuy cawsä nunam, Diosta alawämi. Paytä llapa Israelcunam allinpa licapäcun, cuyapäcun. Chaynütacshi Diospi caĉha juc anjil nila am wasinta lil limapaycunayquipä. Chaymi caĉhapämäla, taytay” nin.

²³ Chaynu niptinmi chay tuta Pedro puñuchin chay wasinĉhu. Chay wälañatacmi śhamücunäwan Jope malcapi ishca y quimsa chalapacücunawanpis Pedro yaluculcan. ²⁴ Jinal chay walantin'a Cesarea malcätam llapan ĉhälälin. Chayĉhümi Cornelio alcayäla, llapa aylluncunawan, lluy lisinacuśhancunawan wasi junta. ²⁵ Chay wasinman ĉhäläliptinmi Cornelio ĉhasquiycul un'ulacuycula Pedrocta alawayninwan. ²⁶ Jinaptinmi Pedro: “Śhalcuy Cornelio, ya'apis amnuy nunallamá cayá” nil śhalcächin.

²⁷ Nilcul yaycunanpämi wasi junta nuna cayalcäñä. ²⁸ Chayĉhümi Pedro: “Taytacuna mamacuna, yaĉhapäcuśhayquinüpis Moisespa camachicuyninmi yaĉhachipäman ya'a Israelcunaca, juc-lädu nunacunawan mana uchucllapis limaycälinäta, ni wasinman yaycaycälinäta. Ñatac quiquin Tayta Diosmi ya'acta yaĉhachiman pay allinpa licaśhancäta, ya'a pictapis anlapä mana licanäpä. ²⁹ Chaymi canan willaycamaptin-pacha śhamulá mana imapis nillal. Canan ¿imallapäĉha ayachipämälanqui?” nin.

³⁰ Niptinmi Cornelio willan: “Tawa punñam cay tardi üranuy, cay wasiĉhu ayunal Diosta mañacuyälá, costumrinchicmannuy.

Chaychümi juc umri licalimun chipyayä müdanayu. ³¹ Jinalculmi pay niman: ‘Cornelio, mañacuśhayquitapis ñatac llapa wacchacunacta yanapaycuśhayquitapis Diosmi mana un'alachu. ³² Chayurá Jope malcäta cáchay Pedro nipäcuśhan Simonman pay śhamuśhunayquipä. Pay cayan uta chaquichï Simonpa wasinchümi, chay lamar patanchu’ nil. ³³ Chaynu nimaptin-pacham ashichimüniqui cáchamulá. Sulpäta ucümi chämumäśhayquipäta. Canan caychu llapallämi gänaśhwan uyaliycälinäpä alcayalcac, Diosninchic niycälimänayquipä incaramuśhuśhayquita” nin.

Pedrom Cornelioc̄ta wasintinta Jesuspi willan

³⁴ Chaychümi Pedro nila: “Canan tantiämi Dios mana jucllanman śhalcuśhanta, ³⁵ sinu'a may-lädu nunapis payta cäsucul allinta luläcätá awnil chasquishanta. ³⁶ Yačhapäcuśhayquinüpis Israelcunätam Dios willachimula Cáchamuśhan Salbacünin Jesus lluy nunacunap duyñunca, jinaman jawca cawsayta uycamänanchic caśhanta. ³⁷⁻³⁸ Yačhapäcunquitac, Juan willacuśhanpäta Galileapi allacuycul Judeacama ima pasaschantapis. Yačhapäcunquim pay Nazaret Jesusta bawtisaptin, Tayta Dios Chuya Ispiritunta uśhanta. Chaynu allin munayniyüman muyuchiptinmi allincäta lulaśhtin, ñatac satanaśhcunap maquinchu cä ishyäcunactapis sänachishtin pulila. Lluy caycunacta lulala Diosninchic paywan cayaptinmari.

³⁹ “Lluy caycunapi jinantin Israel malcacunächu, ñatac quiquin Jerusalenchu imacta lulaśhantapis rasunpa ya'acunam ñawïwan

licäca capäcú. Chaychütacmi curuśhman chacatal wañuchipäculapis. ⁴⁰ Masqui chaynu jinapäcuptinpis quiquin Dios quimsa muyunpita śhalcachimulmi ya'acunawan tincuycälichimäla. ⁴¹ Manam jinantin malca-masïcunachu licala, sinu'a unaypiña caycuna willaculcänäpä aclapämäshancällam. Chay śhalcämuptinmari micapäculá, upyapäculá. ⁴² Ñatac chaychümi cáchapämäla: ‘Diosmi Jesusta chulaycun wañücunap cawsäcunap cäraycüninpä’ nil willacamuy’ nil. ⁴³ Paypimi Diospa unay llapan willacünincunapis limañä: ‘Salbacücäman chalapacücätam Dios'a ima juchancunactapis lluy pampachan'a' nil’ nin.

Diosmi Chuya Ispiritunta un mana-Israelcunämanpis

⁴⁴⁻⁴⁶ Niyaptinmi Chuya Ispiritu chaychu uyalinincunaman ji'alpämun. Chaychu Diospa Ispiritun llapanta duyñuchacuycul imaymana mana uyalipaśh limaycunacta limayächiptinmi, ñatac Diosta alawayaptinmi, Pedrocta liwshï Israel chalapacü-masincunañatac: “¿Diosninchic Chuya Ispiritunta mana-Israelcunactapis uñächun?” nil licapäcuyalcan.

⁴⁷ Chaynalcaptinmi Pedro nila: “Ya'anchicnüpis Chuya Ispiritucta chasquiyalcaptin'a ¿imam atajanman paycunapis bawtisacüśha cananpä?” nil. ⁴⁸ Nilculmi chaychu: “Bawtisaculcay ‘Cananpi'a Salbacü Jesuspa nunanmi caśhä’ nil” nin. Jinalcälilmi Pedrocta ruygaycälil ishca y quimsa muyuncuna paycunawan quidachipäcula.

11

Pedrom mana-Israelcunächu ima pasashantapis willan

¹ Chaynu mana-Israelcunamanmi Diospa limayninta chasquilälishanta puydi yachapacücunawan Judeachu chalapacücunaca yachälälin. ² Chaymi Jerusalenta Pedro cutiycülüptin, Moisespa camachicuyninta rispítachï malca-masincunañatac jamuyäcuyalcan: ³ “¿Ima-nilämi canqui juc caštacunachu micamunayquipälä canpis?” nil.

⁴ Niptinmi Pedro imanuy caštantapis manyapi willala ⁵ cay nil: “Jope malcachu cayalmi Diosta mañacuyälä. Chaychümi suyñuynichünuy altu silupi bäjämun juc baytanuy tawan puntanpi watacushanuy puntäman. ⁶ Chayta licaycunäpämi mana micuna imaymana anla uywacuna cayañä, jatun uywacuna, munti uywacuna, päli uywacuna, imaymana culucunapis.

⁷ “Chaypitam ayalpämün: ‘Pedro shalcuy, wañulcachil, micuy’ nil.

⁸ “Nimaptinmi: ‘Taytalláy, anlapä licašhacunacá ya'ap shimiman manam imapis nï imaypis tupaycunmanchu’ niycuyá.

⁹ “Niptimi nilpämünñatac: ‘Dios allinpa licašhancätä ama anlapä licayaychu’ nil.

¹⁰⁻¹¹ “Chaynu quimsa cuti lulacalcushanpi altu silüta chay baytaca cašhan cuticuluptin-pacham quimsa nunacuna Cesarea malcäpi ashimašhtin chämün. ¹² Jinaptinmi Chuya Ispirituñatac ‘Mana ishcayyällal paycunawan liy-ari’ niman. Chaymi cay süta chalapacü-masinchicunawanpis Cesarea

malcäman lipäcul chay nunap wasinman yaycälälí. ¹³ Jinaptimi chaychu willaman juc anjil wasinchu licalilcul caynu nishanta: ‘Canan cáchay Jope malcäta Pedrop lisipäcuśhan Simonman. ¹⁴ Amta, llapa wasintinta imanuyya salbaculcänayquipäpis niycälishunquim’ nil. ¹⁵ Chaymari chaychu Jesuspi willapayaptí Chuya Ispiritu jucla paycunamanpis ji’alpämün, ya’anchiccunaman puntacta ji’alpamuśhancänüpis. ¹⁶ Chaymi yalpac’hacülú Jesus cay nishanta: ‘Bawtisä Juan’a yacullawanmi bawtisala. Amcunañatacmi ichá Chuya Ispirituwan bawtisaśha capäcunqui’ nil. ¹⁷ Chaychu ya’anchicnüpis chalapacuyalcaptin paycunactapis quiquin Diosninchic Ispiritunta uyaptin ¿pitá ya’a cayá ‘¿Imapitan cayta lulanqui?’ ninäpä?’ nin.

¹⁸ Niptinmi chaychu cäcunaca jawcayalpülul Diosta alawapäcula cushisha: “Canan chayurá mana-Israelcunäpis juchanpi wanaculcal’a Dioswanmi wiñaypä cawsapäcun’a” nil.

Antioquiachu chalapacücunämi juccunacta yanapan

¹⁹ Canan, má, nishac-yupaypis Estebanta wañulcachil Jesusman chalapacücunäta lluy aticáhayta allacaycälila. Jinaptinmi Israel cashta-masincunallacta intiru Feniciaman lamar chawpićhu Chipreman Antioquia malcacunäman willacüśhtin chäpäcula. ²⁰ Paycunallacta willayaptinpis Chiprepi, Cirenepi juc chalapacücuna Antioquiaman chayculmi mana-Israelcunactapis Jesuspi willala. ²¹ Paycuna Diosninchicpa munayninwan cayalcaptinmi uyaliculcal unay

chalapacuynincunacta cáchaycul Jesusman chalapaculcäla.

22-24 Caycunacta Jerusalençu chalapacücunaca yačhälälilmi: “Antioquiaman Bernabëta cáchašhun. Pay'a masïsu chalapacümi, jinaman Chuya Ispiritup munayninčümü cayan” nil cáchälälila. Čhälul paycunacta imačhüpis Dios yanapášhanta licayculmi allicta cushicülul callpanchäla chalapacuyninçu masïsu tacyaycälinanpä. Chayčümari achca nunacuna Jesusman chalapaculcäla.

25 Chaypïta Bernabé Tarso malcäta Saulocta ashï liculmi 26 Antioquiaman pulanña cutipämula. Chayčümü chalapacücunäwan yačhapäcul achca achca nunacunätapis wata intiru yačhachila. (Chay Antioquiačümü wamäta “cristianu”* nil šhutichälälila chalapacücunäta.)

27 Chay timpučhüñatacmi Jerusalenpïta Diospi willacücuna Antioquiaman čhälälin. 28-30 Jinalmi chayçu Agabo šhutiya nuna llapa chalapacücunap puntanman pasaycul Chuya Ispiritu limachiptin: “Cay jinantin allpäču micuy wanamá cacun'a” nila. Chaymi llapa yačhapacücunaca capušhanpa purätaycul Judeaçu prinsipal caminaycücunäman Bernabëwan Saulowan apachipäcula chalapacücunäman aypunanpä. (Chay micuy wana rasunpam pasäla Roma nasyunta Claudio gubirnašhan timpuču.)

12

* 11:26 cristianu: Cay limay “salbacücäpa atinincuna” ninanmi.

Mandacü Herodesmi Pedrocta wiçhächin

¹ Chay timpuçhümi mandacü Herodes Jerusalemchu waquinnin chalapacücunäta, wañuchiyninwan allacuycun aticächayta. ² Puntallactá Juanpa mayurnin Jacobocta ispädawan tucsilcachil wañüchin. ³ Chay lulachishanca Israelcunap shun'unpä captinmi Pedroctapis wañuchiya pinsalcul chay Mana Libadürayu Tanta Fista muyuncunächu chalachimü cachälun. ⁴ Chaychu chalälälimuptinmi carsilman wiçhächin: “Fista pasalcuptincha jinantin nunap ñawpäninchu cäraycuşhä” nil. Jinalculmi çhunca sütayu cachacuncunawan tawa-tawanca chullächinacuypa täpayächin. ⁵ Chalapacücunañatacmi chaynu wiçhächisha cayaptin tutay-walächi Diosta ruygacuy-ruygacuy cayalcäla.

Diosmi Pedrocta carsilpi julamun

⁶ Niycunan wälapañatacmi Pedrocta çhawpiman cadinacaycälil ishçay cachacucuna lädunçu puñupayalcan payman cadinacälälisha-cama. Chay waquin cachacucunañatacmi waşha puncucunäta lluy täpayalcan. ⁷ Chay un'aypi Diospa anjilnin licalimuptinñatacmi carsil luliçu acçhimun. Chayçhümi Pedrocta wätançu yataycul licchachila: “¡Pedro, şhalcuynä!” nil. Niptillanmi cadinancunapis maquinpi lluy pasquicälun. ⁸ Jinaptinmi anjilca: “Müdaculcul şhucuyniquitapis çhulacuy” nin. Chaynu lluy müdacülüptinmi: “¡Acuchun, catacuy!” nil yalächacalcämun. ⁹ Chaynu chay anjilpa ipanta şhayämulmi: “¿Rasunpachun cay icha suyñuyächun?”

nil nicula. ¹⁰ Chaypi juc täpácäta pasälälimunña, jinaman chay juccätapis pasämunña. Chay caminu yalamuna jirru puncüman chämuptin'a, chay quiquillan quiçhacacülun. Chaynu yalalcälimul wicniscamannuy cumpañayculmi anjilca japallantaña cáchaycülun.

¹¹ Chaychu rasunpa lulacäshanta Pedro tanti- aculculmi: “Canan'a tantiämi Duyñunchic anjil- ninta cáchamul, Herodespa ñatac llapa malca- masicunap maquinpi imactapis lulapämānanpi sal- bamäshanta” nin.

¹² Chaypitam Juan nipäcuşhan Marcospa maman Mariap wasinta licula. Chaychümi Diosta ruygacuştin chay tuta achca juntulayalcäla.

¹³ Chaycul puncunta tacaycuptinmi juc uyway wamla Rode şhutiya yalāmula: “¿Mayanmi?” nil.

¹⁴ Chayshi Pedrop shiminta lisilul mana quiçal cushicuypi cürri-cürriywan cuticuycun: “¿Pedrom tucayämuña!” nishtin.

¹⁵ Niptinmi: “¿Ima? ¿Lücälunquichun imam, wamla?” nicuyalcan.

Nipäcuptinpi: “¿Rasunpa paymari!” nicuyan.

Niptinmi: “Ampá, pay cälun'a. Alma imantaçh licälunqui” nipäcun.

¹⁶ Pedro jinalla tacapayämuptinñatacmi quiçhäläliptin rasunpa pay caña. Chaychümi licapayllaman camälälisha: “¿Ima? ¿Suyñuyällachun icha licayällachun?” nicuyalcan. ¹⁷ Chaymi Pedro siñaşhchala upállapäcunanpä. Jinalculmi Jesusninchic imanuyya chay carsilcäpi lluy julamuşhantapis willaycula. Jinaman: “Lluy caycunacta llapallan chalapacü- masinchicunactapis willaycäliy, ñatac mastá

Jacobocta”* nila. Nilculmi chaypi juc-lädu malcacta licula.

¹⁸ Chay wäla carsilcächu Pedrocta watucälälil mana mayannin cachacu ni pi imanuyya chincašhanta yačhapäcuptinmi umapis muyüşha cacuyalcan. ¹⁹ Jinaptinmi Herodes ashichimul mana talipämuftin täpäcunäta imanuy cašhantapis lluy tapulcul: “Am täpä wardiacunam juchayu capäcunqui. ¡Bidayquiwan canan pägapamay!” nil wañüchila.

Mandacü Herodespa wañuynin

Jinalculmi cay Judea malcäpi Herodes licula Cesarea malcäta chaychu unay capaycunanpä. ²⁰ Ñatac Herodes chay Tiro, Sidon pulan malcäpä sumä piñacüluftinmi chay-lädu nunacunaca: “Ya'anchic'a Herodespimi mantinichic ima micuytipis. Canan paywan allinpanacunapä imactapis lulašhun, jinal paywan juntunacušhun chaycunapi limananchicpä” nil limanaculcan. Chaymi cumisyunta cáhala Herodespa chalapacušhan Blasto šhutiya nunanman: “Malcäta faburta lulaycallamay caycunapi” nil. Niptinmi Blasto awnilcul limanacalcämula.

²¹ Chay muyunca čhämuftinmi Herodes mandacü müdanawan müdapacušha täcunanman ji'aculcul chay jinantin malcäpä limamula.

²² Jinaptinmi lluy nunaca ayaycačhaypa alawäcuyalcan: “Cay nuná tuquictam limaña juc dios-yupaypis; manam nunanüllachu” nil.

²³ Chaychu Herodes'a “Dioswan iwalmá cacuyá” nil alawachicücuyaptinmi chay üra Diosninchicpa

* **12:17** Jacobo: Cay Jacobo cala Jesuspa šhullcanmi.

juc anjilnin shalcamul ishyayta uycülun. Jinaptinmi culup shülüsha wañula.

²⁴ Ñatac Diospa willacuynin'a mas callpawanmi intiru malcacunäman milala.

²⁵ Chay Bernabëwan, Saulo chay Jerusalenüchu ima lulaynintapis lluy camacalcälilñatacni, Juanpa lisipäcushan Marcosta puñhacalcälil Antioquia malcäta cañhan cutipäcula.

13

Bernabëtan Pabloctam laquiyacun

¹ Chay Antioquia malca chalapacücunächümi capäcula willacücunäpis, yachachicücunäpis. Paycunam capäcula, Bernabé, “Yana” nipäcushan Simon, Cirene malcapi Lucio, Galileap mandänin Herodeswan cusca ishpä Manaen, jinaman'a Saulo. ² Chayüchu juc cuti llapan paycuna ayunañtin Diosta alawal juntulayalcaptinmi Chuya Ispiritu nïmun: “Lulaynita lulanapä Bernabëtan, Saulocta laquiyapamay” nil. ³ Niptinmi ayunaycul Diosta ruygacuyta camacalcälil pulanmanpis umanman maquina chulaycul cächälälila.

Juc rüja nunactam Bernabëwan Pablo millapan

⁴ Jinaptinmi Chuya Ispiritu puñhala Bernabëtan Saulocta lamar patanüchu Seleucia malcäman. Chaypimi barcuwan liculcäla lamar chawpichu Chipre malcäman. ⁵ Chaypi Salamina lamar patanüchu malcäman chaycälilmi Israel malca-masincunap juntunaculcänan wasicunächu Diospi willaculcäla. Chaychümi Juanpis paycunawan lila yanapañtin.

6-7 Chaynu jinantin malcäta muyulcäshanchümi Pafos nishan malcäman chälälän. Chaypa puydininmi Sergio Paulo shutiya, allin umayu tantiay-sapa nuna caña. Pay Diospa willacuyninta uyalininwan Bernabëawan Saulocta ayachiptinmi puydicawan cusca cayaña Diospa willacünin pasachicü pasaypi läya Israel nuna Barjesus shutiya. ⁸ Griego limaychu'a cay rüjätam Elimaspa lisipäcula. Paymi chay puydinin mana chalapacunapä miçhacuypa miçhacula. ⁹ Jinaptinmi Saulop lisipäcushan Pablo, Chuya Ispiritup munayninchu cayal piñáshanu licapaycul chay rüjäta nila: ¹⁰ “¡Casquish, mana pin'acü pasaypi nuna, Satanaşhpa cumpinchin! ¡¿Imaycamatan Diospa allin yachhacuyninta juc-läduman iwiyanqui?! ¹¹ Chaynu caşhayquipimi canan Diosninchicpa maquin chäshunqui aşta imaycamapis ñawiqui apläsha tutapällaçu cawsanayquipä” nin.

Nilcullaptinmi Elimas aplälul juc nunacta chancuycaçhanapä ayacula. ¹² Chaynu pasashanta licalculmi chay puydica Jesusman chalapacula “Manamá imaypis licalächu caynu lulätä” nil.

Pisidiap Antioquianchümi Israelcunaca mana uyalituculcanchu

¹³ Chaypitam Pablo, Bernabëwan, Juanwan pasaculcan Pafospita, Panfilia-lädu Perga malcäman. Chaypitam Juan cuticamun caşhan Jerusalemman ishcayllantaña caçhaycul. ¹⁴ Jinaptinmi paycunapis pasaculcan Pisidia-lädu malcap sircan Antioquia malcäman. Chaychu juc warda muyunçu juntunaculcänan

wasiman yaycaycälilmi täcuyalcäla. ¹⁵ Jinaptinmi camachicuytawan unay willacünincunap librunta ligiy camacalcälil chay juntunacüpa puydinincuna: “Taytacuna, ichapischa ima niycälimänayquipis cayan callpanchaycälimänayquipä. Má, niycälimay” nipäcula.

¹⁶ Niptinmi Pablo shalculcul, siñaashchala upälla capäcunanpä limayta allaycunanpä. Jinalculmi nila: “Llapallayquipis malca-masicuna, ñatac Diosta manchacü mana-Israelcuna, uyalipämay.

¹⁷ Yaçhašhanchicnüpis unay awilunchiccunacta Diosninchic nunanpä aclaculculmi, jatun nasyunman milachila Egipto nasyuncächu cayalcaptinlä. Jinaman chaypi pudirninwan julalcamul, ¹⁸ chunyä ulucunaçu tawa çunca wata intiru awantaycula. ¹⁹ Chay Canaan-läduçhüpis anchish jatuçhä malcacunacta lluy alulculmi chayman unay awilunchiccunacta pasaypipa* taycaycachila.

²⁰ “Jinalculmi chay malcanta tawa paçhac picha çunca (450) wata gubirnachila fiscunacta çhulaycul ašta Diospi willacünin Samuelcama.

²¹ Chaynu allin cayäshanpimi llapa awquillunchic mañacula Diosta: ‘Juc puydi mandacüta shaycaycällichipämay’ nil. Niptinmi shaycachila Benjamin caštapi Cisca chulin Saula. Paymi gubirnala tawa çunca wata intiru. ²² Ñatac manäläpis unaytam Saula jululcul, Davidta pudirnin gubirnananpä çhulaycula. Paypïtam nila: ‘Isaïpa chulin David šhun'üpänümi, cäsucümi,

* **13:19** pasaypipa: Waquincunaçu'a “pasaypa” nipäcunmi.

imapis munaśhāta lulāmi cayan'☆ nil.

²³ “Chaymi canan cay ya'anchic timpućhu, Diosninchic caćhamula unay gubirnāninchic quiquin Davidpa caśhtanpi Jesusta, jinantin Israel malcāta imam limalicuśhannuy salbananpä. ²⁴ Pay manalā lisichicuyaptinlāmi jinantin Israel malcāta willala Juan: ‘Juchayquipi wanacul, Diosninchicman cuticalcamul, bawtisaculcay’ nil. ²⁵ Ñā cay pachāćhu manaña canan ūraca sircayāmuptynmi nila: ‘Ya'a manam chay pinsapācuśhayqui nunāchu cayá. Pay'a ipallāćhūñamari cayan. Payman'a manam imanmanpis iwalāchu nī camāchu uyway nunannuy śhucuynta pichaycunallāpāpis’ nil.

²⁶ “Llapallayquipis Abrahampi caśhta-masīcuna, ñatac Diosta licaćhacū mana-Israelcuna, cay salbamāninchicpä willacuyca llapanchicpāmá. ²⁷ Jerusalenćhu llapa gubirnācunawan nunacunāmi Jesusta mana lisipāculachu, masqui simāna-simāna juntunacunan wasicunāćhu Diospa willacūnincunap librun paypi limayāta ligiyalcalpis. Jinaman chaynu wañuchipācuśhanwanmi paypi limaśhanca lluy lulacacūlun. ²⁸ Chayćhu Jesus mana juchayu cayaptinpis Pilatoctam llapa nunapis wañuchinanpä ruygala. ²⁹ Chay librucunāćhu nishantanuy lluy lulalcālimi, chay curuśhcāpi bājalcachimul pampapācula. ³⁰ Jinaptinpis Dios caśhan śhalcachimuptinmi ³¹ Galileapi Jerusalenman cumpañānincunamanpis achca cuticuna licalimula. Paycunamá canan lluy malca-masinchiccunacta Jesuspi willaycūca cayalcan.

☆ **13:22** 1S 13.13-14; 16.12; Sal 89.20

32-33 “Chayurá cay muśhü willacuyta sumäta uyaliculcay: Unay awquillunchiccunacta juc salbäninta unanpä Diosninchic limalicuśhancämi canan ya'anchic milayninchu Jesusta śhalcachishanwan lluy lulacacülun. Paypimi limayan Salmos libru allaycuyninpa atininchu: ‘Anmi chulí canqui; canan-pachapimi ya'a taytayqui caśhä’✧ nil.

34 “Quiquin Diosninchictacmi aychan mana ismunanpä, śhalcachinanpäpis limalicula, caynu nil: ‘Davidta quiquí shimīwan limalicuśhacätä aclacuśhächümi lulaśha’✧ nila. 35 Ñatac David tantiaśhantam willamanchic jucwä Salmos librunchu: ‘Manam cunsintinquichu Chuya Aclacuśhayqui nunayquip aychan ismuycunantá’✧ nil.

36 “Cay nil David manam quiquinpichu limayan. Yačaśhanchicnüpis David chay timpućhu'a Diosta sirbilam, ñatac chaypitá wañuculam. Jinaptinmi pampaycuptin cuirpun lluy allpayäla. 37 Chayurá quiquin Diosninchic śhalcächimuptin mana uchucllapis cuirpun ismuycuśhancäpimari limayan.

38 “Taytacuna, sumäta uyalipämay. Cay Jesusllam ima juchactapis lluy pampachämachwan. 39 Payman chalapacullalmi ima juchanpīpis libri caycunman. Cay lulaytá Moisespa camachicuyninpis manamá imaypis lulanmanchu; juchacunacta pampachānanpäpis manamá callpan canchu.

40-41 “Chayurá yan'al-lätac Diospa unay willacünincuna nishanca amcunactapis čhayalcāshunquiman. Yalpapäcuy chay nishanta:

✧ 13:32-33 Sal 2.7 ✧ 13:34 Is 55.3 ✧ 13:35 Sal 16.10

‘Licay, am allincäta jamuyäcuna. Mana pinsapäcuśhayquitam nī willaśhuptiquipis quiripäcuśhayquitam ñawpäniquiču lulaśhä. Jinaptičha licapayllaman camäsha mana tantiayniyu wañuculcanqui’[☆] nil” nila.

⁴² Chaypi Pablowan Bernabé chay juntunacunan wasipi yalälälimuptinmi, llapa nunapis nipäcula: “Canannütapis cay willapämäśhayquipi masta willaycälillämay” nil.

⁴³ Juntunacuynin camacäluptinñatacmi, achca Israelcunaca Moisespa camachicuyninta atichī munäcunaca Pabloctawan Bernabëta atipäcula. Jinaptinmi paycuna nila: “Diosninchicman masīsu chalapaculcay paypa llaquipayninta jatun cuyacuyninta yačhayalcalñá” nil.

⁴⁴ Chaypitam canannu muyuntá malcantin nuna juntunacälälimun Diospa limayninta uyalī.

⁴⁵ Chaynu nisyu-nisyu nunacta juntunacunan wasičhu licalculmi Israelcunaca nanachicucuyalcal ñáchaña imanacücuyalcanpis. Jinalculmi Pabloctawan Bernabëta insultäcuyalcal ñáchaña millpälälinpis.

⁴⁶ Jinacuyalcaptinpis paycuna mana imactapis manchalilmi nipäcula: “Cay Diospa willacuyninta am Israel-masīcunamanmi puntacta willaycunac cala. Ñatac caynu mana čhasquīniquiwan'a wiñay cawsay imapis mana ucuśhuśhayquita tantiachi-manqui. Chaynu captin'a mana-Israelcunapäčha čhächishä.

⁴⁷ Chaynütam Diosninchic nipämäla: ‘Juc acchictanümi amcunacta cay jinantin pachäčhu nunacunäpä čhulayalcac. Chaymi

[☆] **13:40-41** Hab 1.5

masqui silüpa sapin'chu cä malcacunäpis ya'a salbašhätä yačhapäcun'a'☆ nil" nila.

⁴⁸ Chay niptinmi mana-Israelcunaca alliallicta cushiculcäla "Maynu tuquim Diospa willacuynin'a" nil. Chaychümi lluy paypä cäcunaca wiñay simpri cawsay bïdacta čhasquipäcula.

⁴⁹ Chaynüpam Taytanchicpa willacuynin chay intiru-intiru malcacunäman čhäla. ⁵⁰ Ñatac Israelcunam ichá Diosman chalapacü allin cäniyu walmicunäta, malcap prinsipalnincunäta lluy umachäla. Chaymi Pablop, Bernabëpa cuntran šhalcäcälil chay malcapi alülälila.

⁵¹ Chaynäluptinmi paycunañatac čhaquinman la'ašhan pulbüllactapis tapsilcul "Cunca cuchuyniquitam ashicuyalcanqui" nil Iconio malcäman liculcäla. ⁵² Chalapacücunäñatacmi Antioquiačhu lluyypis cushisha-cama Chuya Ispiritup munaynin'chu quïdapämula.

14

Iconio nunacunam Pablop Bernabëpa cuntran šhalcälälin

¹ Iconio malcäman čhälulmi Pablowan Bernabë yačhacäšha cayninwan malca-masincunap juntunaculcänan wasiman yačhachï yaycapäcula. Chayčhu tumshumanpis yaycüta yačhachiptinmi Israel mana-Israelcunäpis achca-achca chalapaculcäla. ² Mana chalapacü Israelcunäñatacmi paycunap cuntran limapapäcula mana-Israelcunaca čhinipäcunancama. ³ Chaynu jinaptinpis Pablowan Bernabë'a mana imactapis manchalil unaylämi chay malcäčhu Jesuipi

☆ 13:47 Is 49.6

willacúshatin capaycula. Diosñatacmi llaquipaynin sumä rasun caśhanta tantiaycachinanpä pudirta uycula milagrucunacta lulaycunanpä.

⁴ Nunacunacá ishcayman laquinacüşhatacmi capäcula: parti'a Pablop Bernabëpa śhalcünin, partiñatac chay mana chalapacü Israelcunäman śhalcapäcula. ⁵ Chay Israelcunaca mana-Israelcunäwan jucllanchanacuycul limanacälälin mandänincunawan Pablocta Bernabëta lluy tamshaypa camacapäcunanpä. ⁶ Chayta Pablowan Bernabé yačhälilimi Licaoniačhu Listra, Derbe malcacunäman ayiculcäla muyülininčhu malcacunämanpis. ⁷ Chayčhüpis allin willacuypi jinallam willaculcäla.

Listračhu nunacunämi Pablocta lluy tamshaywan camacaycülun

⁸ Cay Listračhümi nasidunpi mana imaypis pulilü wishtu nuna cañä. ⁹⁻¹⁰ Pay yačhachishanta täcuyal uyaliyaptinmi pulilinanpä chalapacuynin caśhanta tantiaycul callpawan Pablo nila: “¡Juclla śhalcuy!” nil. Niptinmi pačhcalcünuy juclla śhalcüluptin čhaquin pulililun.

¹¹ Chaynu Pablo lulaśhanta llapa nunacunaca licälulmi ayaycačhacuyalcan Licaonia limayninčhu: “¡Dioscuna nunaman muyuculculmi čhämumanchic!” nil. ¹² Nilculmi Bernabëta śhutichälälin diosnin Zeuspa śhutinwan, Pabloctañatacmi yačhachicü captin diosnin Hermespa śhutinwan.* ¹³ Jinaptinmi Zeus diosninpa atindänin sasirdütipis čhäcayalcämun

* **14:12** Zeus...Hermes: Zeusmi puydi diosnin cala. Hermesñatacmi willacü diosnin.

chay malcap yaycunanáchu capillap waytan apacüsha, türun aticüsha taytachanpánuy chípiycapul llapa nunacunáwan Pabloctawan Bernabêta alawaycälinanpä.

¹⁴ Chaynu alawapäcunanta tantiacälilmi Pablowan Bernabé “¿Ima?!” nil müdanantapis laçhyacücuyan. Jinaštinmi llapa nunap çhawpinman uštucaycälila, cay nishtin:

¹⁵ “Taytacuna ¿imactatá lulayalcämanqui?! Ya'acuna manam dioschu capäcü; amcunanuy wañü nunallamá. Cay yan'al diosniqicunacta cáçhaycul quiquin cawsä Diosman licaçhaculcänayquipämi willaycüniqui šhapämulá. Paymi silüta, allpäta, lamarcäta lluy imapis cänintinta lulacüca.

¹⁶ Aw, unay timpu'a cunsintilam uman chalašhanta nunaca imactapis lulananpä. ¹⁷ Ñatac masqui jinalpis manamá imaypis pacaculachu. Ašhwanpam cay allin lulayninwan mayan cašhantapis licachicun. Paymari amcunaman tamyacta cáçalpamüca, micuypi mana capäcunayquipä, allin cusichacta uycušhüniquipis, cushichishüniquipis” nila.

¹⁸ Chaynu niptinpis chay-chica nunacta türun chípiycul paycunacta alawananpi miçhacuy sasasam cacula.

¹⁹ Chaypitam Antioquiapi, Iconiopi juc Israelcuna çhälälimun. Jinalculmi llapa nunap pinsamintunta juc-läduman iwilcul, chay nuna-cunáwan Pablocta tamshachicuyan. Pampäman wañüshanuy çachäluptinñatacmi “Wañüchinchicari” nil malcap yaycamunan wašhaman aysälälila.

²⁰ Chayáchu chalapacücunäñatacmi muyülinináchu cunchalayalcaptin Pablo šalculcul chay malcäman

caśhan cutiycula. Chay wälañatacmi Derbe malcäta Bernabewan pulan pasaculcäla.

²¹ Chaychüpis Jesuipi willapäcuptin achca chalapaculcuptinmi Listraman, Iconioman, Antioquiaman cutipämula. ²² Chay malcacunächu chalapacücunäta watucushtin cutimulmi lluytapis callpanchäla: “Amamá Jesusta imaypis ipanchapäcunquichu. Paypa gubirnunman chänanchicpá caynu llaquicucunactam pasananchic” nil. ²³ Chay malcächü-cama juc puydi nunacta caminaycunanpä chulayculmi ayunal paycunapä Diosta mañacula. Jinalculmi chalapacushan quiquin Diosninchicpa maquinman chulaycul chaypi liculcäla.

Pablowan Bernabëmi Antioquiaman cutipämün

²⁴ Chaypi Pisidia malcacunap chimpämulmi Panfilia malcacunäman chämula. ²⁵ Chay Perga malcächu Diospi willacaycälishanpimi Atalia malcäman pasacalcämula. ²⁶ Lulayninta camacalculñatacmi barcuwan cuticulcäla allaycälinanpä Diospa maquinman chulaycälishan Antioquia malcaman. ²⁷ Chayman chaycul-pachañatacmi llapa chalapacü-masincunacta lluy juntuycachimul willala imacta Diosninchic paycunawan lulaśhanta, jinaman'a mana-Israelcunactapis quiquin Diosninchic payman licaçhacunanpä cunsintiyçuśhantapis. ²⁸ Chaychümi chalapacücunäwan Pablowan Bernabé unaylä yaçhapaycula.

15

Jerusalenchümi puydicunaca limanaculcan

¹ Chay timpu'chu Judeapi nunacuna Antioquia malcäman chälälimulmi chalapacücunäta ya'chachicuyan: "Manamá salba'shachu capäcunqui Moisespa camachicuynin'chu nishannuy mana siñalachicul'a" nil. ² Chaymi Pablowan Bernabé chay ya'chachicücunäwan ruyducuyalcan. Chaymi chay malcä'chu chalapacücunaca chulälälin Pablotawan Bernabëta juc cumpa'ñanincunactawan Jerusalenta lil, chay'chu puydi ya'chhapacücunätawan caminaycücunäta chay ya'chachicuycunapi limanaculcänapä. ³ Chaynalculmi paycunacta Jerusalemman ca'chapäcula.

Chaynu liyalcalmi Fenicia malcacunap, Samaria malcacunap pasal Israel-masincunacta willala: "Mana-Israelcunapis Diosninchictam canan'a sirbiyalcan" nil. Chayta uyalilmi allicta llapanpis cushiculcäla. ⁴ Chaypi Jerusalenta chäläliptinmi, lluy chalapacücuna, puydi ya'chhapacücunaca, caminaycücunäpis allinpa chasquipäcula. Chaychümi Pablowan Bernabé Diosninchic imacta paycunawan lula'shantapis willala.

⁵ Chay'chu waquinnin fariseocunäpi chalapacücuna'ñatacmi shalcuculcul: "Chay mana-Israel chalapacücunaca ya'anchicnuy siñalachiculcächun. Jinalcul Moises camachimä'shanchicta lluy lulaycuchun" nicuyalcan.

⁶ Nipäcuptinmi puydi ya'chhapacücunäwan, caminaycücunaca chay cüsacunacta sumäta licaycälila. ⁷ Chay'chu llapanpis millpap-millpanacalcäliptinmi Pedro shalcuculcul nila: "Cuya'shá chalapacü-masïcuna, ya'chhapäcu'shayquinüpis unaypimi

quiquin Diosninchic ya'acta aclamäla chay mana-Israelcunäta willaptí paycunapis salbaśha capäcunanpä. ⁸ Mayanpa śhun'untapis liśi quiquin Diosninchic paycunactapis Chuya Ispiritunta uyaptin'a ya'anchictanüpis čhasquishantam tantiaycachin. ⁹ Pay'a juc-jucpächu mana licalmi paycunactawan ya'anchicta chalapacušhallanchicpa chuyanchaycamanchic. ¹⁰ Chaynu cayaptin'a ċimapitan Diosninchicta ruydupayä-yupaypis, Moisespa camachicuyninta uyniquiwan ñitiyächinqui? Awilunchicpis ni ya'anchicpis cumpliy manamá atipälanchicchu. ¹¹ Aśhwanpam paycunanüpis chalapacunchic Jesuspa llaquipacuyllanpa salbaycuśha caśhanchicta” nil.

¹² Chaynu niptinmi llapanpis upällälälila uyalipäcunanpä. Jinaptinmi Pablowan Bernabëpis willala quiquin Diosninchic mana-Israelcunächu maynu sumä allincunacta milagrucunactapis lulachishanta. ¹³ Chay nita camacäluptinmi Jacobo nin: “Chalapacü-masícuna, uyalipämay. ¹⁴ Canan Simonpi uyalishanchicnüpis quiquin Diosninchic chay mana-Israelcunäpítapis wamäta japächacula nunancuna capäcunanpämi. ¹⁵ Cay nishan limayan unay willacünin isquirbishančhümi. Chayčhümi niyan:

¹⁶ ‘ “Chaypita cutimulmi Davidpa ayllunta śhalcalcachil tacyachishä wasi tunisha-yupay cäcäta.

¹⁷⁻¹⁸ Jinaptimi Adanpi śhamü jinantin caśhtacunäpi nunacunaca ya'ap cäcä ashipäman'a” nil.

Cay nilmari chay unay timpupi lluy willacachim-
ula quiquin Diosninchic'✧ nil.

19 “Chaymi ya'a ní: juchanpi wanaculcul
Diosninchicman chalapacuyalcaptin'a ¿imapañam
juc sasachacuyacunawan mana-Israelcunäta
mastá ñitichichwan? 20 Chay lulananchictá
aśhwanpa juc papilta apachishun: ‘Amaña
pinsalcäliychu chay unay taytachayquicunap
custumrinman'a, nï anla juchacuyacunaman'a.
Ñatac ama yawarnin pasäsha aychactapis
micapäcuychu, nítac yawarcunactapis' nil
niyäta. Chayllapämari capäcun'a.* 21 [Ama
pinsatibu cayalcaychu;] unay timpupïpis Moisespa
camachicuyninpïta warda muyuncunächü-
camam may juntunacuna wasíchüpis ligil
yaçhayalcächinlä” nila.

*Puydicunämi mana-Israelcunäman papilta
apachin*

22 Chaypitam puydi yaçhacpacücunaca,
caminaycücunaca, lluy chalapacü-masincunawan
pinsälälin juc cumisyun numrayta Bernabëtan
Pablocta Antioquia malcäman liwshinanpä.
Chaymi chalapacücunächu allinpa-cama licaśha
Barsabas nipäcúshan Judastawan, Silasta aclälälin.
23 Paycunawanmi apachipäcula caynu limayä
papilta:

“Jesuspa puydi yaçhacpacünincunäwan,
caminaycücunäwan, chalapacücunäpis
limaycälimuc Antioquia-läduchu, Siriawan

✧ 15:17-18 Am 9.11-12 * 15:20 Cayta nila Israel chala-
pacücunawan juclächu juntunacul mana millachiculcänapämi.

Cilicia-läduchu chalapacücunäta. Mana-Israel cašta cayalcaptiquipis Jesusninchic jucllachaycamäshanchicpam cay papilta apayächimú.

²⁴ Yačhälälimi cay malcäpi mana ya'acunap shimï-cama šhalcamul, imaymanacta limapalcul, lluy ishçay šhun'uchipäcušhušhayquita.

²⁵⁻²⁶ Chaymi amcunaman cašhan cutilcächimú Bernabétawan Pablocta. Jinaman Judastawan Silasta Jesusninchicpa ñacäcuna capäcul llapanchicpïpis cyašha captinmi paycunawan cusca šhamunanpä čhulapäculá. ²⁷ Paycunapis caychu nipäcušhactanülläch shiminwanpis niycälishunqui tacyalpälischishunquipis.

²⁸ Ya'acunapis ñatac Chuya Ispiritupis mana anchap uyalcänacpämi caycunallacta niycälic:

²⁹ Taytachancunapä čhipiycapušhan uywacunacta ama micapäcuychu, nitac yawarnin pasäšha aychactapis ni yawarnincunactapis. Jinaman'a ima anla juchacuycunapïpis japächaculcay. Cay nishäcunätanuy lulapäcuptiqui'a, cawsayniqui allinmi can'a.

Jamallá” nil.

³⁰ Chaynu Antioquia malcäman čhälälilipacham chalapacücunäta juntuycul apachishan papilcäta uycula. ³¹ Chaychu ligilcälilmi llapanpis cushiculcäla chay papil balurchaycušhanpi.

³² Jinaman Judaswan Silaspis, Diospi willacücuna capäculmi shiminwan callpanchaycälila, masisu chalapaculcänanpä. ³³ Chaypita chaychu unay caycuyaptinmi chay cumisyuncäta cáchälälila malcanta jawcallaña cuticalcämunanpä.

³⁴ Jinaptinpis Silas yačhacaypanuy yačhacälulmi

mana cutiyta munalachu. ³⁵ Jinaman Pablowan Bernabëpis Antioquiachu quïdalcämulatacmi chalapacücunawan Jesuspi willacüshtin yaçhachishtin.

Pablowan Bernabëmi japächanacun

³⁶ Chaychu allin unayña cayalcäshanpimi Pablo Bernabëta nila: “Acuchun, intirüchu Jesuspi willashanchic chalapacü-masinchiccunäman lishun imanuy cashantapis watucamü” nil. ³⁷ Niptinmi Juanpa lisipäcushan Marcostapis puşhayta Bernabë munala. ³⁸ Pabloñatacmi ichá mana munätuculachu, chay puntacta puşhaptin Marcos caçhaycul Panfilia malcällapi cuticamuşhanpi. ³⁹ Chaynu mana munaptinmi allicta piñanaculcul, sintichinaculcul wicta cayta liculcäla. Chaymi Bernabë Marcosta puşhaculcul Chipre malcäta pasacula. ⁴⁰ Pabloñatacmi ichá cumpañäninpä Silasta ashicülun. Jinaptinmi chaychu llapa chalapacücunaca Dios yanapänanpä maquinman çhulaycuptin liculcäla chay malcapi juc-lädu malcacunaman. ⁴¹ Jinalmi Siriap, Ciliciap malcancunaman çhala, chaychu chalapacücunäta tacyalpachishtin.

16

Timoteom liwshin Pabloctawan Silasta

¹ Derbe malcäpi Pablo pasalmi Listra malcächu talilun chalapacü nunacta Timoteo şhutiyüta. Paymi Israel caşta chalapacü mamayu, taytanpiñatac mana-Israel caşta cala. ² Paypïtam cay Listraçu, Iconioçu cä chalapacücunaca allinta limapäcula. ³ Chaymi Pablo cumpañïrunpä

“puśhacuśhä” nila. Ñatac taytanpi mana-Israel caśhta caśhanta lllapanpis yaćhapäcuptinmi Pablo: “Timoteocta ya'acunactanümi siñalachishä malcamasicuna yan'al mana jucnüpa licapämānanpä” nil siñalachila costumrinmannuy.

⁴ Chaypītam intiru malcacunap pasapäcula Jerusalenčhu puydi yaćhapacücunaca, caminaycücunaca limanaculcäśhanta “cäsuculcay” nil willacuśhtin. ⁵ Chaynu uyalichiptinmi lllapa chalapacücunäpis mas masisucta chalapaculcäla. Jinaman muyun-muyun mas achcamantac milapäculapis.

Pabloctam tantiachin Macedoniacta linanpä

⁶ Chaypi Asia-lädu malcacunäčhu willacuyta munaptinpis chay-läduman linanta Chuya Ispiritum mana cunsintilachu. Jinaptinmi Frigiap, Galaciap malcancunap pasacula. ⁷ Chaynu liyāśhančhu Misia-läducunap linnanman čhälul Bitinia malcacunäman yaycuyta munaptinpis Chuya Ispiritum yaycunanpä mićhacula. ⁸ Chaynu dirichucta pasaśhančhümi lamar patančhu Troas malcäman čhälun.

⁹ Chayčhümi chay tuta Pablop suyñuyninčhu juc Macedonia-lädu nuna puntančhu śhäcuyal ruygacuyäñä “Macedoniacta śhamuy, yanapaycamānayquipä” nil. ¹⁰ Chaynüta suyñülul-pacham “Caycunawan'a Diosninchicmi tantiachiman chic willananchicpä” nila. Niptinmi Macedoniacta pasapäcunäpä alistaculcälá.

Filiposčhümi Pabloctawan Silasta wićhälälin

¹¹ Jinalcul lamar patančhu Troas malcäpi barcuwan pasapäcuśhäčhümi čhälälí chay lamar

čhawpičhu Samotracia malcäman. Chaypi chay wäla pasapäcušhächülämi Macedoniap Neapolis malcanman čhälälí. ¹² Chaypítam Roma nasyun tacyachishan Filipos malcaman liculcälá. Cay malcam Macedoniap mas prinsipal malcan cala. Chayčhümi unaylä capäculá.

¹³ Chaypítam chay warda muyuncächu malcäpi yaluculcul lipäculá mayu-läducta “Cay cayčhu cayanpischa Diosta mañacunapä sityup”* nil. Chayman chaycul taycacaycälilmi chayčhu juntula walmicunäta Jesuspi willapäculá. ¹⁴ Chayčhu jucnin walmim Tiatira malcapi cañä Lidia šhutiyu. Paymi sumä finu-finu-cama tila nigusyuyu cacuñä. Pay'a Diosta imaypis pinsalašhtinshi Jesusta mana lisiyalpis cala. Chaymi Pablo Jesuspi willaptin Diosninchic gänašhwan uyaliycachiptin chalapacula. ¹⁵ Chaymi wasintin lluy bawtisachicälälil wasinčhu quídachipämänanpä ruygacayalcäman: “Rasunpa Jesusman chalapacušhata tantiapämaptiqui'a, acuchun, wasičhu jamaculcay” nil. Nilculmi quídälächiman wasinčhu.

¹⁶ Chaypi juc-pun mañacunan sityüta yapa cutilcäshächümi talilälí Satanašhpa maquinwan licacuyta yachä wamlacta. Chay wamla uyway calmi puydinincunacta licacuyninwan illaypi'a altullačhu cachila. ¹⁷ Chay wamlam ya'acunap ipäta šhacayämun apalcačhaypanuy:

* **16:13** Filipos malcačhümi Israelcunap juntunaculcänan wasi mana calachu. Chaymi warda muyuncunačhu juntunaculcäla malcap puncunpita calučhu chay mayup patančhu chuya allin caycälinanpä chuyanchacunancascačhu.

“Cay wayapacuná Sumä Munayniyu Diosta sirbícunam. Chaymi amcunacta willalcäshunqui imanuy pa salbaśha capäcunayquipäpis” nishtin. ¹⁸ Caynu achca muyuncunaña nilla niyaptinmi Pablo rabyalcul chay wamlaču cä achatüta: “¡Salbacü Jesupa pudirnin cayniwan cay wamläta cáchaycuy!” niycülun. Niycülüptin-pacham achatun cáchaycülüptin licacuynintapis wamlaca lluy pantälun.

¹⁹ Chaynu illay ünin jinäluptinmi nunancuna rabyälul Pablocawan Silasta chalalcul aysacuyalcan chay malcap prinsipal pläsánchezu cä puydi awturidänincunäman. ²⁰⁻²¹ Chayču paycunaman chaycachilmi: “Cay Israelcunämi malcanchicta pilyuman éhulayan cuntranchic mala-maña costumricunacta yačhachishtin. Caycunacta ya'anchic Roma-lädu cayal'a manam awnil éhasquiyänanchicchu” nicuyalcan.

²² Niptinmi nunacunäpis Pablop Silaspa cuntran šalalcucuyalcan. Jinaptinmi fispis: “Müdananta lluy ushtilcälil calallacta wiryap wiryaycäläliy” nicuyan. ²³ Chaynu lluy camacalcuptinmi carsilcäman pasachila. Chayčhümi chay carsil täpäcäta sumäta täpananpä éhuncay-éhuncay nila. ²⁴ Jinaptin carsil mas tunäman apaycachilmi cadinawan échaquincunacta pampäman cadinaycul cachila.

²⁵ Jinaptinmi chay éhawpi tutani'a Pablowan Silas Diosta mañacuyalcan, taquiyalcan. Chayčhümi juc präsu-masincunapis uyaliyalcan. ²⁶ Chayčhümi un'aypi juc jatun śhaśhay pasal chay carsilpa simintuntapis śhaśhalcachil llapa

puirtancunactapis manyapi quičhacacächin. Ñatac llapa prisup cadinancunapis lluy shacllallacyayllam pasquicacülun. ²⁷ Chay jinaman carsil täpäca licačhacämulmi, llapa puirtactapis quičhalayäta licälun. Jinalculmi “Taytallay-taytay, canan'a juc prisupis canmanchu-ari” nil ispädanta julalcamul “tucsicüşhä” nicuyan. ²⁸ Jinacuyapinmi chay lulipi Pablo ayaycächämun: “¡Ama wañuchicuychu! ¡Llapämi caychu cayalcá!” nil.

²⁹ Niptinmi täpäca “¡Acchicta apamuy!” nil chay lulicta licä cürri-cürriwan ji'acuycun. Jinalculmi manchapacüşha chucchušt'in Pablop Silaspa ñawpäninman un'ulacuycul: ³⁰ “Taytacuna, ¿imactalä lulalläman salbacunäpä?” nicuyan.

³¹⁻³⁴ Niptinmi: “Jesusman chalapacuy; salbašham canqui ampis aylluyquipis” nipäcula. Niptinmi chay nunaca wašhaman julalcamul chaychu pa'aycul llapa dañaduncunacta jampiycula. Jinalculmi wasinta pušhaculcul micuytapis micachimula. Chaychümi chay wasichu aycam cäcäta Pablowan Silas Jesupi willala. Jesusman chaychu chalapaculculmi chay nunaca lluy wasintin chay üra bawtisachiculcäla. Jinalculmi wasinču aycam cäcunaca cushisha capäcula Jesusman chalapaculcäšhanpi.

³⁵ Chay wälam fiscunaca chay carsil täpä nunäman cumisyunta cächälun: “Pabloctawan Silasta cächaycuchun” nil.

³⁶ Niptinmi chay carsil täpäca Pablocta nila: “Fiscuna partipimi cumisyun čhämunan ‘Pabloctawan Silastash cächaycunqui’ nil; chayurá,

taytacuna, jawcalla liculcänayquipä yalupäcuy-ari” nin.

³⁷ Niptinmi Pablo: “¿Ima? Roma-lädu nuna cayalcaptipis mana sumä yaçhacuycultac llapa nunap puntançhu upaminti caynüpa lawçhayalcächiman. Jinalcultac cay carsilcämanmi wiçhaycayalcächiman. Chaynu jinalcälilchun canan pictapis mana yaçhachï-tumpalla caçhaycällichemayta munan. Juluyta munapämäl'a quiquin fiscunaca šhamumächun, llapanpa ñawpäninçhu ‘Mana juchayümi canqui’ nil tantiachinanpä” nin.

³⁸ Niptin imam nishantanuy wardiacunaca chay fiscunäta willapäcuptin Roma cašhta capäcušhanta uyalilälilmi alli-allicta manchapacälälisha muyuycaçhacuyalcan. ³⁹ Chaymi uchuc shimillanwan çhäpäcula Pabloman, Silasman “Cay lulašhacpi pampachaycälillämay, taytacuna” nil. Chaynu julalcälimulmi chay malcapï liculcänanpä alli-allicta ruygapäcula. ⁴⁰ Jinaptinmi chay carsilpi yalalcälimul pasacalcämula Lidiap wasinta. Chayçhu llapa chalapacücunäwan tincuyculmi, callpanchaculcänanpä lluy limapaycälishanpi chay malcäpi pasaculcäla.

17

Pablowan Silas Tesalonicaçhu willacuptinmi cuntran šhalcälälin

¹ Chay Anfipolis malcap, Apolonia malcap pasälälilmi Tesalonica malcäman çhälälin. Chayçhümi Israel malca-masincunap juntunaculcänan wasi cañä. ²⁻³ Chayman yaçhacäsha cayninwanmi quimsa warda muyuncunäçhu Pablo lila. Chayçhümi tantiapašhta: “Diospa

Cačasñan Salbacücäta wañulcachiptinpis cañan cawsamunanpämi isquirbishancunaçu limayan. Chaymi cay willacushä Jesus'a quiquin Diospa Salbacüca” nila. ⁴ Niptinmi waquin malcamasincunapis achca mana-Israel allinnin walmicunapis, umricunapis Diosta manchacüca Jesusman chalapaculcul, Pablowan Silaswan juclachanaculcäla.

⁵ Mana chalapacü Israelcunaññatacmi ichá sumä nanachicalcälil llapa suwa juyu nunacunacta mincacaycälil Pablop Silaspa cuntran lüyacuyalcan malcaca paypa janan shalcunanpä. Jinalculmi Jasonpa wasinmanpis yaycucuyalcan Pablotawan Silasta aysalcumul malcäpa maquinman chulaycälinanpä. ⁶ Chayçu mana talilcälilmi Jasontawan juc ishca chalapacücunätaña aysacusha jiacaycälin jatun awturidäninman. Chaycachilmi: “Cay Pablowan Silas, jinantin pachächu llapa nunacta turbachicächun, canan cay malcanchicmanpis chämunman. ⁷ Chaycunactalächun Jason'a wasinçu chasquiñäpis. Jinaman'a Romap Puydi Mandacüninchicta ipanchaycul-lätac Jesusmi rasunpa gubirnamäninchic'a' nil nipäcuñä canpis” nicuyalcan.

⁸ Niptinmi awturidäcunaca “Imapis talcülun'açh” nil manchapacüsha cacuyalcäla. ⁹ Chaymi Jasonpa illayninta chalalcul “Anmi imanuyypis cacunqui” nil Jasontapis paywan cäcunätapis cächaycälila.

*Tesalonica nunacunaca Berea malcacamam at-
icächapäcun*

10 Chay tatalpüluptinñatacmi chalapacücunaca Pabloctawan Silasta Berea malcäman dispachälälila. Chayman chälälilmi, malcamasincuna juntunaculcänan wasiman Jesuspi willacü lipäcula. 11 Chay Berea nunacunam Tesalonicaçu nunacunäpitá mas intirisniyu capäcuñä. Chaymi muyunmuyunpis isquirbishacunacta licapäcula “Pablo nishancuna rasunpachuçh” nil tincuchiyninwan. 12 Nishannuy captinñatacmi Jesusman achca Israelcuna chalapaculcäla jinaman allin cäniyu mana-Israel walmicunapis umricunapis.

13 Chay Bereaçuypis Pablo Diospa willacuyninta yaçhachishanta Tesalonica malcaçu mana chalapacü Israelcuna yaçhälälilñatacmi cüririlälimun. Chayçhümi Pablop cuntran limacuyalcan llapa nunamanpis mismichiyninwan. 14 Jinapacüşhanpachallam chalapacücunaca Pablocta lamarläduman ayichiculcäla. Silaswan Timoteoñatacmi ichá chayllaçu quïdaculcäla.

15 Chay Atenas malcäcama Pablocta cumpañalcälilmi cutilälimun “Silaswan Timoteo canan-pacha linanta Pablom munan” nil.

Pablom willapan “mana lisishanchic dios” nishanpi

16 Ñä Pablo Atenas malcäçu Silasta Timoteocta alcayal chay malcaca imaymana diosninwan shipuchicüsha caşhanta licalculmi şhun'unpis tipship-tipshicuyäla. 17 Chaymi chay juntunaculcänan wasiçu Israel-masincunawan ñatac Diosta manchacü mana-Israelcunäwanpis impiñuwan limapäcula. Jinaman pläsaçu

cä pi nunacunawanñapis muyun-muyunmi limayäla. ¹⁸ Jinayaptinmi Epicuriu cašta llaqui yačhay-sapacunawan, ñatac Estoico caštapi umanllancunaca Pablocta tapuyta allacaycälila imapi limašhantapis. Chaychümi waquincuna: “¿Ima limaywanča shiminta mishquichicuyan?” nipäcula. Juccunãñatacmi: “Juc-lädu malcap diosnincunap willacuyninta muyuchicüpischá” nipäcula. ¹⁹ Chay nilcälilmi Areopago nishan nunacunap juntunaculcänanman pušhalcälil tapupäcula: “¿Willaycälimanquimanchun cay yačhachicuyniquiwan imacta niycälimáshayquitapis? ²⁰ Mana imaypis uyalipäcušhätachuč jinam uyaliyalcächimanqui. Má, willaycälimay ya'acunapis yačhapäcunäpä” nil. ²¹ (Cay Atenas malcayücunacá ima mušhü willacuycunactapis uyalilcul, willanacuyllačhümi ucupaculcäla.)

²² Pabloñatacmi paycunap čawpinman šhaycucuycul: “Cay Atenas malcayu taytacuna, cay ñawīwan licašhācunam willaman amcuna diosniquicunaman chalapaculcāshayquita. ²³ Cay malcayquiman yaycul ‘Má, imactash mayčhüshi alawapäcuñä’ nil pulishāchümi licälú juc uycunaču ‘Cay patac uycunacá unanchāsha cayan Mana Lisishanchic Diospämi’ nil wātanču isquirbīshacta. Canan chay ‘Mana Lisisha Dios’ alawapäcušhayquipimi willaycälishayqui.

²⁴ “Cay allpa silu licalichī Diosmi cay allpäpa silüpa Taytan. Chaymi pay'a mana nī nunacunap lulašhan wasicunallaču canan canchu, ²⁵ nītac mayantapis nisitanču imacta lulapunānpäpis. Ašhwanpa paymi lapanchictapis cawsayta, lluy

imactapis uycamäninchic.

²⁶ “Pay'a jucllay nunallapimi imaymana caštaman milachila, cay jinantin allpächu cawsapäcunanpä. Unanchaycapulatacmi

timpucunätapis ñatac maychu yačhapäcunanpäpis.

²⁷ Lloy caycunacta lulala llapa nunapis payta ashil masqui yataycuyllapapis talipäcunanpämi. Rasunpa lllapanchicpispis pay'a manam caluchüchu ni mana talinačhüchu cayan.

²⁸ Ašhwanpa paychümi cayanchic, puliyanchic, cawsayanchicpis. Quiquiquicunap waquinnin libru isquirbiniquicunapis cayta musyal ¿manachun ‘Diosninchicpa milayninmi ya'anchic canchic’ nil isquirbipäcula?

²⁹ “¿Chaynu rasunpa Diospa milaynin cayalchun, pinsayachwan nunacunca uman chalašhan ürupi illaypi lumipispis aläjacunacta lulaculcul ‘Caymi dios’ nimäšhanchicman?

³⁰ Ñatac unay timpuču'a caynu upa lulaycunacta nunaca lulayaptinpis Dios'a manam imanilapischu. Cananñatacmi ichá maychüpis juchanpi wanaculcul cuticalcämunanpä lluyta ayayan.

³¹ Cay jinantin pachäta aclacušhan nunanwan cäraycachinanpämaru juc muyun unanchäsha cayan. Cay rasunpa pasananta wañušanpi šhalcachimušanwanmi lllapanchicta tantiachimanichic” nila.

³² Cay “Wañücuna šhalcamunmi” nishanta uyalilälimi waquinnincuná asipapäcula. Waquinnincunañatacmi: “Juc muyunñamá masta uyaliycušhayqui” nipäcula. ³³ Chaychümi Pablo licula. ³⁴ Waquinnincunañatacmi ichá willašhanman chalapaculcäla. Paycunam capäcula

Dionisio shutiya wayapa chay Areopago nunacuna partipi, ñatac Damaris shutiya walmipis, jinaman juccunapis.

18

Corintochu Pablom lisiinacülun Aquilawan Priscilawan

¹ Cay Atenaspimi, Corinto malcäman Pablo licula. ²⁻³ Chaychümi lisiinacülun Ponto-lädu Aquila shutiya nunawan. Paymi walmin Priscilawan chayllälä Roma malcäpi chämuśha capäcula Romap Mandänin Claudio: “Aycam caychu yačhä Israelcunaca caypi liculcächun” niptin. Chaychu paynu Aquilapis utapi carpacunacta lulä caśhanta yačhälulmi paycunawan cuscan lulapäcunanpä Pablo lila wasinchu quïdacü. ⁴ Warda muyuncunačhüñatacmi juntunaculcänan wasiman Pablo lil Israel mana-Israelcunätapis Jesusman chalapaculcänanpä jicutaycula.

Corintochu juntunacuna wasip puydinmi chalapacun

⁵ Chay malcachu cayaptinmi Macedoniapi chälälimun Silaswan Timoteopis. Chaymi Jesusllapiña Israel-masincunacta Pablo mastá willacula “Jesus'a Salbamäninchicmi” nil. ⁶ Niptin chay mana chalapacü malca-masincuna Pablop cuntran śhalcul imaymanacta palapäcuptinmi müdananta tapsicuyan: “Cunca cuchuyniquita quiquillayqui ashialcaptiqui'a ya'a manam juchayüñachu cayá. Cananpi'a, mana-Israelcunämanñam willacü licuśhä” nil.

⁷ Chay juntunaculcänan wasipi yalalcumulmi Diosta manchacü Ticio Justup wasinman licula. Chay juntunaculcänan wasip läduscallançhümari cala. ⁸ Ñatac chay juntunaculcänan wasip puydinin Crispo nishanpis llapa aylluntinmi Jesusman chalapaculcäla. Chaynütacmi achca Corinto malcamasincunapis uyalipäcul chalapacalcälil bawtisachiculcäla.

⁹ Chaychu cayaptinlämi juc tuta Pablocta suyñuyninchu Diosninchic nila: “Pablo, ama manchaliychu; mana upällallal, willacuy jinalla. ¹⁰ Anwanmi ya'a cayá; manam pipis tupaycuşhunquichu. Cay malcachu achcalämari nunäcuna cayalcan” nil. ¹¹ Niptinmi cay Corinto malcächu wata partinlä Pablo yaçhala Diospa willacuyninta lluyta willacuşhtin.

Israelcunämi Pablowan pilyapäcun Galionpa ñawpäninçhu

¹²⁻¹³ Chaychu cayaptinlämi, Galion şhutiya nuna Acayap malcancunap puydinin cayaptin llapa Israel-masincuna Pablop cuntran şhalcälälila. Jinalculmi chay puydیمان puşhapäcula: “Cay wayapam camachicuynicunacta iwilcul llapa nunactapis limapäñä Diosta alawananpä” nil tumpaştin.

¹⁴ Niptin chaychu Pablo “limalcuşhä” niyaptinmi chay puşhä Israelcunäta Galion nila: “Sumäta uyalipämay. Ya'a uyalicmanmi nuna wañuchiypi, ütac imapis chaynu cüsapi captin'a. ¹⁵ Ñatac chalapacuyniquicunapitä, camachicuyniquicunapitä, şhuticunapitä, ima captinpis manam imapis ucamanchu.

Quiquiquicuna chaytá arrinläculcay; ya'a manam imapi miticamuná canchu” nil.

¹⁶ Nilculmi chay dispächunpi lluy alämula.

¹⁷ Jinaptinmi juntunaculcänan wasip puydinin Sostenes nishan umricta chalalcälil, Galionpa puntanču lluy camacäcuyalcan. Jinacuyalcaptinpis Galiontá manamá imallapis uculachu.

Pablom Antioquiacta cutin

¹⁸ Chaypítapis cay Corinto malcächümi unaylä Pablo capaycula. Chaypítam chalapacücunäpi dispidiculcul Siriacta cutipämunanpä barcuman ishpipäcula Priscilawan Aquilawan cumpañachiculcul. Manaläpis yalulmi Cencrea malcächu umanta lutuchicula, Diospa imacta limalicul lluy cumplinanpä*. ¹⁹ Jinalculmi Efeso malcäman pasacalcämül juntunacunan wasiman Pablo yaycul Israel malca-masincunawan piñanaculcäla. ²⁰ Priscilawan Aquilañatac “capaycuśhunlä” niptinpis manam munalachu. ²¹ Chaychu cáchaycul: “Dios munaptin'a, yapáchüñach cutimushä watucamüniqi” nilmi chay Efeso malcäpi barcuwan licula.

²² Chaypi Cesarea malcäman chayculmi chalapacücunäta limaycü Jerusalenta pasacula. Chaypachallatacmi Antioquiacta licula. ²³ Chaychu caycuśhanpitá yapa Galacia, Frigia-lädu malcacunäpa pasalñatacmi manyapi lluy callpanchaycula.

Aquilawan Priscilam Apolosta yačhalpachin

* **18:18** Chay timpüchu'a Israelcuna limalicuyninta cumplipäculmi lutuchiculcäla.

24-25 Ñatac chay timpupämi Efeso malcäman Apolos shutiyu Israel nuna chämün. Paymi Alejandria malcayu Egipto nasyuncäpi, achca nunap ñawpäninchu limaypa yačhacášha, ñatac Diospa libruntapis allicta lisí cacuyäla. Jinaman Bawtisä Juan, Jesuspi limashallanta uyaliyalpis Jesuspita sumä tincüninman allintam yačhachiñä. ²⁶ Chaynu juntunaculcänan wasichu imactapis mana manchalil chaynu willacuśhanta uyalilälilmi Priscilawan Aquila wasinta puśhalcul Jesuspita masta willapaycälila.

27-28 Ñatac Apolos: “Acaya-läductam lishä” niptinmi chalapacücunaca callpanchapäcula, yanapapäcula. Chaymi chaychu cä chalapacü-masincunapä papiltapis lulälälin “Apolosta allinpa chasquiycăliy” nil. Chaypi Acayaman chälulñatacmi mana chalapacü Israelcunäwan chalanaculcul Diospa shiminpita tuquicta tantialpachila Jesus cáchamuśhan Salbacüca caśhanta. Chaynüpam Diospa llaquipayninchu cä chalapacü-masincunacta sumä callpanchäla.

19

Pablom Efesoóchu tantiachin Chuya Ispiritupi

¹ Ñä Corinto malcächu Apolos cayaptinmi, Pablo'a Efeso malcäta cutinanpä chaychu cä malcacunap ipanpa dirichäla. Efesoman chaycul achcasca chalapacücunacta talilculmi ² tapula: “¿Chalapaculcăśhayqui üra, Chuya Ispiritu pudiracuycuśhulanquichun?” nil.

Niptinmi: “Manam imaypis Chuya Ispiritupi'a uyalipäculächu” nipäcula.

³ Niptinmi: “Chaynu captin'a bawtisacuśhayqui üra ¿‘piman chalapacú’ niltan bawtisac-
ulcälanqui?” nin.

Niptinmi: “Bawtisä Juan limapapämäśhanman chalapaculmi” nipäcula.

⁴ Niptinmi: “Rasunpa Juan'a bawtisala Diosman cuticamücunätam. Ñatac ¿yalpanquichun ‘Ya'ap ipäta śhamücämanmi chalapaculcanqui’ nipäcuśhuśhayquita? Chay Jesuspimari cala” nila.

⁵ Nishanta uyalilälilmi: “Cananpi'a Jesuspäñam caśhä” nil bawtisachiculcäla. ⁶ Chaychu Pablo maquinwan yataycuptinmi Diospa Ispiritun paycunapi pudiracuycula. Jinaptinmi mana yačaśhan limaycunachu Dios cüsapi limacuyalcan willacuynintapis willacücuyalcantac. ⁷ Chay lulä nunacunaca čunca ishcayniyu umricunam capäcula.

*Waquincunam achatucunap maquinpi
cačhaycachituculan*

⁸ Chay malcap juntunaculcänan wasiman Pablo lilmi quimsa quilla chaychu imactapis mana manchalil Diospa gubirnunta čhasquipäcunanpä jicutäla.

⁹ Ñatac waquinnin cullucuycul mana chalapacuyta munapäculmi llapa nunap ñawpäninchu chay Muśhü Caminupi mana allinta limapäcula. Chaymi Pablo yačhachishanta aycam čhasquicunäwan japächaculcul Tirano nishan limanacuna wasiman aśhuculcäla. ¹⁰ Chaychu ishca y wata intiru muyun-muyun Jesuspi yačhachiptinmi jinantin Asia-lädu malcacunäčhüpis Israel mana-Israelcunaca Diospa yačhachicuyninta lluy uyalipäcula.

11 Chaychu Pablopmi Dios imaymana milagrucunacta lulala. 12 Chaymi pañuyllunpis, utac chulaculcuśhan müdananpis ishyäcunäman apaśha captin'a imawan ishyäcunapis, ñatac achatucunap maquinchu cäcunapis lluy allinyapäcula.

13-14 Chaynütacmi paycunanüpis waquin Israelcuna Jesuspa śhutinta limal achatucta aluyta jicutaycačhapäcula “Pablo willacuśhan Jesuspa munayninpamá, cay nunäta cačhaycuy nic” nil. Paycunächümi Israelcunap jucnin puydi sasirdüti Escevap anchish chulincunapis cala. Paycuna juc-punchu'a chaynu lulayalcaptinmi achatu nila: 15 “Jesusta lisimi, ñatac Pablo mayan caśhantapis yächätacmi. Ñatac amcuná ¿imallatá capäcunqui?” nin.

16 Nilcul-pacha chay achatuyu nunaca callpacallpawan walcacacälulmi llapantapis duminalcul supayninta apächin. Jinaptinmi chay wasipi pasaypi ma'aśha calanllan ayiculcan.

17 Chayta yächälälilmi Efesoču cä Israel mana-Israelcunäpis Jesuspa śhutinta manchacuywan licapäcula. 18 Waquinnin chalapacücunäpis ima mana allin lulapäcuśhantapis llapa nunap ñawpäninchu willapaculcäla. 19 Waquin rüjacunapis llapa rüja libruncunacta apalcälimulmi “Wanacuśhunña caycunapi” nil cañaycälälila. Chay cañashancuna čhaninchaptin'a pačhac picha čunca (150) wata trabajup čhaninmanmi čhãñã. 20 Cay lulaśhancuna intiruman čhaptinmi llapa nunapis Diospa willacuynin callpayu caśhanta tantiapäcula.

21 Chaypitam Pablo pinsälun: “Jerusalenta lil,

Macedonianta, Acayanta pasášhä. Jerusalen-piñatac Romacta pasacuśhä” nil. ²² Chaymi Macedoniaman ishca y yanapäninta Timoteoctawan, Erastocta puntalcachil Asia-lädu malcächu pay quïdapaycula.

Pablop cuntranmi Demetrio şhalcachicuyan

²³ Chay muyuncunächu Efesoçu Muśhü Caminupi imaymana limaywanmi şhalcatityälälin.

²⁴ Caynüpam talcula: chay malcächu juc nunam Demetrio şhuti yu cala. Paymi yanapänincunawan achca illayta licapäcula chay mamachan Artemisap capillantanu uchuchä capillachancunacta illaypi lulal lanticuyninwan.

²⁵ Chaymi lluy lülä-masincunacta juntucuycul umacta ula cay nil: “Taytacuna, yačhaşhanchicnüpis ya'anchic'a cay lulayllanchicwanmi llapanchicpis cawsanchic.

²⁶ Ñatac amcuna uyalipäcunquič, yačhapäcunquič chay Pablo nishan nunaca: ‘Nunap lulaşhan dioscuná manam rasunpa dioschu’ nishtin pulishanta. Nilcul llapa nunactapis awniyächilmi ni cayllačhüchu sinu'a cay intiru Asia-lädup malcancunachüñam willämunpis. ²⁷ Chay lulaşhan nigusyunchictam llapanchicpactapis mana caşhanman muyuyächin. Jinaman'a cay Asia-lädu malcacunäpis ñatac jinantin juc malcacunäpis mamachanchic Artemisacta lläwaypa-lläwayaptinchicñapis alawášha capillantač lluy pin'ayman julälälinman. Jinalcha llapa nunapis jamuyacuypi waşhanta limapäcun'a” nila.

²⁸ Niptinmi nunacunaca rabyälälil lüyatityacuyalcan: “¡Efesop mamachan Artemisa, al-

tuman julúsha cachun!” nil. ²⁹ Jinacuyalcaptinmi jinantin malcãña lüyatityayta allacaycälin. Jinamanmi Pablop puliwshinin Macedonia-lädu Gayoctawan, Aristarcocta un'aypi chalälälil istadiu chwawpiman alaśhchäcuyalcan. ³⁰ Chayta yačhalcul chay nunacunawan limananpä Pablo shamuyta munaptinpis chalapacücunämi mičhacalcämula. ³¹ Jinamanmi Asia-lädu lisinacushan awturidäcunapis “Yan'almi imapis pasashunquiman. ¡Ama liychu!” nichila.

³² Ñatac istadiuchu nunacunacá uman muyüsha imaymanacta lüyayalcalmi wicta cayta äshaycačhacuyalcäla. Lluy-yupaymi imapi juntunaculcäshantapis mana sumä yačhapäculachu. ³³ Chaychu Alejandro nishan nunacta licälälilmi Israel-masincuna llapa nunap ñawpäninman tan'aycälälin*: “¡Imallactapis nimuy upällapäcunanpä!” nil. Jinaptinmi Alejandro maquinwan siñashchala llapa nunapis upällaptin, limananpä. ³⁴ Chaychu manaläpis limaliyaptin Israel cashta cashanta tantiälälilñatacmi ishca y üranuy piyur lüyacuyalcan: “¡Efesop mamachan Artemisa altuman julúsha cachun!” nil.

³⁵ Jinacuyalcaptinmi llapa nunactapis chay malcap sicritariun lluy upällächin. Jinalculmi nila: “Efeso taytacuna mamacuna, jinantin malcacunämi yačhapäcun cay mamachanchic Artemisa altu silüpi ji'alpamuśhantapis, ñatac paypa capillan ya'anchicpi cashantapis. ³⁶ Lluyymi yačhapäcun; manam articta upatuculcänanchu. Pasinsiaculcayña; ama mana

* **19:33** tan'ay: Waquincunaču'a “cumsay” nipäcunmi.

sumäta pinsaycul'a caynu lulapäcuychu. ³⁷ Cay alashchapämuşhayqui nunacunaca manachuĉh jinamá mamachanchicpa imantapis suwalachu, nıtac waşhantapis limalachu. ³⁸ Cay Demetrio masannincunawan pictapis quijanan captin'a, quijachun. Chaypämi fiscuna, jatun awturidäcuna imapis munaşhanmannuy arrinlananpä cayan. ³⁹ Mas imactapis lulayta pinsal'a, chay awturidäcunap maquinĉhu imactapis lulanacamuchun. ⁴⁰ Cay pasaşhan manamá allinchu. Canan 'Cay nunacunaca gubirnup cuntran şhalcuculculmi llapa nunactapis umachäcuyan' nilpis nicalcamachwanmi. Nıtac '¿Imapimi cay lüyay cala?' nimaptinchic'a ¿imanichwantan? Manam imanil limalicunanchicpä cäsu canchu" nila. ⁴¹ Nilculmi llapantapis lluy dispidila.

20

Pablom Macedoniaman Greciaman cutiycun

¹ Chay lüyatityay camacäluptinmi chalapacücunäta Pablo ayachila chayĉhu ima captinpis masisu capäcunanpä limapaycü. Jinalculmi paycunapi dispidiculcul Macedoniacta licula. ² Chayĉhu lluy malcacunäman ĉhal chalapacücunäta callpanchayculmi Greciap malcancunaman pasacula. ³ Chayĉhümi quimsa quilla capäcula. Chaypiñatacmi Siriacta allin pasacuşhä niyal, tantiälun malca-masincuna achäquiwan payta wañuchinanpä alcaşhanta. Chaymi caşhan Macedoniactañatac ĉaquiwan cuticuyta pinsälun. ⁴ Jinaptinmi cumpaňapäcula Berea malcäpi Pirrop chulin Sopater, Tesalonicapi

Aristarcowan Segundo, Derbepi Gayo, Timoteo, Asia-lädu malcacunäpiñatac Tiquicowan Trofimopis. ⁵ Paycunam llapan ñawpaculcäla Troas malcächu alcapämānanpä. ⁶ Ya'acunañatacmi Macedoniachu quïdapaycälilá Mana Libadürayu Tanta Fistap camacaynincama. Chaypi Filipos malcäpi barcuwan lipäculmi picha muyuntalä Troas malcāman'a chaycamul alcamānicunāwanpis tincülälí. Chaychu llapallāmi juc simānalä capäculá.

Pablom müsucta cawsachin

⁷ Chaypitam simāna allaycuynin muyunchu'a lluy juntunaculcälá Jesupa wañuyninta yalpay micuychu*. Chay walantin Pablowan pasacalcāmuná captinmi chawpi tutacama willapayäla yachayächila. ⁸ Chay wasip quimsa altušhminchümi lluy juntunacüşha capäculá, achca michirawan acchicüşha. ⁹ Chaychu Pablo chay üracama willay-willay cayaptinmi Eutico shutiyu müsü bintanächu täcücäta puñuy aysälun. Chaynu chaychu allin puñuyäshanpi juclla pampächu licaliluptinmi pallalcälinanpä wañüşhaña cayäñä. ¹⁰ Jinaptin Pablo bäjalpaycamul-pacha macallayculmi nila: “Ama llaquiculcaychu. ¡Cawsayanmi!” nil. ¹¹ Jinalcul Pablo caşhan cuticulculmi jatun micuyta camacalculpis, aşhta aspi-aspicamalä llapantapis limapäla. Jinalculmi licula. ¹² Chay palpü müsuctañatacmi mana imapis pasaşhactanu tuqui sänucta lluyypis cunsuylälälisha wasinta puşhapäcula.

* **20:7** yalpay micuy: Griego limaychu'a “tantacta wächanacuy” niyan.

Pablom Troaspita Miletoman lin

13 Jinaptinmi Pablo: “Aso malcäta cháquillawanmi lishä. Puntapäcuchcay; chaychüña pallalcapämanqui” nin. Chaymi puntaculcälá barcuwan. 14 Aso malcächu tincülulmi, pallalcälil pasaculcá Mitilene malcäman.

15-16 Chay wäla Quio malcap chimpanpä pasayalcalmi walantintá Samos malcäman chälälí. Chaychu Pablo: “Jerusalenchu Cusicha Fistäman chänämi puydin. Yan'aäch Efesocta yaycuycul'a cay Asia-lädullaçu dimuräcüman” niptinmi chay walantinnin dirichälälí Mileto malcäman, manaña Efesoman yaycul.

Pablom Efesop puydi chalapacünincunacta willapaycun

17 Ñatac chaynu niyalpis cay Miletopitam Efesoçu caminaycünäta ayächila.

18 Chaychu chälälimumptinmi nila: “Amcuna yaçhapäcunquim cay Asia-lädu malcacunäman jaluycamuëshä muyunpi imanuy caşhätapis.

19 Yaçhapäcuşhayquinüpis masqui malcamasïcuna wa'achipämaptinpis, ñacachipämaptinpis Taytanchicta sirbiyá mana nunatucullalmi.

20-21 Jinaman'a ya'a mana uyalacuyculmi amcunap allinniquicunapä cäcunäta imay ürapis maychüpis willaycapäculac. Llapanpa puntanchüpis, Israel mana-Israelcunactapis, wasiquicunaçhüpis rasuncäta limapapäculac: ‘Diosninchicman cutimul-ari, Duyñunchic Jesusman chalapaculcay’ nil.

22 “Canan'a Diospa Ispiritun puşhamaptinmi Jerusalenta liyá. Chaychu ima alcamäshantapis

manam yačhächu. ²³ Diospa Ispiritullanmi may malcäman čhaptipis: ‘Carsillam, ñacayllam chayču alcäshunqui’ niyāman. ²⁴ Ñatac cay cawsayni manačh imapāpis bālinmanchu Duyñunchic Jesupa llaquipayninpi willacunäcāta mana willacupti'a.

²⁵ “Ñatac šhun'üchu yačhacümi cananpi'a Diospa gubirnunpi lluy willacuśhacunawan manaña tincunanchicta. ²⁶ Canan amcunapita manam imapi juchayu canañachu. ²⁷ Šhun'üchu yačhacümi Diospa willacuyninta mana imactapis pacaycullal ni imaypis uyalacuycul lluyman willaycälishacta.

²⁸ “Chayurá amcunapitañam chalapacücunāta uwishta-yupaypis licaycul caminaycālinayqui. Yalpapācuy-ari Dios quiquinpa yawarninwan lantishan nunanta michinayquipā Chuya Ispiritu čhulaśhuśhayquita. ²⁹ Canan ya'a licupti'a rasunpa maychá atü-yupaypis licalipāmun'a Diospa uwishnincunacta lluy chincachipācuśhunayquipā. ³⁰ Ñatac quiquiquicunapipis śhalcapācun'atacmi juc licchā yačhachicuycunawan lluy chalapacücunāta pantalcachil inquitananpā. ³¹ ¡Chayurá alli cuydādu capācuy! Jinaman'a yalpapācuy quimsa wata intiru tutay-muyun wa'aynīpawan jucniquita-jucniquita čhuncay-čhuncay anyaycälishactapis.

³² “Cananmi Diospa maquinču cačhaycälishayqui. Yalpapācuy cuyay willacuynin šhun'unchicta callpanchamāśhanchicta, chaynütac llapa limalicuśhanta lluy japāchāśhancunātawan unacaycachishunayquitapis. ³³ Ya'a manam illaypi wañuyälächu, ni pip müdanantapis waycaculächu. ³⁴ Aśhwanpam yačhapācuśhayquinüpis cay

maquïwan quiquïpa ñatac ya'awan cäcunapäpis lulalá. ³⁵ Ñatac Jesusninchic: ‘Uycämi allinpa licachicun éhasquïcäpítá’ nishannuy, imaypis ya'chachipäculac caynu lulayniwan llapa wacchacunactapis yanapaycälinayquipä” nila.

³⁶ Nilcuśhanpïmi llapanwan un'ulacuycul Diosta mañaculcäla. ³⁷⁻³⁸ Chaychu “Manam licamanquïñachu cananpi'a” niptinmi sumä llaquishacama muchaycul macallaycul wa'aculcäla. Chaypítam barcücama cumpañapämula.

21

Pabloctam imaymana ñacaycuna pasananta willapäcun

¹ Jinaptin ya'acunapis cáchayculmi barcuwan liculcá dirichu lamar éhawpíchu Cos malcäman; chay walantinñatacmi lamar éhawpíchu Rodas malcäman; chaypïñatacmi Patara malcäman.

² Patara'chu juc barcu Fenicia malcäman liyäta talilñatacmi, chaywan liculcá. ³ Chay liyalcäshähümi ichüni'chu lamar éhawpíchu

Chipre malcäta licalcälil, Siriap malcancunäman dirichu pasaculcá. Chay Tiro malcä'chu cargacta cáchaycunan captinmi yaycapäculá.

⁴ Chaychu chalapacücunäta ashil talilcälilmi paycunawan an'chish muyun caycälí. Chaychümi paycuna Chuya Ispiritup nichila Jerusalenta Pablo mana linanpä. ⁵ Chaynu nipäcuptinpis an'chish muyunpita pasaculcaptimi lluypis walmintin chulintin cumpañapämäla lamar patancama. Chaychümi lluypis un'ulacuycul Diosta mañaculcäshäpi ⁶ “Jamallá, lipäcuśhãña” nil

barcüman ishpicalcälilá. Paycunañatacmi wasinta cuticulcäla.

7 Cay Tiro malcäpita Tolemayda malcäman pasaculcalmi chaychu chalapacücunäta saludaycul juc muyun paycunawan caycälilá. 8-9 Chay walantin liculcal Cesarea malcäman chälälilmi lipäculá Felipe “Diospi willacüca” nishanpa wasinman paywan quidaycapäcunäpä. (Chay Felipe prinsipal chalapacücunap anchish yanapänincunap aclaśhanmi cala. Tawa wamla chulinñatacmi Diospi willacücuna capäcula.)

10 Chaychu unay cayalcaptimi Judeapi chämün Diospa willacünin Agabo shutiyu wayapa.

11 Chaycamul-pacham Pablop wachacunta chalalcul chaquinta maquina chänacülun. Jinaculculmi: “Chuya Ispiritum caynu nin: ‘Jerusalenchümi llapa Israelcuna cay wachacup nunanta chänalcul juc cašta nunacunap puydinincunap maquinman chulaycun'a' nil” nila.

12 Chayta uyalilculmi llapan chalapacücunawan Jerusalenta mana linanpä ruygapäculá.

13 Pabloñatacmi ichá: “¿Imapimi wa'ayalcanqui? ¿Jinayniquiwan wañupa shun'unpänuy llaquiyalcächimanqui? Ya'a listum cayá imapäpis; manam chänapämánallanpächu, sinu'a Jesus-laycu Jerusalenchu wañunäpäpis” nin. 14 Chaychu ruygal imanipäcuptipis manaña awniptinmi: “Dios munaśhannu lluy lulaśha cachun” nilcälil awnipäculá.

15 Chaypiñatacmi lluy alistacalcälil Jerusalenta liculcá. 16 Chaychümi Cesareapi waquinnin chalapacücuna cumpañapamal puśhapämäla jucnin pun-

tannin chalapacü Chipre-lädu Mnason şhutiyu nunap wasinta. Chaychümi jamapaculcälá.

Jerusalenchu Jacobom Pablocta yaçhaycacin

¹⁷ Ñä Jerusalenta çhâlâliptimi chalapacücunaca sumä-sumä cushisha çhasquipämäla. ¹⁸ Chay walantinñatacmi Jacobocta watucü Pablowan lipäculá. Chaychütacmi chalapacücunap caminaycünincunäpis cayalcäñä. ¹⁹ Çhaycul lluytapis limayculmi Pablo willala manyapi Diosninchic paywan mana-Israelcunächu allin lulaycuşhanta.

²⁰ Chayta uyalilculmi lluypris Diosta alawäcuyalcan. Chaypiñatacmi Pablocta nipäcula: “Licay, yaçhaşhayquinüpis, Israelcunäpi sumä achca-achcañam Jesusman chalapacälälin. Lluypris camachicuy prisisaşhantam amapacha niyalcan. ²¹ Ñatac uyalipäcula ‘Cay Pabloşh mana-Israelcunächu yaçhä caşhtamasinchiccunäta “Moisespa camachicuyninta costumrinchiccunactapis un'aycul, amaña chuliquicunacta siñalaychu” nilshi yaçhayächin’ niyäta. ²² ¿Imanäşhunmi? Canan nunacunaca çhämuşhayquita musyälâliptin'a imapis pasanmanmi. ²³ Aşhwanpa cayta lulalmi allin canqui: Ya'acunaçu tawa umri cayan Diosninchicpa limalicuşhanta lulapäcunanpä. ²⁴ Paycunacta Diospa chuya wasiman puşhal, chuyanchaculcay costumrinchicmannu lluy gastuncunacta pägaycul. Jinaman paycunanuy umayquita lutucuy. Caynu lulaptiquich llapanpis yaçhapäcun'a ampa cuntrayqui limay yan'al caşhanta, jinaman Moisespa camachicuyninta

cäsucuśhayquitapis. ²⁵ Chay mana-Israel chalapacücunaman'a, apachipäculäñam manaña anla juchacuyacunacta lulanapä, ni yawarnin pasäśha uywacunacta, ni taytachancunaman uywa uśhancunacta mana micapäcunanpäpis” nil nipäcula.

Chuya wasiĉhu Pablo cayaptinmi nunacunaca lüyatityacuyalcan

²⁶ Chay nipäcuśhanta awnilculmi chay walantinña chay tawa umrita puśhaculcul Diospa chuya wasinman licula. Chayĉhu mana juchayu capäcunanpä lulapäcula costumrinmannuy. Jinalculmi sasirdütiman yaycula “Limaliculcäśhata ñä simänaĉhu camacäläliptimi juc-jucla llapäpä cañaycunqui” nil niycü.

²⁷ Ñä anĉish muyun camacalpuyaptinmi Asia-lädupi ĉämü Israelcuna Pablocta chuya wasiĉhu cayäta licälul lüyatityacuyalcan nunacunäĉhu.

²⁸ Chayĉhümi Pablocta chalacälälil: “¡Israel-masĉcuna yanapapämaya! ¡Cay umrimi intiruĉhu malcanchicpĉpis, Moisespa camachicuyninpĉpis ñatac cay chuya juntunacunanchic wasinchicpĉpis cuntran yaĉhachĉca! ¡Jinaman'a cay Diosllanchicpa caśhanta mana allinman julul jalutacuyan mana Israelcunacta yacachiyninwan!” niycuyalcan.

²⁹ Caynu nipäcula Efeso-lädu Trofimo śhutiyüwan pulishanta licapäculmi: “Cay Pablo sigürupis chuya wasimanpis puśhaycülunĉha” nilcul.

³⁰ Chayĉhu malcantin lüyaśhtin manamana paĉhcatityälälimulmi Pablocta waśhaman aysalcamul juntunacuna chuya wasictapis

wiçhapacalcälil supayninta apachicuyalcan. ³¹ Chayçu Pablocta wañulpayalcächiptinñam juc willacü çhåla Roma-lådu cachacucunap puydininman “Jinantin malcaçhümi lluy-lluy lücutucucuyalcan” nil. ³² Chay ürallam lluy cachacucunactapis puydinincunactapis juntuycul chay pasaşhancäman llapanpis wayra-wayra liculcan. Chayçu cå nunacunaca cachacucuna puydinintin şhacayämüta licälåli-låmi Pablocta caçhaycålålin. ³³ Chay cachacucunap puydinin çhayculmi Pablocta ishçay cadinawan çhånåchila. Jinalculmi tapula “¿Pim cay nunaca? ¿Imactam lulålun?” nil. ³⁴ Chayçu nunacunaca juc-jucta lüyatityacuyaptinmi cachacup puydinin imapi chay pasaşhanta mana yaçhayta atipal cuartilman puşhachila. ³⁵⁻³⁶ Ñatac nunacunaca sumå rabyaşa lücutucucuyal “¡Wañuchishun wañuchishun!” nil apalcaçhaşhtin ipanta lipåcula cuartilpa yaycunanman çhaycacinancama. Chaymi nunacunaca ticshinanpi cachacucunaca Pablocta altuman pallacalcälil pasaycachipåcula.

Pablom nunacunap ñawpåninçu limalicun

³⁷ Ñå cuartilcåman puşhaycunan cayaptinmi, Pablo cachacucunåpa puydininta tapula: “¿Manachun limaycuchwan råtulla?” nil.

Niptinmi: “¿Chayurå griego limayta yaçhanquichun? ³⁸ Ya'a pinsalå: ‘Cay'a malcåpa cuntran şhålcuculcul tawa walanga wañuchicücunacta puşhaculcul chunyånincunaçu puli Egipto nunåcha' nilmi” nila.

³⁹ Niptinmi: “Manamari. Israel caşhtam ya'a cayå, Ciliciap Tarso puydi malcanpimi. Ñatac

ama chaynu callaychu; rätulla nunacunäta niyculläshä” nin. ⁴⁰ Chaychümi cachacucunap puydinin awnülüptin, Pablo cuartilpa puncunchu shalcuculcul maquinwan siñashchaycul nunacunäta upällachila. Upälläluptinñatacmi Israel limayninchu limayta allaycula:

22

¹ “Taytacuna, malca-masícuna, uyalipämay. Canan ya'a limashä cay imanuy caşhantapis” nil. ² Caynu Israel limayninchu uyalilcälilmi sumätalä uyalicyualcan. ³ Chaychümi Pablo: “Israel malca-masiquim cayá. Ciliciap Tarso malcanchu näsilpis, cay Jerusalenchümi Gamalielpa yaçhachicuynincho ishpihá. Paymi yaçhachimäla imaypis awquillunchicunap camachicuyninta callpanchacul lluy manyapi lulanäpä. Ñatac canan amcuna lulapäcuşhayquinümi tucuy şhun'üwan lluy lulaynicho Diosta manchaculá. ⁴ Jinalmi unay aticaçhalá wañuy-wañuy cay Muşhü Caminuman chalapacücunäta. Umripis walmipis cacuchun lluyta puşhalcamulmi wañuchiyniwan wiçhalá. ⁵ Caycunapi yaçhapäcunmi puydi sasirdüticunäpis, lluy prinsipal yaşhacunäpis. Aşhta paycunapi papilta mañaculculmi ya'a lilá Damascochu cá Israel-masinchicunap puydinincunaman, lluy chaychu cá chalapacücunäta cay Jerusalenman puşhalcamul ñacachinäpälä canpis.

Pablom willapan imanuyta Jesusman chalapacuşhanta

Hch 9.1-19; 26.12-18

⁶ “Chaynu liyášháchu ñä éhawpi muyunniscaña Damascoman ñáchapaycuyaptimi, altupita juclla licalimun acchi ráyu wacliyámunu. Chay intiru muyüliniman chipipicyámuptin ⁷ pampáman cuéhpälulmi uyalilú: ‘Saulo, Saulo ¿imapitan wañuchiya llallächacul aticáchamanqui?’ niyta.

⁸ “Nimaptinmi nilá: ‘¿Pitan canqui, Taytay?’ nil.

“Niptimi: ‘Am aticáchaşhayqui Nazaret Jesusmi ya'a cayá’ niman. ⁹ Chay ya'awan licunämi acchicta licälälil chucchucuyalcan. Chay limapamáşhancätañatacmi ichá tantiyta ñi atipapäcunchu.

¹⁰ “Chayéhümi tapuculá: ‘¿Taytay, imactam luläman?’ nil.

“Niptimi: ‘Şhalcuculcul Damascoman éhaycuy. Chayéhümi imacta lulanayquipäpis alcayášhunqui’ niman. ¹¹ Ñatac chay acchi aplächimaptinmi li-wshimänicunaca Damasco malcäman chancuypa puşhapämäla.

¹² “Chay malcähümi caña juc wayapa lluy Israel-masinchiccunapäpis allinpa licaşha Ananias şhutiya. Paymi sumä manchacuyniyu Tayta Diospa, Moisespa camachicuyninta cäsücü caña. ¹³ Paymari ya'aman aşhuycamul: ‘Cuyášhá Saulo, ñawiqui quiéhcacuşha cachun’ nimäla. Nimaptin-pachalla ñawí quiéhcacüluptinmi licälú.

¹⁴ Jinalculmi niman: ‘Awquillunchiccunapi cä Tayta Diosninchicmi aclacuşhulanqui paypa munaşhanta lisinayquipä, quiquin Allin Tincüninman Cäraycücäta lisinayquipä, jinaman shiminpi yáchachicuyninta uyalinayquipäpis.

¹⁵ Rasunpa paypa pudirnin anmi canqui

licashayquita uyalishayquita lluy nunacunäta willacunayquipä. ¹⁶ Chayurá ¿imactañam alcayanqui? Canallan Duyñunchic Jesusta: “Pampachaycamay cay juchalläta” nil bawtisacuy’ niman.

Pablom mana-Israelcunäman cacashañanta willan
¹⁷⁻¹⁸ “Chaychu bawtisaculcul Jerusalenta cuticul Diospa chuya wasinchu mañacuyaptimi suyñuynichünu Tayta Diosta licälú: ‘¡Apurayllaña; cay Jerusalenpita licuy! Ya’api willacushayquita manam uyalituculcan’achu’ niyämäta.

¹⁹ “Nimaptinmi: ‘Taytay, paycuná ya’chapäcunmi anman chalapacücunäta juntunacuna wasicuna’chu ashilcul supayninta apalcachil carsilman wi’chashäta. ²⁰ Jinaman’a ampi willacü Estebanta wañuchipäcushan’chüpis “Allin wañuchishun chaytä” nilá. Jinaman wañuchicunäpa müdanancunactapis täpälämi canpis.’

²¹ “Niptipis: ‘Liy-ari. Mana-Israelcunämanmi cacahyac’ nimälam” nil.

Malcap puydinincunam yachälälin Pablo Romalädu cashanta

²²⁻²³ Natac allin uyaliyalcal Pablo “mana-Israelcunaman lishä” nilcüuptin-pacham lluy lüyatityacuyalcan: “¡Caynu nunactá manañam cawsachiypächu! ¡Chincachiypañam!” nishtin rabyacuyninwan allpactapis altuman mächicuyalcan, tamshaywan wañuchipäcunanpä müdanantapis lluy julucücuyalcan. ²⁴ Chaynu jinayalcaptinmi cachacucunap puydininca cachacuncunacta nila: “Cuartilman puñhaycul

lawčhaycäliy-ari imapi nunacunaca jinašhantapis yačhalpunäpä” nil. ²⁵ Chaynu cachacucuna lawčhananpä walcalayalcächiptinmi Pablo: “¿Amcuna Roma-lädu nunacunacta caynu lawčhanquimanchun manalä ima juchanpis cäraycušha cayaptin'a?” nila.

²⁶ Cayta uyalilcul-pacham puydinman cutiy-cul: “¿Sumäta yačhacuyculchun cayta lulayanqui? Cay umri Romapimi cañä” nil willaycula.

²⁷ Niptin-pacham Pabloman cürrilcamul: “¿Rasunpachun am Roma-lädupi canqui?” nin.

Niptinmi: “Aw” nin.

²⁸ Puydicañatacmi: “Alli-alli illaypa čhaninwanmi ya'a Roma-läduman muyulá” nin.

Niptinmi Pablo: “Ya'ami ichá taytäcunapilä” nin.

²⁹ Chaynu niptinmi Pablocta limalichisha nicunaca cachaycul ašhuculcan. Ašhta puydicäpis sumä manchapacülun Roma-lädu nunacta čhänachishanpita.*

Pablom limalicun Israelpa puydinincunäču

³⁰ Chay walantinñatac puydica imapi Israelcunaca juchachaycälishantapis yačhaycunanpä Pablocta pasquiycachilmi puydi sasirdüticunacta, jinantin Cunsijup puydinincunactapis juntuchimula. Jinalculmi lluypa puntanman Pablocta pušhaycula.

23

¹ Chayčhümi lluy puydi juntuläcunäta Pablo licapaycul: “Cuyašhá taytacuna, mana

* **22:29** Caynu Roma-läducta lulašhanpi cachacuca lulayninpi alušham cala, ašhta wañuchishalämi calapis.

quiripämaptiquipis, manchacuywanmi Diospa puntanéchu ya'a cawsayá canancama” nin.

² Niptinmi puydi sasirdüti Ananias Pablop lädunéchu cäcunäta: “Chayta shimiéchu lapyäluy” nin.

³ Jinaptinmi Pablo: “¡Ishcay cära nuna, amtapis Diosmi lapyashunqui! Am chayéchu täcuyanqui malcanchicpa camachicuyninmannuy cäraycunayquipä. ¿Chayurá imapitan-nila ima juchactapis mana talil ya'acta lapyachimayniquiwan jalutacuyanqui?” nila.

⁴ Chayéchu cäcunañatacmi: “¿Cärayquipis cañälächun Diospa puydi sasirdütinta caynüpa cutipacunayquipä?” nicuyalcan.

⁵ Niptinmi Pablo: “Taytacuna, manam yaçalächu Diospa puydi sasirdütin caşhanta. Aw, camachicuyéhüpis ‘Ama palaychu malcayquip puydininta’[☆] niyanmi” nin.

⁶ Ñatac chay puydi juntuläcunäéchu juc parti saduseocuna, juccunañatac fariseo capäcuşhanta Pablo tantialmi nila: “Israel-masicuna, awquillücunapipis ya'a fariseo caşhtam cayá. Cayéchu cäraycamayta munapäcun wañücuna şhalcamunanman chalapacuşhäpichun” nil.

⁷⁻⁸ (Má, chay saduseocunacá manam quiripäcunchu wañücuna şhalcamunanman, ni anjilcunamanpis, nítac ispiritucunamanpis. Fariseocunañatacmi ichá lluy caycunaman quiripäcun.) Chaymi Pablo limalcüluptin-pachalla chayéchu fariseocunawan saduseocunaca pilyapilyacuyalcan. ⁹ Chaynu juntunacuy ishcayman

☆ 23:5 Ex 22.28

muyuchinaculcul ruyducuyalmi camachicuyta ya'chachï fariseocuna pa'chcalcälimul: “¡Cay nunächu manam ima juchactapis talipäcüchu! ¡Icha'ch juc anjilpis ütac ispiritupis limapala chay Damascocta lishan caminü'chu!” nil nicuyalcan. ¹⁰ Chaynu mas-mastaña millpanacücuyalcaptinmi cachacucunap puydininca manchalicucuyan Pablocta lluy ticshinacälälinapïta. Jinalmi cuartilman cutiycachila.

¹¹ Ñatac chay tutam Taytanchic licalilun Pablop lädun'chu: “Callpanchacuy Pablo. Maynümi cay Jerusalen'chu ya'apïta willalanqui, chaynütacmi Roma'chüpis willaycunqui” nil.

Israelcunämi limanaculcan Pablocta wañuchipäcunanpä

¹²⁻¹³ Chay walantinñatacni tawa 'chunca Israelcuna Pablocta wañuchipäcunanpä limalicälälin: “Sichu'sh Pablocta manaläpis wañuchil micuytapis micülüpti'a yacullactapis upyalcülüpti'a, Diosninchic ya'acta wañuchimächun” nil.

¹⁴ Ninacalcälil puydi sasirdüticunäman, prinsipal ya'shacunämanpis lilmi nipäcula: “Ya'acuna limalicälälí Pablocta wañuchipäcunäcama micuytapis mana micapäcunäpä ni yacullactapis upyapäcunäpä. ¹⁵ Canan amcunawan Cunsijup puydinincuna chay cachacucunap puydininman lil: ‘Ya'acuna sumäta ya'chalpapäcushä Pablop ima juchan cashantapis’ niycullal pu'shachipämuy. Ya'acunañatac pacalapäcushä 'chawpi caminü'chu manaläpis cayman 'chämüta wañülächinäpä” nil.

¹⁶ Chay'chümi Pablop paninpa wawin, tiyunta wañuchinanpä limanaculcäshanta uyalilul-pacha

tiyun Pablocta willaycamü cuartilman pasacun.
 17 Chaymi Pablo cachacup puydininta ayalcul:
 “Cay walaśhca sumä willacuytam apamuña.
 Puydiniquiman willaycunanpä puśhay” nin.

18 Niptin puydininman puśhaculculmi nin:
 “Wićhalä Pablo ayalcamalmi nimäla cay walaśhshi
 willaśhunqui sumä willacuyta” nil.

19 Chaymi chay puydica juc läduscaman puśhalcul:
 “Má iju, ¿imallactam niycamanqui?” nin.

20 Chayćhümi walaśhca willan: “Cunsijup
 puydinincunam limanacälälin wala muyun Pablop
 juchanta licaycäli tumpalla puśhachinayquipä.

21 Chayurá ama cäsuychu. Tawa ćhunca masniyu
 wayapacunamari Pablocta wañuchipäcunancama
 mana micuytapis nı yacullactapis upyaycälinanpä
 limalicalcälil ćhawpi caminućhu pacacälälisha
 alcayalcan. Cananmi listu alcayalcan am
 awniycunallayquita” nil.

22 Niptinmi puydica: “Licuy-ari. Cay
 willamäśhayquita amam mayantapis willan-
 quichu” nin.

Cachacup puydininmi Pablocta puydi Felixman caćhan

23 Chaypıtam cachacucunap mas puydinin
 ishca y anapäninta ayalcul: “Aspilpuyña
 Cesarea malcätam lipäcunqui. Alistapämuy
 ishca paćhac (200) cachacucuna llasä armayü-
 camacta, chaynütac anćhish ćhunca cawallucuśha-
 camacta, ishca paćhac (200) lansayü-camactapis.

24 Jinaman'a Pablopä juc cawallucta ashipämuy
 malcap gubirnänin Felixman mana imapis
 pasäśhacta ćhächipäcunayquipä” nila.

25 Chay licunawantacmi apachila juc papilta caynu niyäta:

26 “Am malcap gubirnänin sumä cuyaśhá Felixta, ya'a Claudio Lisiasmi limaycamuc.

27 Cay umricta Israelcunämi chalalcälil wañulpayalcächiñä. Chaynu Roma-lädu nunacta jinalcäśhanta uyalilul-pacham cachacücunawan lilcul libraycälilä.

28 Ñatac imapi juchachaycälishantapis yačhaycunäpämi Cunsijup puydinincunäman puśhalä.

29 Chayčümi tumpapäcuñä paycunap camachicuynin cüsacunallapita. Ñatac chaycunallapitä manam cäsu canchu wañuchinapä ni carsilman wičanallapäpis.

30 Chay Israelcunaca wañuchinapä limalicälälishanta yačhälulmi, anman cáchayämú. Tumpänincunätapis ‘Felixpa puntanču cäraycamuy ima juchan cáshantapis’ nilmi nilä” niyäta isquirbila.

31 Chay tutam cachacucunaca puydinin mandaśhannu Antipatris malcäman Pablocta puśhaculcan.

32 Chay walantinñatacmi cawallucuşhacunällaña Pablocta pasachiculcan. Juccunäñatacmi cuartilman cuticulcan.

33 Chay Cesarea malcäman čhälächilmi apachishan papilta uycula malcap gubirnäninman, Pabloctapis paypa maquinman čhulaycula.

34 Niptinmi puydi Felix ligiycul tapula: “¿May malcapimi canqui?” nil.

Niptinmi Pablo: “Ciliciap Tarso malcanpämi” nila.

35 Niptinmi: “Chayurá, tumpäniquicuna čhämuptinñam uyalishayqui” nila. Nilculmi

cachacucunäta: “Herodespa wasin’chu täpapämuy” nila.

24

Pablom Felixpa puntan’chu limalicun

¹ Chaypi picha muyuntam Cesareaman chälälimun puydi sasirdüti Ananias, Israelpa waquinnin prinsipal yašhacunawan juc tintirillu Tertulo šhutiyüta pušhacälälisha. Paycunam puydi Felixpa dispächunman yaycapäcula Pablocta acusaycälinanpä. ² Chay’chu Pablocta chächimuptinmi Tertulo paypa cuntran limayta allacucun:

“Sulpá cachun amta Tayta Felix. Cay jinantin malcä’chu sumä ya’chayniquiwan allinta lulaycušhayquipam jawca cawsayta uycälimanqui. ³ Rasunpa, Sumä Puydiní Taytay, imaypis intiru’chüpis lluytis chasquiycälí sumä anradisicuywanmi. ⁴ Canan'a Taytay, mana ancha piñachinapä, rätullam limalculläshä. Uyaliycallämay.

⁵ “Cay umrica sumä ishyaynümi cacullan. Chay mana allinman iwichí Nazaret Jesuspa atinincunap puydininmi. Chaymi Israelcunäta ishcaý šhun'ulcachil čininacachiyta jinantin pachä’chüpis puliyämun. ⁶ Jinaman'a juntunacuna chuya wasictapis jalutacunan cayaptinmi ya'acuna chalälälilá. Jinalcul malcap limanacušhanchicmannuy mu’chuchisha niyalcaptimi ⁷ cachacucunap puydinin Lisias chaycamul waycäläliman. ⁸ Jinalculmi: ‘Mayanpis cäraycuyta munäcunacá tayta Felixman lichun’

nipäman. Canan am quiquiqui Pablocta tapuyculcha tuquicta ya'chanqui nishacnüpis ima juchan ca'shantapis" nil.

⁹ Ñatac Israelcunäpis: "¡Aw, rasunpa chaynümi!" nilmi intucalpuyalcan.

¹⁰ Chaychümi gubirnä Felix siña'shchälun Pablocta limananpä. Chaymi Pabloñatac: "Tayta Felix, am una-unaypiña cay Israel malcächu juchacunacta tuquicta arrinlaycu'shayquitam ya'chá. Chaymi anman chalapacul cay juchachaycamä'shancunapita limalcu'shá.

¹¹ "Ya'a Jerusalenman alawaycunäpä chayllalämi chunca ishcayniyu muyun chámu'sha cayälá. Cay sumä tantiapa'shllamari cayan. ¹² Chay Diospa chuya wasin'chu manam piñanacuyätachu ni pilyachinacuyätachu ya'acta talipämäla, nítac chay'chu, ni juc juntunaculcänan wasicuna'chüpis, nítac maycuna'chüpis. ¹³ Ñatac cay juchachaycamä nunacunäpa manamá licänin canchu.

¹⁴ "Ñatac chay awquillücunap Diosninman chalapacul cay 'Mu'shü Caminuman' ya'a atishäta manamá nigacüchu. Masqui iwichicücuna ca'shtapa licapämaptinpis, rasunpa lluy Moisespa camachicuyninmanpis Diospa willacünincuna lluy isquirbisheshanmanpis chalapacümi. ¹⁵ Jinaman paycuna chalapacu'shan Diosmanmi ya'apis chalapacú juc-pun juchayu mana juchayüpis wañücunapis 'shalcamunancäman. ¹⁶ Chaymi imaypis Diospa puntan'chu chaynütac nunacunäpa puntan'chüpis mana juchayu canäpä callpanchacú.

17 “Ñatac intiru malcacunächu achca wata pulimushäpimi cutilá Jerusalemman malca-masicunacta yanapaycunäpäwan costumrinchicmannuy Diosninchicta uycunäpä. 18 Chaychümi Diospa puydi wasinchu chuya cayäta ishca y quimsa nunalla chu ruyducunacta ashiyätachu mana talipämäla. 19 Chay waquin Asia-lädupi Israelcuna ‘licalämi’ ñicunam caychu capäcunman cäraycälimänapä. 20 Chaynu mana captin'a cay nunacuna-ari niycushunqui chay Cunsijup puydinincuna chu cayaptí ima juchayüta talipämäshantapis. 21 Icha chaychu cayal callpawan ‘Wañücuna shalcamunanmanmi chalapacú’ nishäpichun cäraycayalcäman” nila.

22 Niptin Felix cay Muşhü Caminupi tuquicta ya chälñatacmi juc muyunpäña cáchaycülun: “Puydi Lisias chämuptinmi cayta arrinlalpuşhä” nil. 23 Nilculmi jucnin cachacucta: “Cutiycachil tuquipmi licaycunqui. Ñatac watucünincuna shamuptin pasaycachinqui licaycapäcunapä” nila.

24 Chaypita ishca y quimsa muyuncunapitanümi Felix walmintin Israel caşhta Drusilawan chaycamul ayächin Pablocta chalapacuşhanpita uyalinapä. 25 Chaychu Pabloñatac sumä allin cawsaypi, quiquinchicta sujitacuypi, shamuna muyuncächu Dios cäraycamänanchicpitapis willaycula. Chayta uyalilculmi Felix manchalcu: “Canan jinalla cachun. Juc-pun timpú captinña ayachishayqui” nin. 26 Ñatac Felixmi “Illayta umanman cáchaycunäpä” nil ayapayächillal ishca y watacuycula. 27 Jinayällal Felix malcap puydinin cayta camacäluptinmi pudirnin yaycula Porcio

Festo nishan. Chaychu Felixmi Israelcunawan allinpa licachicuyninwan Pablocta wiçalayäta caçhaycöla.

25

Pablom mañacun Romap quiquin puydininman linanpä

¹ Chay Cesarea malcap puydinin cayta allaycunanpä Festo çhayculmi quimsa muyun caycuşhanpäta Jerusalenta lila. ² Çhamuşhanta yaçhälälilmi puydi sasirdüticunawan Israel prinsipal yaşhacunäpis payman lilcälil yapañatac Pablocta quijayta allaycapäcula. ³ Chayçhümi chay şhamuşhan caminuçu wañuchinan-laycu uchuc shimillanwan ruygätuculcäla Jerusalemman Pablocta puşhachimunanpä. ⁴ Chaymi Festo: “Pay'a Cesarea malcächümi wiçalayan. Cay şhamü muyuncunächümi quiquí lishä. ⁵ Puydiniquicuna ya'awan cusca lichun, rasunpa ima juchanpis captin'a chaychu cäraycälinanpä” nila.

⁶ Chay Jerusalemçu isun muyunnu caycuşhanpämi Cesarea malcäta cutila. Chay walantinñatacmi dispächunçu juntunacuycul Pablocta puşhachimula. ⁷ Çhächimuptinñatacmi Jerusalempe çämü Israelcunaca juntunacaycälil sumäcunactalä juchachäcuyalcan. Jinayalcaptinpis licänincuna manamá calachu.

⁸ Pabloñatacmi: “Ya'a manam imaypis mana allintá lulalächu, ni Israelpa camachicuyninta ni juntunacuna chuya wasictapis nitac Roma nasyunpa puydinintapis jalutaculächu” nila.

9 Niptinmi Festo Israelcunäwan allinpa licachicuyta munal Pablocta tapula: “¿Jerusalenta liyta munanquichun chaychu quiquí arrinlaycamunacpä?” nil.

10 Niptinmi: “Am Roma nasyunpa puydininpa pudirnín cayal'a cayllaçhümi arrinlaycamänayqui. Tuquictamá yaçhayanqui Israel malca-masipä cuntran mana imallactapis lulaşhâta. 11 Sïchuş rasunpa jatun juchá captin'a juchämannyu wañülächimay. Manamá ya'a nïgacüchu wañuyta. Mana juchayu captimi ichá mana pipis yan'al juchachämänicunap maquinman çhulaycamanmanchu wañuchipämänanpä. ¡Chaymi ya'a mañacú Romap sumä puydinin Cesar quiquin arrinlaycamänanpä!” nila.

12 Chaymi Festo yanapänincunawan limanacuycul Pablocta: “Chaynu munal'a paymanchá linqi” nin.

Festom Agripacta Pablopi willapan

13 Ñatac şhamü muyuncunächu puydi Agripawan Berenice walmi lipäcula Cesarea malcäta Festocta watucuycü. 14 Chaychu unay capaycäliptinmi Festo willapäla Pablocta juchachapäcuşhanpita: “Cayçhümi Felix juc umricta wiçhalayäta caçhaycüşhan cayan. 15 Chaymi Jerusalençu cayapti puydi sasirdüticunaca, Israelpa prinsipal yaşhancunäpis quijacalcämäla chay umri wañuchisha cananpä. 16 Nimaptinmi: ‘Roma malcap costumrin'a juchayücäta quijacücunäpä puntançu manaläpis difindicuyaptin'a manam wañuchichwanchu’ nilá. 17 Chaymi cayman paycuna çhälälimumptin walantin-pacha

dispächüman taycuycul Pablocta ayachimulá. ¹⁸ Chaychümi juchachaycücunaca ya'a pinsašhä juchapitä ni uchuclapis limalcälinpischu. ¹⁹ Mastá chalapacuyninpita wañucü Jesus šhutiya 'cawsayanmi' nil Pablo nishancunapitam juchachäcuyalcan. ²⁰ Chaymi chaycunapi mana sumäta yačhal Pablocta nilá: '¿Jerusalenta liyta munanquichun chaychu arrinlaycunacpä?' nil. ²¹ Niptimi Romap quiquin Puydinin Cesar arrinlaycunanpä mañamaptin jina wičhalayällacta cáchayculá pušhachinácama" nin.

²² Niptinmi Agripa tayta Festocta nila: "Chay umricta ya'apis uyaliycuytam muná" nil.

Niptinmi: "Chayurá wala-pacham uyalinqui" nin.

²³ Chay walantinmi Agripawan Berenice sumä balaquiru yaycapäcula arrinlanan dispächuman cachacucunap puydñincunawan, prinsipal yašhacunawanpis cusca. Chaychu tayta Festo Pablocta chächimulmi: ²⁴ "Tayta Agripa, chaynütac llapallayquipis caychu ya'anchicunawan cá taytacuna, cay juchachäšha umrim puntayquiču cayan. Lluy Israelcunam cay umri juchayu cašhanta quijaculcan Jerusalenchüpis cay Cesareačhüpis. Jinaman wañuchisha cananpämi mañacayalcäman. ²⁵ Ya'a manamá ima juchactapis talichu wañuchisha cananpä. Ñatac quiquin Puydi Cesarca arrinlaycunanpä mañamaptinmi, ya'a payman cáčanäpä awnilá. ²⁶⁻²⁷ Chaymi ni imanil isquirbilcul Puydi Cesarman pušhachinäpäpis canchu. ¿Imanuypatá ima juchan cašhantapis mana yačhaycul pušhachichwan? Chaymari amcunap

ñawpäniquiman éhulaycamú, mastá anman tayta Agripa. Canan sumáta tapuycuptiqui ichach ya'a imallactapis taliman isquirbiycunäpä” nila.

26

Pablom Agripap puntanču limaliyta allaycun

¹ Chaymi chaychu Pablocta Agripa nila: “Canan limaliy juchachapäcuśhuśhayquipita” nil.

Niptinmi Pablo maquina chachalcul limayta allaycula: ² “Tayta Agripa, ya'a cushisham cayá ampa ñawpäniquiču, cay Israel-masicuna juchachapämáshanpita difindicunäpä. ³ Am rasunpa cay Israel costumricunacta, lluy cay cüsacunapita sumátam yačanqui. Chaymi Taytay mana piñacullal uyalicyamänayquipä mañacullac.

Juchachänincunanümi Pablopis chalapacun

⁴ “Llapan Israel-masicunam tuquicta yačhapäcun näsishá malcaču müsu caśhápita aśhta Jerusalemman éhaycul paycunawan cusca yačanácama imanuy cawsaśhätapis. ⁵ Cay malcanchicču lluy chalapacuycunapita mas sasannin cäcätam, chay fariseo costumrictamá tucuy śhun'üwan atilá. Paycuna munal'a rasunpa caśhanta niycälishunqui. ⁶ Paycunanu wañücuna śhalcamunanpä awquillunchiccunaman Dios limalicuśhanman chalapacuptichun juchachayalcämanman. ⁷ Ñatac jinantin malcäpa éhunca ishcayniyu milaynincunapis cayta éhasquipäcunanpämi tutay-walächi Diosninchicta alawapäcul alcayalcan. Canan, Tayta Agripa, paycunanu chalapacuśhápimi cayman quijäläliman. ⁸ Icha ¿Diosninchic ¿imanuypatá

wañücunacta shalcachimunman?!' niyalcanquichun imatá?

Pablom willapan chalapacücunäta aticacháshanta

⁹ “Cananmä willaśhayqui. Unay cawsaynićhu Diosninchicta masta sirbiyniwanmi Nazaret Jesusman chalapacücunäta imaymanap chincachiyta ya'apis pinsalá. ¹⁰ Rasunpa chaynütam lulalá. Puydi sasirdüticuna awniy-camaptinmari Jerusalemćhu wićhalá. Jinaman ‘Wañuchishá’ nipäcuptinpis cushisham ya'apis awnilá. ¹¹ Jinamanñatacmi juntunaculcānan wasicunamanpis yaycuycul supayninta apachilá Diosta jalutaculcānanpä. Ya'apa śhun'üpis timpuyaptinmi aśhta juc-lādu calu malcacunaćhüpis aticaćhalá.

Pablom chalapacuyninpi Agripacta willan

¹² “Chay intinsiunwanmi puydi sasirdüticunäpa pudirnin Damasco malcāta lilá. ¹³ Chayćhu liyaptimari, Tayta Agripa, chay ćhawpi muyunnu altu silupi intipitapis mas-maslā muyüliniman liwshimānicunamanpis acchilpāmun. ¹⁴ Jinaptin lluy cućhpālāliptimi Israel limayćhu: ‘Saulo, Saulo, ¿imapitan wañuchiyta llallāchacul aticaćhamanqui? Cay lulayniqui cunca cuchuyniquipāmi garuchap puntanta saytācā-yupaypis’ nilpāmun.

¹⁵ “Chayćhümi: ‘¿Pim cayanqui taytay?’ nilá.

“Niptimi: ‘Quiquin aticacháśhayqui Jesusmi ya'a cayá. ¹⁶ Canan śhalcuy-ari. Anwan lisichiculá nuná canayquipāmi, canan licaśhayquita śhamü muyuncunāćhu licachinaccātapis willacunayquipāmi. ¹⁷⁻¹⁸ Ñatac quiquimi

licaycuśhayqui malca-masiqwi Israelpïwan mana-Israelcunapïpis. Chay mana-Israelcunamanmi canan caćhac mana tantiayniyücunäta tantiaycachinayquipä, tutapä cawsayninpi acchïman julaycamunayquipä, chaynütac Satanaśhpa maquinpïpis Diosman julaycamunayquipäpis. Ya'aman chalapacamäcätá Diosmi juchancunacta pampachaycul jucllathan'a chuya chalapacücunäwan cusacta wiñay cawsayta ćhasquipäcunanpä' niman.

Pablom yan'alpi wañuchiyta munaśhanpi willan

¹⁹⁻²⁰ “Chaynu nimaptinmi, Tayta Agripa, chay caćhamäśhanta, mana upatucullal willacuyta allayculá Damascoćhu, Jerusalenćhüpis intiru Judeap malcancunaćhüpis. Malca-masí, mana malca-masí captinpi, llapantapis ćhuncay-ćhuncay anyanaculá: ‘Juchayquipi wanaculcul Diosman filtacalcämul cawsayniquićhu wanacuśhayquita camalachipäcuy’ nil. ²¹ Chaymi juntunacunan chuya wasićhu Israel-masićuna chalalcälimal wañuchiyta munapämäla. ²² Jinapämaptinpi Tayta Diospa yanapayninwanmi canancama masiśu chalapacul sumä mana sumä nunamanpi jinalla willacuyá. Paycunactanümari amcunactapis willaycälic Moiseswan Diospa willacünincuna willacuśhallanta: ²³ ‘Caćhamuśhan Salbacücätam ñacalcachil wañuchipäcun'a. Jinapäcuptinpi paymi puntacta śhalcamun'a wañücunäpi Israel mana-Israelcunactapis wiñay cawsayta unanpä’[☆] nil” nila.

Pablom Agripacta chalapacüman ñaćha awnïchin

☆ **26:23** Is 42.6; 49.6

24 Chaynu Pablo limayaptinmi tayta Festo juella nilun: “Pablo, alli-alli ya'chayniqui ¿lücuchishunquichun imam?!” nil.

25 Niptinmi: “Tayta Festo, manam lücüşhachu cayällä. Cay nishäca tincüninman rasuncällamari.

26 Tayta Agripa lluy caycunapi tuquicta ya'chayaptinmi paypa puntan'chu mana manchalillal limayá. Sigürupis caycunapi tuquictam ya'chan. Manamá pacallap lula'shactachu limayá. 27 Tayta Agripa, ¿Diospa willacünincunap isquirbishanman am chalapacunquichun? Awari, chalapacuyanquimá” nin.

28 Chay'chu Agripañatac: “¿‘Rätulla cayı́ awnichishä chalapacüman’ nilchun imam niyämanqui?” nin.

29 Niptinmi: “Ñacayta ütac rätulla captinpis, mana cadinayulla ya'anu canayquipä Dios munachun, mana amllactachu, sinu'a lluy cay'chu uyalimäcunätapis” nila.

30-31 Niluptinmi chay'chu tayta Agripa, Festo, Berenice ñatac lluy puydıcunäpis şhalcutityalcul liculcan juc-lädu'chu limanacamü. Chay'chümi quiquin-pula ninaculcan: “Cay umri manam ima juchacta lula'shanpis camalanchu wañuchisha cananpä ni wi'chalänallanpäpis” nil.

32 Chay'chu tayta Agripañatac Festocta nin: “Cay umri cá'chaycu'sham canman cala quiquillan Cesarca Roma'chu arrinlananpä mana mañacuptin'a” nil.

27

Pablom präsu'sha barcuwan Romaman yalun

1 Ñä Italiaču Romaman cačhananpä Pabloctawan juc pr̄isucunāta cachacucunap puydinin Julio nishanpa maquinmanmi čhulaycula. Paymi quiquin Romaču puydicāpa cachacuncunacta mandānin cala. 2 Chayčhūmi yaluculcā lamar patanču cā Adramitio malcāpi juc barcu Asia-lāduču malcacunaman yalücāwan. Chayčhūtacmi ya'acunawan cayāla Macedoniap Tesalonica malcanpi Aristarco nuna. 3 Chay walantinñatacmi lamar patanču Sidonman čhālālī. Chayču Pablo lisinaculcāshanman watucū linanpämi Julio cuyaywan awniycula. 4 Chay Sidonpita pasapācuptī waywaca puntapi sumbaypa-sumbal waywacayāmuptinmi Chipre malcap allininpa lipāculā. 5 Chaynu liyalcā Cilicia malcap, Panfilia malcap chimpancunapmi ašta Liciap Mira malcanman čhāpācunācama. 6 Chay Mira malcāchūmi cachacucunap puydininca talilun Alejandriapi juc barcu Italiaman liyāta. Chaymanmi ishpiłāchiman biājicta pasapācunāpä. 7 Ñatac achca muyunña allillapi liyalcalmari sumā ñacapācuśhāta Gnidup chimpallanman wañuy cawsay čhālālī. Chayču waywaca jinalla sumā-sumā cayaptinmi Salmun malcap chimpanpa muyulcul Cretap ichūnin lādup lamar patanllanpa pasapāculā. 8 Chaynu ñacapācuśhātam čhālālī lamar patanču Buenos Puertos malcāman, Lasea malcap sircallanman.

9 Chaynu alli-allictaña dimurālāliptimi tamyamunan quillaca* allacaycamuptin

* 27:9 tamyamunan quilla: Griego limayču'a "Ayunay pasalcuyču" niyanmi. Cay cala setiembre octubre quillacunaču.

calu biäjicunacta linapä manaña bälilachu. ¹⁰ Chaymi Pablo: “Taytacuna, cay lishanchic manam allinchu canman. Manam barcütawan apašhanchiccunällactachu chincapacüluchwan, sinu'a ašta bīdanchictapis apäluchwanmi” nila. ¹¹ Chaychu Pablop nishanta uyaliycunantá ašhwanpam Julio chay barcup nunanwan pušhänin nunaca limapāshanta mastá cäsülun. ¹² Ñatac chay lamar patanču jamapapācūshan tanya quillaču quīdapācunānpä manam allinchu cala. Chaymi lluy-yupay nicuyalcan: “Caychu manam allinchu cachwan. Ašhwanpa Fenice malcāchu tanya quillāta pasanapā imanuyppis chāshun” nil. (Cay Fenice cala Cretap malcanmi mana ulapīpis janapīpis waywa chānan.)†

Yacuca barcūta millpūluptinpis manam wañupācunchu

¹³⁻¹⁴ Chaypita chaychu linapä tuqui waywa ipan lädupi allaycāmuptinmi cushisha: “Canan allincha can'a” nil allacaycālin. Chaynu Cretap chimpallanpa liyalcaptinmi unascapitá allinin lädupi Noreste nishan sumā-sumā waywa talcāmūl barcūta apacuyan. ¹⁵ Chaynu puntaman mana liyta atipalmi, jinaña waywāwan apachiculcälá. ¹⁶ Chaynu apayalcāmāptinmi chālälí Cawda malcap ipanču mana ancha waywa cašhanman. Chaychūmi ñaca-ñacayta pallalcälälí barcu apašhan bütichacta. ¹⁷ Chaychūmi barcuca mana wichicacunānpä watucunawan lulipi pasalcachil sumā masīsälälin. Ñatac chay Sirte

† **27:12** ulapīpis janapīpis: Griego limaychu'a “noroestepita ašta suroestecama licana” niyanmi.

nishanchu arrinilläman mana shaticacunanpämi barcup waywa puśhanan tuldírantanuy cácata julälälin. Jinayculmi waywäwan jinaña apachiculcälá. ¹⁸ Chay walantin jinalla waywaca sumä-sumä captinmi barcüchu apapäcuśhan ipincunactapis yacüman jitalpuyta lluy allacaycälin. ¹⁹ Chay shamü muyuncächüñatacmi jinalla waywaca cacuyaptin barcup mana bälityänintá quiquincuna maquincunawan yacüman lluyña jitalpücuyalcan. ²⁰ Chaynu waywalla pucutaylla sumä-sumä cacuptinmi unayña intítapis uyllurtapis mana lical: “Canan manañach cawsachwanchu” nipäculá.

²¹ Canan achca muyunña micuypi cayalcaptinmi Pablo shalcuculcul: “Taytacuna, ya'acta uyalicalcämal'a Cretapi manañach yalamuchwanchu cala. Chayurá manañach caynu ñacayachwanchu, ni imactapis mana caśhanman cutichichwanchu cala. ²² Canan'a ama-ari manchäśha jucmanyäśha cayalcaychu. Manam jucllayquipis wañupäcunquichu barcūta yacuca lluy millpūluptinpis. ²³ Canan tutam alawaśhá sirbishá Diosñipa anjilnin suyñuyniču niman: ²⁴ ‘Ama manchacuychu Pablo, Romaču Cesarman prisisanmi chánayqui. Chaymi amlaycu lluy barcūchu cäcunäta wañuypi juluycuśhä’ nil. ²⁵⁻²⁶ Ñatac cay lamar chawpipi allpäman wicapäśham caśhun. Chaynu captinpis ama wällisha cayalcaychu. Aśhwanpa callpanchaculcay. Rasunpa anjil nimäśhantanümi Diosninchic lulaycun'a” nila.

²⁷ Ñatac ishca y simänaña waywaca wicman

cayman apaycaçhayalcämaptinmi Adriatico lamarcächüña cayalcäñá. Chaychu ñä çhawpi tutañam barcüta puşhacunaca tantiälälin allpamanña ñächapaycuyalcäshäta. ²⁸ Chaychümi yacuca “Jundulächuçh pachallañachuçh cayan” nil tupuptin quimsa çhunca sütayu mitru caña. Puntascaçu yapaptin'a ishçay çhunca ançishniyu mitrullaña cacuyaptinmi sumä manchalicälälisha: ²⁹ “Wancamançha tupacacüşhun” nil tawa tita watu llasä jirruyü-camacta barcup ipanman jitalpapäcula chalalänapä. Jinalculmi “Wälälunmanñapis” nilcul Diosman ñächañña ishpicuyalcanpis. ³⁰ Ñatac waquinnin barcüta puşhacunämi manchalicuypita “Ayicüşhun” nilcälil uchuy bütichallacta bäjacuyalcan barcup puntançu watüta jitalpuycul “masisämuşhä” ninülla. ³¹ Chaychümi Pabloñatac cachacucunätawan puydinincunacta: “Sichuşh paycuna ayiyculcaptin'a amcuna manam salbacuyta atipapäcunquichu” nila. ³² Niptin-pacham cachacucunaca chay bütichäta chalälä watucunäta cuchulcul lamarcäman caçhalpaycälälin.

³³ Ñatac wäläluptinmi Pablo callpanchäla lluy chaychu cäcunäta: “Ishçay simänañam mana micuşha nï puñuşha cayalcanqui. ³⁴ Chaymi canan salbacuyta munapäcul'a imallactapis micaycälinayqui prisisan. Manam mayanniquipapis jucllay ächallayquipis chincan'achu” nila. ³⁵ Nilculmi lluy pa puntançu juc tantacta apticulcul Diosta sulpäta ucula. Jinalculmi partiycul micuyta allaycula. ³⁶ Jinaptinmi lluy pis balurchacalcälil micapäcula.

³⁷ (Chay barcúchu ishcaý páchac anéshish éhunca sütayu (276) nunam capácula.) ³⁸ Chaýchu lluy máchacaycälilmi barcuca jacyalpunanpä quidaśhan trígucunáta lamarcáman lluy jitalpälälin.

³⁹ Chaýchu ñä achicäluptinñam barcüta puśhácunaca mana may allpa caśhantapis lisipáculachu. Chaýchu tantiapaculcänanpämi juc úchanu lamar patańchu arrinillayu jawca yacucta licälälil limanacucuyalcan chayman barcüta imanuyypapis éhächipácunanpä. ⁴⁰ Chaynu nilculmi watü chälaláshancunáta cuchuycul lamarcáchu cáchaycälälin. Barcup puśhanan watalácätapis wayaycälälinmi. Chaynütac barcup puntańchu lataśhcätapis waywáman pallalcäläliptinmi barcuca allpa-läduman liyta allacuycun. ⁴¹ Chaynu allin liyáshanchümi wicpi caypi yacu tupacacáshanchu arrinilla uluchacásháman barcup puntan śhaticacüluptin mana cuyulil quidälun. Ipantañatacmi alli-alli yacu wicapacamüca lluy wichicächicuyan.

⁴² Chaynu jinacuyaptinmi cachacucunaca: “Prisu puśhaśhanchicunáta lluy wañuchishun mana nádaśtin ayiyculcänanpä” nin. ⁴³ Niptinmi cachacup puydinin Pablocta cawsayáta éhächiyta munal aśhwanpa: “Nádayta yačhácunacá yacüman ji'alcalpul puntapácuy allpáman. ⁴⁴ Juccunáñataccha ima tablachacunactapis chälalcul janäninman ishpilcul yalapácunqui” nila. Chaynüpam cawsayal allpáman lluyypis allin éhälälí.

Pablom tamyä quilläta pasan Malta malcachu

1 Chaychu lluypis salbacälälishaña cayalcalmi yaçhälälí chay lamar çhawpiçu malca Malta şhutiya caşhanta. 2 Chay malcayücunaca lluytapis cuyaywanmi atindiycäliman. Chaychu sumä ucapäsha tamyächu cayalcaptimi ninacta lataycachil “Unupaculcay” nipäman. 3 Chaychu Pablo chaqui yamtacta ashilcamul ninäman jitaycuyaptinñatacmi juc culibray ninaca lupänanpita ayimuşhançu Pablop maquinman alwicalcul caçhülun. 4 Chaynu Pablop maquinçu walcaläcuyaptinmi chay malcayücunaca quiquinpula: “Cay umri sigürupis nuna wañuchicücha cayan. Chaychá cay lamarca millpunanpi salbacülüptinpis diosninchiccuná cawsananta mana munanchu” ninacücuyalcan. 5 Ñatac chaychu Pablo maquina tapsilüptinmi culibray ninäman palpülüptin uchuyllapis imanpis imanalapischu. 6 Chay malcayücunañatacmi licapacuyalcan: “Sacsapacülun'açh ütac imayürapis wañülun'açh” nil. Chaynu unayña licapayalcaptin mana imapis pasaptinmi: “Cay'a juc dioscha sigürupis” nil ninacücuyalcan.

7 Ñatac wic-läduşcallaçhümi chay malcap puydinin Publiop çaclancuna caña. Paymi çasquiyçälimal sumä cuyacuywan quimsa muyun atindiycälimäla. 8 Paypa taytanmi calur ishyaywan icha ishyaywan cămaçu jitalayaña. Chayta yaçhälul Pablo payman watucü lilmí Diosta mañacuycul maquinwan yataycul allinyächila. 9 Chay allinyächishanta yaçhälälilmi juc ishyäcunäpis şhapämul lluypis tuqui sänu

quidapäcula. ¹⁰ Ñatac imaymana rigälucunactam uycäläliman. Manam chaycunallactachu sinu'a chaypita yapa pasapäcuná cayaptinmi uycäliman mana pishipaculcänäpäpis.

Pablom Romacta chan

¹¹ Chaynu quimsa quilla masña chaychu caycälishäpimi juc barcu tamyä quillächu jamapacücäwan pasaculcá. Chay Alejandriapi barcu taytachan Casturtawan Poluxta la'apacüşham cacuña. ¹² Chay lamar patanchu Siracusa malcaman chaycälilñatacmi quimsa muyun caycälilá. ¹³ Chaypita lamar patancascap yapa pasapäculmi Regio malcäman chälälí. Chay walantinñatacmi lipäcuná läduman waywa talcämuptin lipäcul juc muyunlä chälälí lamar patanchu Puteoli malcäman. ¹⁴ Chay malcachu chalapacücunacta taliläliptimi “Simänallapis caycuşhunlä” nil ruygapämaptin quidapäculá.

¹⁵ Chaypimi Romaman chaquillawan lipäculá. Chay Romaachu chalapacücunañatacmi yaçhapäcuñä chäpäcunäta. Chaymi Quimsa Jamachicuna nishancama Apiop pläsaman alcapämä şhapämuñä. Chaychu Pablo paycunacta licälulmi Diosta anradisicuycul masta callpanchacula. ¹⁶ Chaynu Romaman chäläliptimi cachacucunap puydinin prisucunäta wardiap puydininpa maquinman chulaycula. Pabloañatacmi ichá cachacup ñawillanchu juc wasiachu japallan yaçhamunanpä cáchaycula.

Pablom imapi chaychu caşhanta tantiachin

¹⁷ Chaynu Pablo quimsa muyun caycuşhanpimi Romaachu puydi Israelcunäta ayachimula.

Chaychu juntunacämuptinmi: “Israel-masïcuna, caychu imapi cashäta willaycälishayqui. Manam uchucllapis malcanchicta ni camachicuyninchictapis jalutaculächu. Jinayaptipis Jerusalenchu chalalcälimalmi Romap puydinincunap maquinman chulaycachimäla. ¹⁸ Paycuna ima juchallactapis wañuchipämänapä ya'ächu mana talipäculmi caçhaycapämayta munapäcula. ¹⁹ Chaychu malca-masinchicuna mana munätuculcaptinmi ya'a mañaculá quiquin Romap Puydi Cesarca arrinlaycamänapä. Chay mañacuśha-laycullam caychu cayá. Manam malca-masïcunacta imapipis juchachä shamüchu. ²⁰ Aśhwanpam caychu caynu cadinawan watäśha cayá Diosninchic limalicamäśhanchicman chalapacuśhäpa. Cay-laycum amcunacta ayaycälilac lisiycul, limapaycälinacpä” nila. ²¹ Niptinmi nipäcula: “Ampita manam ya'acunaman chämulachu ima papilllapis Judealädupi nitac chaypi shamücunäpis ampa waśhayquita limapäculachu. ²² Chaymi chalapacuśhayquipipis canan niycälimänayquita ya'acuna munapäcü. Ñatac intiruchümi ‘Yan'almi cay muśhü willacuy' nil limapäcüta uyalipäcü” nin.

Pablom chaychu cä Israelcunäta willapan

²³ Chaychu Pablo juc muyunpä jitanacapäcuśhanmanmi alli-alli nunacuna śhapämuñä. Chaychümi achicyalcuypä aśhta aspilpunancama Diospa gubirnunpä limapäla. Chaychu lluytapis Jesuspä awnichiyta munalmi willapäla Moisespa camachicuyninpäta, Diospa willacünincuna isquirbishancunäpitawan. ²⁴ Ñatac

chaychu waquinninmi Pablo willashanta chasquiculcäla. Waquinnincunañatacmi ichá mana chasquítuculcälachu. ²⁵ Chaychu quiquin-pula iwinacucuyalmi licuyta lluy allacaycälin.

Chaymi Pablo nila: “Amcuna awquilluyquicunanümi cayalcanqui. Allintam limachila Chuya Ispiritu awquilluyquicunacta Diospa willacünin Isaiaswan cay nil:

²⁶ ‘Lil niycamuy cay nunacunäta:

“Maynüpa uyaliyalcalpis manam yaçhapäcunquichu, maynüpa licayalcalpis manam licapäcunquichu” niyäta.

²⁷ Cay nunacunap tantiyaynin lumiyäsham cayan, linlipis quillpacüşham, ñawinpis aplacüşham cayan, mana licapäcunanpä nï uyalipäcunanpä, nï ima caşhanta yaçalpapäcunanpäpis.

Artictam ya'aman mana filtapämunchu ya'a sänachinäpä'✧ nila.

²⁸ “¡Yaçhapäcuy amcuna! Cananpi puntaman'a Diosninchicpa salbacuynintam willasha can'a mana-Israelcunäman. Paycunam ichá sumä cushicuywan chasquipäcun'a” nila.

²⁹ [Cay niyta camacäluptinmi Israelcunaca quiquin-pula iwinacüşha licula.]

³⁰ Ñatac Pablo chay litaşhan wasiçhümi ishçay wata intiru quidacula. Chaychümi watucünin licunätapis chasquila. ³¹ Ñatac chaychümi Diospa gubirnunpítawan Salbacü Jesusninchicpita willacula mana pictapis manchacullal nï mayanpapis imactapis niycuşhalla.

✧ **28:27** Is 6.9-10

Muśhü limalicuy
New Testament in Quechua, Huaylla Wanca
(PE:qvw:Quechua, Huaylla Wanca)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huaylla Wanca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huaylla Wanca

qvw

Peru

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huaylla Wanca

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Sep 2022 from source files dated 14 Jul 2022

3f57bf2a-c6cb-5964-8feb-ec0e76d44198